

**ПРОТОКОЛЫ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

ТОМ 44

**PROCES-VERBAUX
DE LA COMMISSION DU DANUBE**

TOME 44

ПРОТОКОЛЫ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

ТОМ 44

PROCES-VERBAUX DE LA COMMISSION DU DANUBE

TOME 44

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ

Будапешт - 1986

COMMISSION DU DANUBE

Budapest - 1986

ПРОТОКОЛ
ДЫНАМІЧНОЇ КОМПОНІ

ТОМ II

ПРОС. ВЕРБАЛІ
БІЛІ КОМПОНІ

ТОМ II

ПРОТОКОЛЫ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

Том 44

СОРОК ЧЕТВЕРТАЯ СЕССИЯ

15 - 21 апреля 1986 г.

г.Будапешт

(Протоколы № 190 и 191)

С П И С О К

участников Сорок четвертой сессии Дунайской Комиссии

I

Страны-члены Дунайской Комиссии

Австрийская делегация

г-н АГСТНЕР Артур	- Представитель Австрийской Республики в ДК
г-н БИНДЕР Эрих	- Заместитель Представителя
г-н ВИЛЬФЛИНГ Петер	- Советник
г-н ЛЕЙНШИТЦ Петер	- Советник
г-н ШПЁРГ Юрген	- Советник
г-н ШТРИДЕР Герхард	- Советник
г-н ШТЕЙНДЛ Петер	- Советник
г-н КОЛАР Курт	- Советник

Болгарская делегация

г-н НАУМОВ Димитр	- Руководитель делегации Народной Республики Болгарии
г-н МОРАЛИЙСКИ Пенчо	- Советник
г-н ЛАФЧИЙСКИ Валерий	- Советник
г-н ЖИВОДИНОВ Владимир	- Советник
г-н МАРИНОВ Михо	- Советник
г-н СТОЯНОВ Илларион	- Советник

Венгерская делегация

г-н БАРИТЬ Миклош	- Представитель Венгерской Народной Республики в ДК
г-н ШУСТЕР Йожеф	- Заместитель Представителя
г-н КУППЕР Бела	- Заместитель Представителя
г-н АЛМАШИ Альфред	- Советник
г-н ГЕМЕШ Ференц	- Советник
г-н МУРАДИН Петер	- Советник
г-жа ПИНТЕР Клара	- Советник
г-н ТЕРЕК Андраш	- Советник
г-н КОВАЧ Дежё	- Советник
г-н МАТЕ Бела	- Советник
г-н АГОШТОН Ференц	- Советник
г-н БАЛАЖ Ласло	- Советник
г-н ВАГО Енё	- Советник
г-н БАРТА Петер	- Советник
г-н НЕДЕЛИЦКИ Янош	- Советник
г-н КЮРТЕШ Ласло	- Советник
г-н МАРКО Михай	- Советник
г-н ПИЛОК Иштван	- Советник
г-жа ПАПП Магда	- Советник
г-жа ЗВЕРКО Мария	- Советник
г-н САБО Отто	- Советник
г-н НАДЬ Ласло	- Советник

Румынская делегация

г-н СЕКАРИН Георге	- Заместитель Представителя Социалистической Республики Румынии в ДК
г-н ИЕВА Валентин	- Заместитель Представителя
г-н КРИСТЕА Октавиан	- Советник
г-н МАТЕЙ Иоан	- Советник
г-н КОНСТАНТИН Ангел	- Советник
г-н МИРОН Овидиу	- Советник

Советская делегация

- | | |
|--------------------|---|
| г-н СТУКАЛИН Б.И. | - Представитель Союза Советских Социалистических Республик в ДК |
| г-н ПИЛИПЕНКО В.В. | - Заместитель Представителя |
| г-н ПУНТУС В.И. | - Заместитель Представителя |
| г-н КОРНИЛОВ В.Д. | - Советник |
| г-н КАПИНОС В.А. | - Советник |
| г-н ВОРОНЦОВ В.М. | - Советник |
| г-н ОРЕШНИКОВ М.Г. | - Советник |
| г-н ЛЕБЕДЕВ М.А. | - Советник |
| г-н ПЕТРОВ В.Ф. | - Советник |
| г-н ДЕМЕНТЬЕВ Н.Ф. | - Советник |
| г-н ГУСЕВ А.В. | - Советник |
| г-н МАССАНЮК И.Ф. | - Советник |
| г-н СОЛОВЬЕВ В.А. | - Советник |

Чехословацкая делегация

- | | |
|-----------------------|--|
| г-н ДЮРЕЙ Ондрей | - Представитель Чехословацкой Социалистической Республики в ДК |
| г-н РАК Мирослав | - Заместитель Представителя |
| г-н МАДАЙ Йозеф | - Советник |
| г-жа ШВЕГЛОВА Божена | - Советник |
| г-н ЮРАШЕК Павел | - Советник |
| г-н ШЕФЕРНА Витезслав | - Советник |
| г-н УЖАК Рудольф | - Советник |
| г-н АУДЕС Вацлав | - Советник |
| г-жа ЛАГОДОВА Лидия | - Советник |
| г-н ЦИБАК Павол | - Советник |

Югославская делегация

- | | |
|------------------------|---|
| г-н ЗИДАР Милован | - Представитель Социалистической Федеративной Республики Югославии в ДК |
| г-н ИВКОВИЧ Мирко | - Заместитель Представителя |
| г-н СТОИМЕНОВСКИ Коста | - Советник |

г-н ДОМАНДЖИЧ Слободан	- Советник
г-н ЯНКОВИЧ Бранко	- Советник
г-н ПЕТКОВИЧ Тиослав	- Советник
г-н БРКИЧ Драгослав	- Советник

II

Секретариат Совета Экономической Взаимопомощи

г-н ГРАНКОВ Л.М.

Одерская Комиссия

г-н БИЕЛАКОВСКИ Янус

ПОВЕСТКА ДНЯ

Сорок четвертой сессии Дунайской Комиссии

(15 - 21 апреля 1986 г.)

1. Навигационные вопросы

- а/ Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов.
- б/ Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи.

2. Гидротехнические вопросы

- а/ Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов.
- б/ Доклад совещания экспертов по рассмотрению проекта Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства.
- с/ Информация о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1984 г. по 31 марта 1985 г.

3. Гидрометеорологические вопросы

Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов.

- 4. Информация, обобщающая мнения компетентных органов придунайских стран относительно целесообразности выработки в рамках Дунайской Комиссии документа, содержащего рекомендации о сроках заблаговременной информации придунайских стран в случае прекращения судоходства на отдельных участках Дуная.

5. О взимании сборов за проход высокогабаритных судов и плавучих объектов через правобережный шлюз "Железные Ворота I".
6. Заявление Дунайской Комиссии относительно вступления в силу Дополнительного протокола № 2 к Мангеймскому акту 1868 г.
7. Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 19 марта 1985 г. до Сорок четвертой сессии Дунайской Комиссии.
8. Проект Ориентировочного перспективного плана работы Дунайской Комиссии.
9. Проект Плана работы Дунайской Комиссии с 22 апреля 1986 г. до Сорок пятой сессии Дунайской Комиссии.
10. Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1985 г.
11. Информация, обобщающая мнения и предложения стран-членов Дунайской Комиссии о целесообразности создания в Дунайской Комиссии "Фонда оборотных средств".
12. Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1986 г.
13. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Сорок пятой сессии Дунайской Комиссии.
14. Разное.

П Р О Т О К О Л

№ 190

СОРОК ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

15 апреля 1986 г.

г. Будапешт

Председатель - г-н СТУКАЛИН

Представители:

Австрийской Республики	- г-н Биндер /Заместитель Представителя/
Народной Республики Болгарии	- г-н Наумов /Заместитель Представителя/
Венгерской Народной Республики	- г-н Барить
Социалистической Республики Румынии	- г-н Секарин /Заместитель Представителя/
Союза Советских Социалистических Республик	- г-н Стукалин
Чехословацкой Социалистической Республики	- г-н Дюрей
Социалистической Федеративной Республики Югославии	- г-н Зидар

Заседание открывается в 11 часов.

Председатель Дунайской Комиссии г-н Стукалин Б.И.

Позвольте очередную Сорок четвертую сессию Дунайской Комиссии объявить открытой. Сердечно приветствую Представителей стран-членов Комиссии, членов делегаций и желаю всем участникам сессии успешной работы.

Мы приветствуем также представителя Совета Экономической Взаимопомощи, который принимает участие в работе сессии. С сожалением должен сообщить, что в силу объективных причин Европейская Экономическая Комиссия ООН не смогла направить своих представителей на нашу сессию.

Мне хотелось бы прежде всего с удовлетворением доложить Вам, что после Сорок третьей сессии члены Дунайской Комиссии согласованно и плодотворно работали над выполнением Плана, утвержденного сессией, и дальнейшим укреплением добрососедских, дружеских отношений.

Успехи, достигнутые в навигационных, гидротехнических, гидрометеорологических, статистических и других вопросах, являются результатом делового конструктивного подхода к проблемам судоходства со стороны придунайских стран и их компетентных органов.

Я полагаю уместным отметить, что для выполнения задач, стоящих перед Дунайской Комиссией, были весьма полезными контакты с рядом международных организаций и с Министерством транспорта Федеративной Республики Германии. Пользуясь случаем, хотел бы выразить им сердечную благодарность за сотрудничество.

Прошедший после Сорок третьей сессии период был, как Вам хорошо известно, сложным в международных отношениях. В то же время советско-американская встреча на высшем уровне, которая состоялась в прошлом году в Женеве, породила надежды на возможность ослабления международной напряженности и упрочения мира.

Исключительно широкий и благоприятный резонанс в мире вызвали миролюбивые инициативы Советского Союза, которые были провозглашены в заявлении Генерального секретаря ЦК КПСС товарища М.С. Горбачева от 15 января 1986 г., подтверждены и развиты в решениях XXVII съезда КПСС, а также в недавнем обращении советского руководства к Организации Объединенных Наций по случаю Международного года мира. В этих предложениях содержится всесторонняя конкретная программа ограничения ядерного оружия и ликвидации всех средств массового уничтожения к 2000 г. К сожалению, эта в высшей степени гуманная, миролюбивая программа не встретила поддержки со стороны Соединенных Штатов Америки и других стран НАТО. Более того, администрация США демонстративно проводит ядерные испытания, наращивает гонку вооружения. Сегодня получены сообщения, с которыми, я думаю, вы знакомы, о новых актах агрессии США против независимой суверенной Ливии. Эта страна подверглась бомбардировке, что вызвало взрыв негодования и возмущения во всем мире.

В этой обстановке люди во всех уголках планеты все яснее и острее осознают, что защита и сохранение мира — главная задача человечества, дело всех и каждого.

Можно с удовлетворением сказать, что определенный вклад в дело укрепления мира, углубления взаимопонимания и сотрудничества в Европе вносит и Дунайская Комиссия.

Страны-участницы Белградской конвенции 1948 г. демонстрируют хороший пример плодотворного сотрудничества государств с различным социально-экономическим строем.

Позвольте выразить уверенность, что и нынешняя сессия обсудит в духе взаимопонимания все вопросы, стоящие на Повестке дня, и будет способствовать дальнейшему развитию сотрудничества придунайских стран.

Мне остается еще сообщить Вам, что все Представители стран-членов Дунайской Комиссии имеют надлежащим образом оформленные полномочия, и мы полностью правомочны начать работу. Следовательно, Сорок четвертую сессию Дунайской Комиссии объявляю открытой.

Г-н Дюрей (Чехословакия)

Разрешите, прежде всего, в качестве Секретаря Дунайской Комиссии отметить, что сегодня Вы, уважаемый г-н Председатель, впервые руководите заседанием сессии Комиссии. Я также хотел бы сердечно поздравить Вас как нового Представителя Советского Союза в нашей межправительственной организации - Дунайской Комиссии. Одновременно прошу Вас передать нашу признательность бывшему Представителю СССР в Дунайской Комиссии, уважаемому г-ну Владимиру Николаевичу Базовскому, который более трех лет был Представителем Советского Союза в Дунайской Комиссии и из них более одного года Председателем Дунайской Комиссии.

Пользуясь случаем, я позволю себе сердечно поздравить г-на Миклоша Барить-Заместителя Министра иностранных дел страны - местопребывания Дунайской Комиссии. Г-н Барить осенью прошлого года был назначен Представителем Венгерской Народной Республики в Дунайской Комиссии, однако, можно сказать, что он является "дуайеном Представителей", т.к. он уже занимал должность Представителя Венгрии во время Юбилейной сессии Дунайской Комиссии, посвященной XXV годовщине подписания Конвенции о режиме судоходства на Дунае. Хочу попросить его передать благодарность г-ну Иштвану Рошка, который в течение двенадцати лет не только содействовал успешной работе Дунайской Комиссии в качестве Представителя, но и в течение трех лет являлся Председателем нашей организации, обеспечивая необходимые условия работы и дух взаимопонимания и взаимоуважения. Я совершенно уверен в том, что Вы, г-н Председатель, будете продолжать действовать в этом же духе и успешно руководить работой Дунайской Комиссии. Желаю Вам крепкого здоровья и успехов в Вашей деятельности.

Получив слово, мне хотелось бы сказать несколько слов в качестве Представителя ЧССР.

Дунайская Комиссия проводит свою Сорок четвертую сессию с тем, чтобы дать оценку работе, проведенной ею за прошедший период, и наметить задачи на предстоящий период. Мы того мнения, что для Дунайской Комиссии, основная деятельность которой - содействие созданию благоприятных условий для судоходства по Дунаю, прошедший период был успешным и принес ряд положительных результатов.

В окончательной стадии разработки находится Лочия р. Дунай - полезное пособие для судоводителей и других работников в области судоходства. Продвинулись работы и над другими важными документами и материалами по обеспечению безопасности судоходства, радиосвязи, охраны окружающей среды от последствий судоходства.

Что касается гидротехнических вопросов и обязательств наших стран, вытекающих из обсуждения экспертами вопроса, связанного с проблемой строительства гидроузлов на австрийско-чехословацком участке Дуная, разрешите сообщить следующее.

В рамках двусторонних контактов с австрийской стороной были достигнуты определенные результаты в позициях, которые состоят в том, что работы по строительству гидроузла Хайнбург были приостановлены австрийской стороной. Была договоренность поисков решения, которое было бы выгодным для обеих стран и влияло бы на улучшение международного судоходства.

Исходя из того, что до сих пор нет окончательного решения об отказе от строительства гидроузла Хайнбург, чехословацкая сторона предлагает оставить в Плате работы Дунайской Комиссии на 1986/1987 гг. пункт, аналогичный тому, который находился в предыдущем Плате.

Дамы и господа!

Мероприятием чрезвычайного значения является в настоящее время Резолюция № 39 от 8 ноября 1984 г. Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, на основе которой 1986 г. был провозглашен Международным годом мира.

Чехословацкая Социалистическая Республика полностью поддерживает Резолюцию № 39 Генеральной Ассамблеи ООН о Международном годе мира. Мы выступаем против агрессивной политики Соединенных Штатов Америки, ярким примером которой является новая агрессия против Ливии.

В заключение хочу заявить, что чехословацкая делегация готова обсудить все пункты, которые предлагается включить в Повестку дня Сорок четвертой сессии Дунайской Комиссии.

Председатель

Хотелось бы поблагодарить Вас за добрые пожелания, высказанные в мой адрес, а также за выраженные Вами слова признательности в адрес г-на Базовского, которому я непременно передам их в ближайшее время.

Прежде, чем предоставить слово другим Представителям, разрешите сказать несколько слов по процедуре. По сути дела, г-н Дюрей уже начал обсуждение вопроса, о котором я хотел говорить, а именно, нам следует принять Повестку дня очередной Сорок четвертой сессии Комиссии.

Предварительная повестка дня, которую Вы все имеете, была составлена в соответствии со статьей 15 Правил процедуры на основе указаний предыдущей сессии и поступивших предложений.

Предварительная повестка дня и проект Плана проведения сессии были своевременно разосланы Секретариатом всем Представителям.

Других предложений от Представителей о включении дополнительных вопросов в Повестку дня не поступило.

Возможно, есть желающие выступить по Предварительной повестке дня.

Г-н Биндер (Заместитель Представителя Австрии)

В первую очередь разрешите, г-н Председатель, задать Вам вопрос. Вы сделали политическое заявление при открытии сессии, и я хотел бы узнать, сделано ли оно Вами в качестве Председателя или Представителя Советского Союза.

Председатель

Естественно, я сделал это заявление как Представитель Советского Союза.

Г-н Биндер (Заместитель Представителя Австрии)

Разрешите продолжить. Согласно статье 8 Конвенции компетенция Дунайской Комиссии распространяется на Дунай, как определено в статье 2. Я попытался найти в Конвенции статью о компетенции Комиссии в отношении политических, экономических и других проблем. Я не нашел этих вопросов в Конвенции. Наоборот, в ней с полной ясностью заявлено, что компетенция Комиссии распространяется на Дунай, ничего более не сказано. Вот почему я хотел бы подчеркнуть мнение Австрии, что следует придерживаться Белградской конвенции 1948 г. такой, какая она есть. Мы все - сторонники мира, речь не идет о том, чтобы защищать или не защищать мир. Но мы против заявлений, политических действий со стороны Дунайской Комиссии, которая является технической организацией в области судоходства на Дунае.

Председатель

Спасибо, г-н Биндер. Я хотел бы коротко ответить на Ваше выступление. Если внимательно прочитать Конвенцию, то в преамбуле Вы найдете следующие слова: "Желая обеспечить свободное судоходство на Дунае в соответствии с интересами и суверенными правами придунайских стран, а также в целях укрепления экономических и культурных связей придунайских стран между собой и с другими странами..." Таким образом, мы вполне имеем право затрагивать вопросы экономических и культурных отношений между придунайскими и другими странами. Что касается нескольких замечаний, которые были высказаны относительно ситуации в мире, я думаю, каждый участник нашей сессии имеет право высказать свои мнения по этой животрепещущей актуальной проблеме. Но я согласен с г-ом

Биндер, что мы не должны обсуждать эти вопросы в рамках Повестки дня и выносить какое-либо решение, поскольку это действительно не предусмотрено Конвенцией.

И, как Вы, наверное, обратили внимание, я не вносил никаких предложений относительно обсуждения этих вопросов, а только высказал свое мнение.

Можем ли продолжить нашу работу?

*Г-н Пилипенко (Заместитель Представителя
Советского Союза)*

Приветствуя всех участников сессии, хочу подчеркнуть, что Советский Союз придает большое значение многосторонней деятельности Дунайской Комиссии.

Мы с удовлетворением отмечаем, что в Комиссии выработался творческий подход к самым сложным проблемам судоходства. В результате такого подхода за истекший период были достигнуты неплохие результаты в решении навигационных, гидротехнических, гидрометеорологических, статистических, юридических и других вопросов.

За отчетный период Дунайская Комиссия наглядно продемонстрировала, что при наличии доброй воли, стремления к взаимопониманию удается находить решения, удовлетворяющие, в основном, все придунайские страны.

Советская делегация изучила представленный проект Повестки дня и согласна с ним. Вопросы, включенные в нее, соответствуют принятому Постановлению Сорок третьей сессии и предложениям стран. Повестка полно отражает первоочередные задачи Комиссии.

Затрагивая выступление г-на Биндера, я хотел бы сказать следующее. На прошлой сессии страны-члены Дунайской Комиссии приняли Заявление по случаю 40-летия Победы над гитлеровским фашизмом во Второй мировой войне. Сегодня, когда международная обстановка остается напряженной, это Заявление Дунайской Комиссии о необходимости крепить мир, улучшать добрососедские отношения в Европе, развивать экономическое сотрудничество звучит еще более злободневно.

В заключение я хотел бы пожелать успехов работе нынешней Сессии и выразить надежду, что деятельность Дунайской Комиссии будет еще активнее осуществляться в дальнейшем. Этим целям послужит также обсуждение вопросов на этой сессии и принятие важных документов для развития дунайского судоходства.

Г-н Биндер (Заместитель Представителя Австрии)

Заместитель Представителя СССР непосредственно обратился ко мне. Разрешите мне выступить.

Г-н Пилипенко отметил, что Сорок третья сессия приняла документ по случаю 40-летия Победы над гитлеровским фашизмом. Я прекрасно понимаю, что это также своего рода политическое заявление, однако, думаю, что после 40 лет - это можно рассматривать как исторический вопрос, а не как вопрос политической актуальности.

Председатель

На это есть много аргументов, и Ваше, г-н Биндер, выступление весьма спорно. Но я думаю, что нет смысла разворачивать дискуссию по этому вопросу. Согласны с этим? Если не возражаете, я предоставлю слово г-ну Секарину.

Г-н Секарин (Заместитель Представителя Румынии)

Так как я впервые получил слово под Вашим руководством на первом Пленарном заседании Сорок четвертой сессии, разрешите от имени румынской делегации искренне поздравить Вас по случаю Вашего назначения Представителем Советского Союза в Дунайской Комиссии и пожелать Вам больших успехов в выполнении Вашей весьма важной задачи в этой Комиссии.

Мы хотели бы заверить Вас в сотрудничестве румынской делегации, ибо мы убеждены, что сотрудничество в рамках Комиссии в духе консенсуса дает результаты на пользу всех стран-членов Комиссии. Мы также желаем высказать нашу благодарность и признательность бывшему Представителю СССР и Председателю Дунайской Комиссии Послу г-ну Базовскому и просим Вас передать ему выражение нашего почтения.

Одновременно поздравляем нового Представителя ВНР, Заместителя Министра г-на Барить и желаем ему больших успехов в выполнении своих ответственных задач в Комиссии.

А теперь, г-н Председатель, переходим к вопросу, который стоит на Повестке дня, т.е. к принятию Повестки дня настоящей сессии.

Румынская делегация очень внимательно рассмотрела проект Повестки дня. Она отмечает в ней весьма важные для судоходства вопросы, которые стоят под пунктами 1, 2, 3, 7, 8, 9, 10 и 12. В принципе мы согласны с рассмотрением этих вопросов в Дунайской Комиссии.

Что касается пунктов 4, 5, 6, то они относятся к вопросам, которые мы уже рассматривали в том или ином виде на предыдущей или в рамках других сессий. Мы уже высказывали нашу точку зрения по этим вопросам. Мы видим, что данные проблемы не относятся к компетенции Дунайской Комиссии. Не видим основы для меры, предусмотримой пунктом 4 Повестки дня. Конвенция о режиме судоходства не предоставляет основы, оправдывающей такую меру. Компетенцию Дунайской Комиссии, как она предусмотрена в статье 8 Конвенции, следует толковать ограничительно.

У нас имеются те же аргументы против включения пунктов 5 и 6 в Повестку дня. Вот почему, г-н Председатель, просим Вас голосовать отдельно по пунктам 4, 5 и 6 с тем, чтобы предоставить румынской делегации возможность высказать свою позицию по этим вопросам. В заключение я хотел бы отметить, что румынская делегация оставляет за собой право подробно изложить свою позицию

со всеми имеющимися в ее распоряжении аргументами при рассмотрении этих пунктов на рабочей группе по техническим вопросам.

Г-н Наумов (Заместитель Представителя Болгарии)

Разрешите от имени болгарской делегации сердечно поздравить нового Представителя Советского Союза г-на Стукалина, ставшего одновременно Председателем Дунайской Комиссии, а также нового Представителя Венгерской Народной Республики г-на Барить. Мы бы хотели пожелать им доброго здоровья и выразить уверенность, что они внесут свой личный и полезный вклад в деятельность Дунайской Комиссии.

Одновременно хочу выразить глубокую благодарность бывшему Представителю Советского Союза и Председателю Дунайской Комиссии уважаемому г-ну Базовскому, который отлично выполнял эти функции, с большой мудростью и ответственностью.

Выражаю также слова благодарности в адрес бывшего Представителя Венгерской Народной Республики г-на Рошка, который на протяжении нескольких лет активно участвовал в работе Комиссии и содействовал решению ряда важных вопросов, стоявших на Повестке дня. Просим передать г-ну Базовскому и г-ну Рошка наши искренние пожелания доброго здоровья, счастья и успехов.

Приветствуем также всех Представителей стран-членов Дунайской Комиссии и членов делегаций на настоящей сессии и желаем всем плодотворной совместной работы.

Предыдущая сессия Дунайской Комиссии состоялась накануне 40-летия Победы над гитлеровским фашизмом, создавшей предпосылки для мирного и взаимовыгодного сотрудничества в Европе. Нынешняя, Сорок четвертая сессия Дунайской Комиссии проходит в год, объявленный Организацией Объединенных Наций Международным годом мира. Мы считаем, что в этом знаменательном году Дунайской

Комиссии предоставляется прекрасная возможность внести в рамках своей компетенции скромный вклад в дело мира, взаимопонимания, Доброжелательности. При этом следует отметить, что история Дунайской Комиссии свидетельствует о том, что все усилия Комиссии, стран-участниц нашей организации и до сих пор всегда были направлены на расширение связей и плодотворного взаимовыгодного сотрудничества между придунайскими странами в целях обеспечения наилучших условий для международного судоходства по Дунаю, создавая тем самым наилучшие условия для развития торговли и туризма, а также взаимного доверия наших народов.

Благодаря усилиям стран-членов Дунайской Комиссии и Секретариата в этом направлении было достигнуто немало успехов и полезных результатов в период между двумя сессиями Комиссии.

Вместе с тем хочется отметить, что в поле нашей общей деятельности имеется еще немало вопросов взаимного интереса, которые ждут конструктивных решений. Некоторые из них содержатся в Предварительной повестке дня Сорок четвертой сессии Дунайской Комиссии.

Оценивая важное значение этих вопросов для международного судоходства по Дунаю, болгарская делегация выражает свое согласие с проектом Повестки дня, в том числе с пунктами 4, 5, 6, будет голосовать за его принятие и по мере своих сил и возможностей будет способствовать успешной реализации Повестки дня.

Г-н Зидар (Югославия)

Перед тем, как рассмотреть Повестку дня, имею честь приветствовать Вас, г-н Председатель, на этой должности в Дунайской Комиссии. Желаю Вам успехов в этой функции на благо наших взаимных интересов.

Выражаю наилучшие пожелания новому Представителю Венгрии г-ну Барить. Я буду весьма рад иметь возможность сотрудничать с ним также и в этой новой должности. Пользуясь случаем, разрешите выразить нашу признательность бывшим Представителям Венгрии г-ну Рошка и Советского Союза г-ну Базовскому; оба Представителя занимали пост Председателя Дунайской Комиссии.

Теперь разрешите высказать несколько слов по Повестке дня Сорок четвертой сессии.

Наша делегация считает, что эта Повестка дня представляет большое значение для стран-членов Комиссии. Тем не менее, она хочет сообщить, что она не может согласиться с включением отдельных пунктов в Повестку дня. В первую очередь речь идет о пункте 5 Повестки дня. Я хотел бы напомнить, что в ходе предыдущей сессии этот вопрос уже рассматривался, причем советская и югославская делегации представили совместную информацию. После сессии, согласно договоренности двух сторон, состоялось совещание экспертов, которое обсудило вопрос о шлюзовании высокогабаритных судов через "Железные Ворота I". Совещание экспертов не достигло договоренности по данному вопросу.

Советская сторона письмом от 11 марта проявила инициативу, предложив вновь рассмотреть вопрос на Сорок четвертой сессии.

Ввиду недостатка времени наша делегация смогла лишь сегодня представить Записку (информацию) Югославии по этому вопросу (док. ДК/СЕС 44/43 - Приложение IV) и просит Вас, г-н Председатель, предоставить ее всем придунайским странам. Прошу извинить за опоздание.

Перед нами находятся две информации, а не одна как в прошлом году. Не входя в содержание информации, я хотел бы изложить три причины, по которым мы не готовы согласиться с тем, чтобы пункт 5 был включен в Повестку дня.

- Во-первых, Югославия соблюдала положения Конвенции о режиме судоходства на Дунае в отношении шлюзования высокогабаритных судов;

- Во-вторых, речь идет не о таксах, сборах, устанавливаемых югославскими властями за пользование "Железными Воротами I", а о возмещении. Согласно югославскому законодательству таксы относятся к правительственным властям.

- В-третьих, речь не идет о взимании каких-либо навигационных сборов на основании положений Конвенции, а о предоставлении пользователю особой услуги со стороны владельца шлюза - гидроэлектростанции "Железные Ворота".

Мы считаем, что нет никакого юридического обоснования в международном праве для рассмотрения данного вопроса в рамках Дунайской Комиссии. Исходя из своих весьма дружеских отношений с Советским Союзом, югославская сторона в непосредственном контакте с советской стороной будет стремиться найти решение, приемлемое для двух сторон, о предоставлении советскому флоту дополнительных услуг со стороны югославского шлюза. Югославская сторона будет весьма рада информировать Комиссию о том, что имеется совместная договоренность по этому вопросу.

Вот причина того, что югославская делегация не может голосовать за включение пункта 5 в Повестку дня.

Теперь разрешите информировать Вас о югославской позиции по пункту 6, согласно которой его не следует включать в Повестку дня.

Уже в прошлом году эта проблема рассматривалась, и наша делегация изложила свою позицию. Югославская сторона недовольна практикой Рейнской Комиссии по отношению к странам, не входящим в Европейское Сообщество. Это затрагивает принципы международных отношений между европейскими странами, а также интересы Югославии. В этом духе югославская сторона уже приняла определенные меры, чтобы выразить свое недовольство. Мы считаем, что для рассмотрения этого вопроса имеются другие более компетентные международные организации, так, например, Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, а также Европейская Экономическая Комиссия в Женеве. Югославская сторона уже информировала Исполнительного Секретаря ЕЭК в Женеве о своей позиции по данной проблеме. Вот почему югославская сторона высказывается против включения пункта 6 в Повестку дня сессии.

Г-н Барить (Венгрия)

От имени венгерской делегации и от себя лично приветствую всех участников Сорок четвертой сессии Дунайской Комиссии и желаю успешной совместной работы.

Венгерская делегация согласна с предложенной Повесткой дня и поддерживает ее принятие.

Из представленных на обсуждение технических вопросов мы придаем особо важное значение пункту 4 Повестки дня. Мы считаем важным, чтобы сессия заняла позицию по вопросу заблаговременного осведомления о намерении временного приостановления судоходства.

Мы также согласны с обсуждением дополнительно внесенного пункта 5 Повестки дня. Мы по-прежнему придерживаемся мнения, что необходимо сделать все возможное для сохранения беспрепятственного судоходства на Дунае, которое желательно обеспечить также и при пользовании правобережными шлюзами гидроэнергетического и судоходного комплекса Железных Ворот.

Мы толкуем Дополнительный протокол № 2 к Мангеймскому акту, придавая основное значение принципу свободного судоходства, отмечая при этом, что дискриминационное постановление этого документа мешает также сотрудничеству придунайских государств. Принимая во внимание дело сотрудничества между придунайскими странами и странами, расположенными на водных путях Европы, и тем самым Общее Европейское Сотрудничество, Венгерская Народная Республика поддерживает то, чтобы сессия в заявлении закрепила конструктивную позицию Дунайской Комиссии по данному вопросу.

Пользуясь случаем, я хотел бы поблагодарить за теплые слова, высказанные в мой адрес и в адрес бывшего Представителя ВНР г-на Рошка, которые я непременно ему передам. В настоящее время, когда международная обстановка обостряется, и мы сегодня

являемся свидетелями этого, я, в качестве нового Представителя Венгерской Народной Республики, и наша делегация будем стремиться к укреплению сотрудничества и дружбы народов дунайского бассейна, к содействию бесперебойной, успешной деятельности Дунайской Комиссии.

Г-н Биндер (Заместитель Представителя Австрии)

В первую очередь разрешите от имени австрийской делегации присоединиться к добрым пожеланиям и словам благодарности, высказанным в адрес бывшего Председателя Дунайской Комиссии г-на Базовского и бывшего Представителя Венгерской Народной Республики г-на Рошка. Со своей стороны, г-н Председатель, австрийская делегация тоже хотела бы высказать свои наилучшие пожелания Вам лично в качестве Председателя Комиссии и Представителя Советского Союза, а также г-ну Барить, новому Представителю Венгрии.

Что касается Повестки дня, австрийская делегация придерживается следующей позиции по пункту 6.

Представляя позицию австрийской делегации по проекту Заявления Дунайской Комиссии о вступлении в силу Дополнительного протокола № 2 к Мангеймскому акту 1868 г., я ограничусь замечаниями по 5 и 6 абзацам проекта. Мы считаем, что задача, возлагаемая на Дунайскую Комиссию абзацем 5 - рассмотреть вопрос принятия соответствующих ответных мер на Дунае в случае дискриминации по отношению к судам придунайских стран, плавающих на Рейне, выходит за рамки компетенции Комиссии. Причем мы считаем, что вопросы, которые могут возникнуть в будущем, когда Дунай и Рейн станут частью единой сети водных путей, в том случае, если какая-либо рейнская страна примет дискриминационные меры на Рейне, направленные против судоходства придунайской страны, следует рассматривать, как носящие двусторонний характер и, следовательно, поиски решения или принятия ответных мер относятся к каждой придунайской стране в отдельности.

Что касается предложения по ведению переговоров между Дунайской Комиссией и Центральной Комиссией судосходства по Рейну (абзац 6 проекта), мы думаем, что это также явилось бы для Комиссии задачей, не предусмотренной Белградской конвенцией, и считаем, что даже Центральная Комиссия неправомерна вести такие переговоры.

По этим причинам австрийская делегация выскажется против проекта и также против включения пункта 6 в Повестку дня.

По пункту 5 Повестки дня австрийская делегация придерживается такого же мнения, как и югославская делегация. Мне также представляется, что это, в первую очередь, проблема двустороннего характера. По этой причине мы против включения и этого пункта в Повестку дня.

Председатель

Таким образом, Представители всех стран-членов Дунайской Комиссии высказались, и мы можем перейти непосредственно к вопросу о включении в Повестку дня тех пунктов, которые были предложены в предварительном порядке. Но, прежде, позвольте выразить сердечную признательность всем выступившим Представителям, выразившим благодарность г-ну Базовскому за его активное участие в работе Дунайской Комиссии; я непременно передам ему об этом.

Позвольте также сердечно поблагодарить за приветствия и пожелания в мой адрес. Я хотел бы заверить Вас, что приложу все необходимые усилия для того, чтобы продолжить работу в Комиссии в духе сотрудничества и взаимопонимания, как это было и до сих пор. Хотел бы надеяться на активное сотрудничество с Вашей стороны и помощь в осуществлении моей миссии Председателя.

Теперь позвольте констатировать, что по Предварительной повестке дня, представленной на рассмотрение, были высказаны замечания только относительно трех пунктов, а именно: по пунктам 4, 5 и 6. Если никто не настаивает, по остальным пунктам не будем голосовать ввиду того, что замечаний и возражений не было.

Что касается этих трех пунктов, я еще раз хотел бы констатировать, что по ним поступили возражения со стороны г-на Секарина, который высказался против включения в Повестку дня всех трех пунктов; г-н Зидар выступил против включения пунктов 5 и 6; г-н Биндер присоединился к предложению не включать пункты 5 и 6. В общем картина ясная, но если г-н Секарин настаивает, мы можем голосовать по этим пунктам отдельно.

Вы настаиваете, г-н Секарин, на голосовании?

Г-н Секарин (Заместитель Представителя Румынии)

Да, г-н Председатель! Мы формально просили отдельного голосования по этим трем пунктам.

Председатель ставит на голосование пункт 4 Повестки дня; результат голосования следующий: четыре голоса - "за", один голос - "против" (Румыния), два - "воздержавшихся" (Австрия, Югославия).

Пункт 4 принимается и вносится в Повестку дня.

Ставится на голосование пункт 5; результат голосования следующий: четыре голоса - "за", три голоса - "против" (Австрия, Румыния, Югославия).

Пункт 5 принимается и вносится в Повестку дня.

Ставится на голосование пункт 6; результат голосования следующий: четыре голоса - "за", три голоса - "против". (Австрия, Румыния, Югославия).

Пункт 6 принимается и вносится в Повестку дня.

Председатель констатирует, что Повестка дня Сорок четвертой сессии принята в том виде, в каком она была предложена - док. ДК/СЕС 44/11.

Слово предоставляется г-ну Гранкову - представителю Секретариата Совета Экономической Взаимопомощи.

Г-н Гранков (Представитель Секретариата СЭВ)

Делегация СЭВ приветствует деятельность Дунайской Комиссии, которая, руководствуясь положениями Белградской конвенции 1948 г., приняла ряд согласованных решений по навигационным, гидротехническим, гидрометеорологическим, правовым и другим вопросам, направленных на развитие судоходства по Дунаю и, тем самым, на укрепление экономических связей между придунайскими странами.

Мы положительно оцениваем сотрудничество между СЭВ и Дунайской Комиссией, осуществляемое на основе Соглашения, заключенного в 1975 г., которое создало благоприятные предпосылки для взаимного обмена опытом и законченными разработками по различным аспектам деятельности в области речного транспорта: навигационным, правовым, гидротехническим, охраны окружающей среды и др.

То, что такое сотрудничество полезно для обеих сторон, видно на примере регулярного участия представителей Секретариата Дунайской Комиссии в работе заседаний Постоянной Комиссии СЭВ по сотрудничеству в области транспорта и ее рабочего органа - Секции № 3 по водному транспорту.

Исследования в области речного транспорта, проведенные в странах СЭВ и в рамках Совета Экономической Взаимопомощи, способствовали выработке основных направлений научно-технического прогресса на речном транспорте на период до 2000 г.

Реализация этих направлений явилась базой для разработки и осуществления заинтересованными странами-членами СЭВ согласованной научно-технической политики в области водного транспорта в свете принятой на Сорок первой (внеочередной) сессии Совета "Комплексной программы научно-технического прогресса стран-членов СЭВ на период до 2000 г."

В числе первоочередных задач, стоящих перед странами-членами СЭВ и Советом: разработка и внедрение на речном транспорте прогрессивных технологий перевозки грузов, погрузки и переработки их в портах; трудосберегающих технологических процессов; автоматизированных систем управления на базе применения микропроцессорной техники и роботов; а также мер по охране окружающей среды.

Успешное решение задач по дальнейшему объединению сил на важнейших участках научно-технического прогресса, принятых на Экономическом совещании стран-членов СЭВ на высшем уровне и XXIX заседании сессии СЭВ, осуществляется на интернациональной основе коллективными усилиями стран-членов СЭВ.

Постоянная Комиссия СЭВ по транспорту придает важное значение более эффективному транспортному использованию р. Дунай.

В этих целях в рамках Комиссии СЭВ по транспорту на базе статистических данных Дунайской Комиссии были разработаны и одобрены мероприятия по более полному использованию р. Дунай для перевозки грузов между заинтересованными странами-членами СЭВ и в их сообщениях с третьими странами, включая перевозки в сообщении на судах "река-море". Были подготовлены предложения по переключению внешнеторговых грузов с железной дороги на водный транспорт р. Дунай с участием органов внешней торговли. Осуществляются мероприятия по развитию портов и обновлению флота, его типизации и специализации, внедрению новых технологий перевозок грузов (лихтерных, контейнерных, пакетных с использованием судов типа "река-море"); рациональному использованию тяги и тоннажа; созданию высокоэффективной транспортной сети водных путей и технически оснащенных речных портов, а также совместных предприятий.

Более подробная информация об основных направлениях многостороннего сотрудничества стран-членов СЭВ в области речного транспорта содержится в материале, с которыми участники настоящей сессии могут ознакомиться в ходе работы сессии.

Эти материалы были переданы Секретариату Дунайской Комиссии.

Мы поддерживаем предложения делегаций, направленные на принятие разработанных Дунайской Комиссией Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства, и считаем, что их применение способствовало бы решению одной из главных задач - сохранению водной среды Дуная от загрязнения.

Хотелось бы особо подчеркнуть, что деятельность Дунайской Комиссии, направленная на обеспечение свободы судоходства и улучшение развития судоходства на Дунае, несомненно, способствует экономическому и социальному прогрессу придунайских стран, отвечает хельсинским договоренностям о содействии работам и исследованиям в области развития внутренних водных путей европейских стран.

Наша организация в рамках своей компетенции и возможностей будет оказывать содействие Дунайской Комиссии в этом важном деле.

Мы убеждены, что эта работа будет способствовать углублению сотрудничества по важнейшим проблемам международного речного судоходства.

Председатель

Теперь нам нужно решить еще один вопрос - образование рабочих групп. Проектом Плана проведения сессии, подготовленным Секретариатом, предусматривается образование двух рабочих групп, а именно:

- рабочей группы по техническим вопросам и
- рабочей группы по финансовым вопросам.

Предлагается поручить этим группам рассмотреть вопросы, стоящие на Повестке дня.

Г-н Наумов (Заместитель Представителя Болгарии)

Болгарская делегация поддерживает предложение по созданию двух рабочих групп, которые рассмотрели бы вопросы, содержащиеся в Повестке дня.

От имени болгарской делегации предлагаю поручить г-ну Воронцову - советнику советской делегации созвать рабочую группу по техническим вопросам. Делая это предложение, мы исходим из большого опыта и компетенции г-на Воронцова, а также из того, что рабочей группе придется выполнить свое задание в сжатые сроки.

Г-н Секарин (Заместитель Представителя Румынии)

Что касается образования двух рабочих групп, то румынская делегация в принципе согласна с этим, она предлагает поручить созыв рабочей группы по финансовым вопросам г-ну Биндеру - Заместителю Представителя Австрии. Всем хорошо известен опыт и умение находить компромиссные решения, которыми обладает г-н Биндер, и мы убеждены, что он в весьма сжатые сроки сможет привести нас к согласованию финансовых вопросов.

Председатель, констатируя, что нет желающих выступить, отмечает, что единодушно были поддержаны предложения о создании двух рабочих групп по техническим и финансовым вопросам и предложения поручить созыв рабочей группы по техническим вопросам г-ну Воронцову, а рабочей группы по финансовым вопросам - г-ну Биндеру. Позвольте считать, что этот вопрос решен.

Председатель затем предлагает рассмотреть План проведения Сорок четвертой сессии и говорит: "Проект Плана у Вас имеется и Вы имели возможность с ним ознакомиться. На предварительном совещании Представителей мы договорились об изменении срока окончания работы сессии и,

если нет дополнительных замечаний, можно считать, что все Представители согласны принять План проведения сессии с соответствующим изменением, то есть закончить работу сессии 21 апреля. Как договорились на совещании Представителей рабочей группе по техническим вопросам предлагается работать во вторник и в среду, а рабочей группе по финансовым вопросам - в четверг. Если понадобится, эти группы смогут продолжать работу в пятницу. Пятницу можно бы было предоставить Секретариату Комиссии для подготовки материалов, при этом подготовить только Доклады рабочих групп и проекты Постановлений, а приложения к Докладам разослать после сессии. В понедельник 21 апреля предлагаю провести второе Пленарное заседание с 11 до 14 часов.

Установив, что нет желающих выступить, Председатель констатирует, что все вопросы, стоящие на Повестке дня первого Пленарного заседания, рассмотрены.

Председатель просит рабочую группу по техническим вопросам собраться согласно принятой программе работы.

В заключение Председатель желает всем успехов в их ответственной работе и объявляет первое Пленарное заседание Сорок четвертой сессии закрытым.

Заседание закрывается в 13 часов 30 минут.

Председатель
Дунайской Комиссии

Секретарь
Дунайской Комиссии

Б.СТУКАЛИН

О.ДЮРЕЙ

П Р О Т О К О Л

№ 191

СОРОК ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

21 апреля 1986 г.

г. Будапешт

Председатель - г-н СТУКАЛИН

Представители:

Австрийской Республики	- г-н Агстнер
Народной Республики Болгарии	- г-н Наумов (Заместитель Представителя)
Венгерской Народной Республики	- г-н Барить
Социалистической Республики Румынии	- г-н Секарин (Заместитель Представителя)
Союза Советских Социалистических Республик	- г-н Стукалин
Чехословацкой Социалистической Республики	- г-н Дюрей
Социалистической Федеративной Республики Югославии	- г-н Зидар

Заседание открывается в 11 часов 40 минут

Председатель Дунайской Комиссии г-н Стукалин, открывая второе Пленарное заседание Сорок четвертой сессии, сообщает, что, согласно Плану проведения сессии, нам предстоит сегодня рассмотреть все пункты, которые были включены в Повестку дня, а также принять Ориентировочную повестку дня и дату созыва Сорок пятой сессии Дунайской Комиссии.

Как известно, по пунктам 1 - 9 Повестки дня была образована рабочая группа по техническим вопросам. Эта группа закончила свою работу и подготовила Доклад. Слово предоставляется председателю рабочей группы по техническим вопросам г-ну Воронцову.

Г-н Воронцов (Председатель рабочей группы по техническим вопросам)

Представляет Доклад рабочей группы - док. ДК/СЕС 44/15 (Приложение II).

Председатель просит Представителей высказаться по Докладу и проектам Постановлений, изложенным в нем.

Г-н Секарик (Заместитель Представителя Румынии)

Мы заслушали Доклад рабочей группы по техническим вопросам, отражающий результаты хорошего сотрудничества между придунайскими странами и их компетентными органами в рамках Комиссии, которое привело к решению важных навигационных, гидротехнических, гидрометеорологических вопросов, как и вопросов радиосвязи, представляющих интерес для судоходства на Дунае. Таким образом, решения были приняты консенсусом по ряду вопросов, как, например: разработка Лоцманских карт; переиздание Лоции р. Дунай; изучение Основных положений о плавании по Дунаю, сравнивая их с Европейскими правилами судоходства по внутренним водным путям, с целью возможного их согласования

в будущем; изучени вопроса о применении на Дунае европейских предписаний, касающихся международной перевозки опасных грузов по внутренним водным путям; составление Сборника документов по радиосвязи; издание уже известных публикаций Комиссии и по многим другим вопросам, входящим в компетенцию нашей Организации.

В связи со сказанным, румынская делегация желает высказать признательность председателю рабочей группы г-ну Воронцову за проявленные им усилия для выполнения своей задачи. К сожалению, нам пришлось в этом году заняться также вопросами, которые, по мнению румынской стороны, выходят за рамки компетенции Дунайской Комиссии. В связи с этим румынская делегация, в частности, напоминает, что по вопросу, стоящему под пунктом 4 Повестки дня, она уже имела возможность высказаться на Сорок третьей сессии Комиссии. Обращаем внимание на Протокол Пленарного заседания, состоявшегося 18 марта 1985 г. Наша позиция остается без изменения. Дополнительные наши соображения по этому вопросу изложены в Докладе рабочей группы.

Обсуждение проблемы, стоящей под пунктом 5 Повестки дня, вызвали значительные разногласия в точках зрения наших делегаций. Румынская делегация продолжает придерживаться мнения, что соответствующий вопрос входит в двусторонние рамки. Что касается существа вопроса, то румынская сторона желает, в частности, отметить, что, согласно ее толкованию, каждое государство-участник Конвенции о режиме судоходства на Дунае имеет право на компенсацию расходов, которое оно несло, с тем, чтобы обеспечить судоходство и, особенно, когда речь идет о работах, улучшающих условия судоходства. Это полностью отвечает основному принципу, записанному в преамбуле Конвенции, согласно которому свободное судоходство на Дунае обеспечивается в соответствии с интересами и суверенными правами прибрежных государств.

Что касается проекта Заявления, стоящего под пунктом 6 Повестки дня, румынская делегация не имеет возможности согласиться с ним по следующим причинам: вопросы, поднятые в проекте, не входят в компетенцию Комиссии.

Свобода судоходства на, так называемых, международных реках не является повелительным принципом, стоящим над волей соответствующих прибрежных государств, причем такой принцип не может действовать против их воли. Заключение Хельсинский акт, упомянутый в проекте Заявления, не предоставляет речным комиссиям, то есть ни Комиссии на Дунае, ни Комиссии на Рейне, компетенции, чтобы заниматься вопросами, относящимися к различиям речных режимов. Наоборот, государства-члены этих комиссий правомочны заниматься этими вопросами, благоприятствуя при этом разработкам в рамках Европейской Экономической Комиссии ООН.

В заключение румынская делегация желает также отметить, что проект Рекомендаций, касающихся предотвращения загрязнения вод Дуная от судоходства, не закончен и содержит такие положения, в связи с которыми документ в настоящем виде неприемлем для румынской стороны.

Вот соображения, по которым румынская делегация будет голосовать против проектов Постановлений, касающихся вышеприведенных вопросов.

Наша позиция благоприятствует принятию других проектов Постановлений, за исключением пунктов 2.3 и 3.2.4 Ориентировочного перспективного плана работы, по которым румынская делегация сформулировала свои оговорки, приведенные в Докладе рабочей группы.

Г-н Зидар (Югославия)

Разрешите мне от имени югославской делегации сделать заявление, относящееся к Докладу рабочей группы по техническим вопросам.

Югославская делегация желает высказать свое удовлетворение тем, что благодаря сотрудничеству придунайских стран, настоящая сессия дала хорошие результаты в области навигационных, гидротехнических, гидрометеорологических вопросов и вопросов радиосвязи.

Югославская делегация выражает признательность председателю рабочей группы г-ну Воронцову, который вел с большим знанием дела работу группы. Однако югославская делегация должна отметить, что по двум вопросам она столкнулась с определенными трудностями. Эти вопросы, по ее мнению, выходят за рамки компетенции Дунайской Комиссии. Югославская делегация констатирует, что было предложено одобрить эти вопросы большинством голосов стран-членов Комиссии. Мы считаем, что Дунайская Комиссия, как международная организация придунайских стран, должна быть хорошим примером сотрудничества и взаимопонимания между государствами с разными социально-экономическими системами, с разными позициями в рамках международного сообщества. Принцип единогласия должен все более применяться на практике, особенно, когда речь идет о весьма важных политических или экономических вопросах. Имея в виду, что четыре Постановления, касающиеся политических и экономических вопросов особого значения для заинтересованных стран, было предложено одобрить большинством голосов стран-членов Комиссии, югославская сторона желает еще раз подчеркнуть свою озабоченность при виде такой тенденции в Дунайской Комиссии.

Что касается пунктов 5 и 6 Повестки дня, позиция югославской делегации следующая: югославская делегация отказывается принять Постановление Сорок четвертой сессии Дунайской Комиссии по пункту 5 Повестки дня. Югославская делегация объявляет о своем несогласии с тем, что в Повестку дня был включен большинством голосов пункт "О взимании сборов за проход высокогабаритных судов и плавучих объектов через правобережный шлюз "Железные Ворота I". Югославская делегация желает повторить, что Югославия не взимает какие-либо сборы за проход судов, обеспечивает нормальные условия судоходства через правобережный шлюз гидроэлектростанции "Железные Ворота I", полностью выполняя обязательство, принятое на Второй внеочередной сессии Дунайской Комиссии. Технические и экономические данные румынской и югославской сторон, касающиеся оборудования участка "Железных Ворот"

для нормального судоходства, которые содержатся в Протоколе Первой внеочередной сессии Дунайской Комиссии, состоявшейся с 10 по 19 октября 1963 г., уточняют: длина - 310 м, ширина - 34 м, глубина на пороге шлюза - 4,5 м и свободная высота - 10 м.

На заключительном этапе сооружения правобережного шлюза были произведены изменения с тем, чтобы предоставить возможность отдельно шлюзовать суда со свободной высотой более 10 м при максимальной осадке 5 м. Однако Югославия не брала на себя обязательства допускать такое шлюзование бесплатно. Практически, дополнительные расходы несла Югославия.

Наоборот, в Приложении к Соглашению между Правительством Социалистической Республики Румынии и Правительством Социалистической Федеративной Республики Югославии указано, что в случае необходимости, по предварительному запросу, в шлюзе правого берега можно обеспечить глубину не менее 5 м и свободную высоту - 13,5 м при оплате вызываемых, таким образом, дополнительных расходов. Мы считаем, что Дунайская Комиссия не имеет юридической основы для принятия Постановления, касающегося несоблюдения данного двустороннего соглашения, а также неправомерна в этом вопросе. Югославская делегация решительно отказывается от принятия такого Постановления Комиссии, которое не отвечает Конвенции о режиме судоходства на Дунае, а которое - путем большинства голосов - навязывает Югославии принятие обязательств. Что касается принятия данного Постановления, югославская делегация предложит своему Правительству обсудить способ будущего участия Югославии в работе Дунайской Комиссии при рассмотрении таких вопросов.

По пункту 6 Повестки дня югославская делегация не может принять Заявления Дунайской Комиссии о вступлении в силу Дополнительного протокола № 2 к Мангеймскому акту 1868 г., т.к. Дунайская Комиссия неправомерна одобрять такое Заявление.

Как уже было заявлено на первом Пленарном заседании, югославская делегация предпримет соответствующие шаги по принятию упомянутого Протокола.

Мы считаем неприемлемым принятие большинством голосов Постановления по такому важному политическому вопросу. Таким способом странам-членам Дунайской Комиссии, которые не согласны с ним, навязывают Постановление, не отвечающее их международной позиции и международной политике.

Затем г-н Зидар просит Председателя предоставить слово его Заместителю г-ну Ивковичу для изложения позиции югославской делегации по пунктам 2 и 4 Повестки дня.

*Г-н Ивкович (Заместитель Представителя
Югославии)*

Югославия уделяет большое внимание вопросам, касающимся охраны окружающей среды и водных ресурсов в целом и в этой связи защите вод Дуная от загрязнения судоходством, имея при этом в виду интересы судоходства.

Делегация Югославии считает, что предложенный проект Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства, с одной стороны, содержит еще некоторые неразрешенные вопросы, а, с другой стороны, отдельные части проекта не входят в компетенцию Дунайской Комиссии.

Делегация Югославии выражает свое неудовольствие тем, что Постановление по такому значительному вопросу, как предотвращение загрязнения вод Дуная от судоходства, принимается большинством голосов, несмотря на то, что данный вопрос представляет общий интерес для всех стран-членов Комиссии.

Делегация Югославии предлагает, чтобы этот вопрос был еще раз рассмотрен экспертами по техническим вопросам с целью достижения большей согласованности между придунайскими странами.

Далее, делегация Югославии не может принять Постановление о сроках заблаговременной информации, касающейся приостановления судоходства на Дунае в связи с проведением гидротехнических работ.

Делегация Югославии тоже считает целесообразным выработать рекомендации, но, по ее мнению, необходимо, чтобы вопрос, во-первых, был рассмотрен группой экспертов по техническим вопросам, а затем на сессии Дунайской Комиссии. Поэтому в Плате работы Дунайской Комиссии на 1986/1987 гг. следует предусмотреть только рассмотрение целесообразности выработки в рамках Комиссии документа, содержащего рекомендации о сроках заблаговременной информации.

Г-н Наумов (Заместитель Представителя Болгарии)

Болгарская делегация с удовольствием отмечает, что рабочая группа по техническим вопросам может на заключительном Пленарном заседании доложить о хороших результатах, достигнутых в ходе упорной работы и благодаря полезной дискуссии. При этом хочется отметить умелое руководство и конструктивный подход председателя рабочей группы г-на Воронцова и, пользуясь случаем, высказать ему нашу благодарность.

Представленный рабочей группой по техническим вопросам Доклад содержит проекты Постановлений по очень важным документам, которые, если будут приняты Сорок четвертой сессией, будут содействовать, а в этом мы глубоко убеждены, улучшению условий судоходства на Дунае и одновременно повысят авторитет Дунайской Комиссии.

В частности, хотим отметить принятие в рамках рабочей группы следующих документов: текст Главы VII Лоции р. Дунай и Приложений к ней, Дополнение к Рекомендациям по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае, Дополнение к Рекомендациям по координации гидрометеорологической службы на Дунае.

Отмечая также представленные на одобрение настоящей сессии Рекомендации по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства, хотелось бы указать на тот факт, что данный документ обсуждается Дунайской Комиссией вкратце после принятия Правительствами придунайских стран Декларации о сотрудничестве по проблемам предотвращения загрязнения р. Дунай.

В связи с проектом Заявления Дунайской Комиссии относительно вступления в силу Дополнительного протокола № 2 к Мангеймскому акту 1868 г., болгарская делегация желает еще раз подтвердить позицию болгарских компетентных органов, содержащуюся в письме от 19 июля 1985 г., направленном Секретариату Комиссии.

Болгарская сторона считает, что введение Дополнительным протоколом № 2 ограничений по отношению судов, плавающих под флагами стран, не являющихся членами Европейского Экономического Сообщества, носит, по существу, дискриминационный характер.

Конвенцией 1948 г. о режиме судоходства на Дунае провозглашена свобода судоходства на р. Дунай для судов всех государств (статья 1), поэтому болгарская сторона считает, что Дунайская Комиссия не должна оставаться безразличной к тому, что по отношению судов стран-членов этой организации вводятся дискриминационные меры. Это противоречит принципу международного права о свободе судоходства по международным рекам.

Выражая свое положительное отношение и к остальным проектам Постановлений, болгарская делегация хотела бы еще отметить, что согласованный в рамках рабочей группы по техническим вопросам проект Плана работы Дунайской Комиссии на период до следующей сессии является содержательным и направлен на последовательное решение важных проблем улучшения судоходства на Дунае.

В заключение болгарская делегация заявляет, что будет голосовать за принятие Доклада рабочей группы по техническим вопросам и содержащихся в нем проектов Постановлений.

Г-н Дюрей (Чехословакия)

Рабочая группа по техническим вопросам рассмотрела большой объем весьма различных и, как видно, сложных вопросов. Мы хотели бы особо отметить успешное завершение работы, касающейся издания новой Лоции р. Дунай.

Успешно завершено рассмотрение других важных вопросов, как Дополнение к Рекомендациям по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае с определением термина "каскад гидроузлов". В духе Заключительного акта Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе были разработаны некоторые вопросы применения общеевропейских правил на Дунае с целью достижения унификации условий международного судоходства на европейских внутренних водных путях международного значения, включая Дунай.

Однако, этим стремлениям не соответствуют принятие и вступление в силу Дополнительного протокола № 2 к Мангеймскому акту 1868 г. и поэтому мы полностью поддерживаем Заявление Дунайской Комиссии по данному вопросу.

Мы удовлетворены тем фактом, что Дунайская Комиссия будет и в дальнейшем уделять внимание вопросу комплексного использования чехословацко-австрийского участка Дуная в части влияния гидросооружения Хайнбург на условия международного судоходства ниже этого сооружения.

Что касается взимания сборов за проход высокогабаритных судов и плавучих объектов через правобережный шлюз "Железные Ворота I", наша принципиальная позиция исходит из необходимости соблюдать Постановление Второй внеочередной сессии Дунайской Комиссии, согласно которому все расходы, связанные с эксплуатацией и содержанием Комплекса "Железные Ворота I", несут Румыния и Югославия. Мы заинтересованы в решении этого вопроса в рамках Дунайской Комиссии на многосторонней основе.

В заключение хотелось бы дать высокую оценку работе председателя рабочей группы по техническим вопросам уважаемого г-на Воронцова, который, благодаря высокой квалификации и большому опыту, хорошо выполнил свои обязанности.

Чехословацкая делегация будет голосовать за принятие всех проектов Постановлений, содержащихся в Докладе рабочей группы по техническим вопросам.

*Председатель предлагает перерыв на 15 минут
(После перерыва)*

Г-н Барить (Венгрия)

Разрешите изложить несколько мыслей по спорному вопросу, стоящему под пунктом 5. Мы считаем этот вопрос, как мы уже излагали на первом Пленарном заседании, весьма важным, касающимся всех придунайских стран-членов Дунайской Комиссии. Каждая страна-член Комиссии уже заинтересована и потенциально будет в дальнейшем еще более заинтересована в решении данного вопроса.

Как я уже заявил сегодня перед моими коллегами до Пленарного заседания, предлагаю совместно искать компромиссное решение и поручить совещанию экспертов продолжить в рамках Дунайской Комиссии рассмотрение вопроса.

Предлагаю совместно обсудить эту возможность с тем, чтобы сделать шаг вперед в данном вопросе.

Венгерская сторона неоднократно подчеркивала, что развитие общеевропейского сотрудничества, в частности расширение сотрудничества прибрежных государств европейских внутренних водных путей, представляет для нее большой интерес. Мы также надеемся, что Заявление Дунайской Комиссии, касающееся вступления в силу Дополнительного протокола № 2 к Мангеймскому акту 1868 г., будет содействовать обеспечению свободы судоходства.

Мы с удовольствием констатируем, что рабочая группа приняла План работы Дунайской Комиссии на предстоящий период, в который были включены весьма важные и актуальные вопросы с целью улучшения условий судоходства на Дунае.

Выражаем благодарность председателю рабочей группы г-ну Воронцову за успешное руководство работой этой группы и за достигнутые результаты.

Г-н Агстнер (Австрия)

Просит Председателя предоставить слово его Заместителю г-ну Биндеру.

Г-н Биндер (Заместитель Представителя Австрии)

Мне хотелось бы начать с выступления более общего характера.

В международных отношениях, в международном праве преобладает принцип единогласия. Я хорошо помню конференцию, последовавшую после Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, на которой одна из стран — совсем маленькая — могла выдвинуть предложение против большинства всех остальных стран, и тридцать четыре страны проявили усилие с тем, чтобы достичь консенсуса с этой одной маленькой страной, что и привело к успеху. Рассматривая ситуацию на настоящей сессии, я вынужден констатировать недостаток такого духа. Я с большим сожалением должен констатировать определенный недостаток духа толерантности, который до сих пор господствовал в Дунайской Комиссии. Несмотря на то, что постановления Дунайской Комиссии являются лишь рекомендациями, Австрия всегда выполняла их, поскольку они принимались всеми странами-членами Дунайской Комиссии. Даже в случае, когда делегациям не удастся достигнуть консенсуса, следует предоставлять странам-членам Комиссии, которые придерживаются другого мнения, возможность высказать его.

Предложение компромиссного характера венгерской делегации явно является попыткой найти приемлемое решение для стран, которые против пункта 5 Повестки дня. Однако, по мнению делегации Австрии, это не является компромиссом, так как предлагается только данный пункт передать на рассмотрение экспертов, и не затрагивает весьма важного вопроса о компетенции Дунайской Комиссии. Это нас приводит к пункту 5 Повестки дня, по которому делегация Австрии уже высказала свою точку зрения на Первом пленарном заседании и на рабочей группе.

Теперь я хотел бы сказать, что, по мнению австрийской делегации, речь идет о двусторонней проблеме. По этой причине она не входит в компетенцию Дунайской Комиссии и, следовательно, австрийская делегация будет голосовать против данного предложения.

Что касается Заявления Дунайской Комиссии о введении Дополнительного протокола к Мангеймскому акту 1868 г., австрийская делегация будет голосовать против этого предложения в связи с тем, что Дунайская Комиссия некомпетентна. Вы найдете в Докладе рабочей группы по техническим вопросам подробно изложенное заявление Австрии.

Разрешите еще небольшое замечание. Мы заслушали весьма интересное разъяснение румынской делегации по вопросу международного права и позиции этой делегации, которое, по мнению австрийской делегации, хорошо обосновано. К сожалению, надо констатировать, что никто не попытался обсудить эту проблему с такой точки зрения. Это обозначает, что данная точка зрения не учитывается, и голосуют как хотят, без обсуждения. В отношении п.8 Повестки дня, в частности п. 3.2.4. Ориентировочного перспективного плана работы Дунайской Комиссии, австрийская делегация также высказала свою точку зрения, изложенную в Докладе рабочей группы по техническим вопросам.

Мне остается только поблагодарить г-на Воронцова - председателя группы - за его умелую работу, которая в данном случае была не из самых легких, а также за то, как он выполнил свою задачу.

*Г-н Пунтус (Заместитель Представителя
Советского Союза)*

Советская делегация с удовлетворением отмечает, что за прошедший между сессиями период Дунайская Комиссия совместно с компетентными органами придунайских стран проделала значительную работу по практическому обеспечению свободного судоходства по Дунаю.

Закончена трудоемкая работа по пересмотру Лоции р. Дунай; подготовлен проект Дополнения к Рекомендациям по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений; переизданы, с учетом ранее принятых изменений и дополнений, Рекомендации по унификации электрооборудования толкаемых составов на Дунае; подготовлены и выносятся на рассмотрение сессии Рекомендации по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства.

Рабочая группа по техническим вопросам рассмотрела большой комплекс других вопросов и выработала по ним соответствующие рекомендации для Сорок четвертой сессии Комиссии.

Советская делегация хотела бы, в частности, отметить важность выработанных совещанием экспертов предложений по дальнейшему совершенствованию навигационной путовой обстановки на Дунае.

Подготовленные рабочей группой проект Плана работы Дунайской Комиссии на 1986/1987 гг. и Ориентировочный перспективный план работы Дунайской Комиссии достаточно полно отражают задачи Комиссии на предстоящий и последующий периоды и охватывают важные и актуальные вопросы ее деятельности.

Советская делегация благодарит всех участников рабочей группы по техническим вопросам за проделанную работу, но о председателе говорить отдельно нам неудобно, т.к. он советник делегации Советского Союза. Мы присоединяемся в целом к той оценке, которую высказали на сессии.

Теперь о некоторых вопросах, вызвавших дискуссию на рабочей группе и сегодня на Пленарном заседании.

По нашему мнению, обсуждение пунктов 4 и 5 Повестки дня и принятие по ним решений не только не выходят за рамки Конвенции, но являются правом и обязанностью Комиссии. Тем более, что эти вопросы, как об этом сегодня говорили выступавшие на Пленарном заседании, затрагивают интересы всех придунайских стран. Поэтому их рассмотрение, по нашему мнению, соответствует духу и букве Конвенции о режиме судоходства на Дунае. Ведь эта

Конвенция была заключена, а Дунайская Комиссия создана именно для обеспечения свободы и благоприятных условий судоходства по Дунаю. Об этом прямо говорится в преамбуле Конвенции, к которой мы в ходе нашей нынешней сессии уже несколько раз обращались. Это, так сказать, о правовой стороне дела, так нам представляется. Что касается порядка принятия решений, Конвенцией не предусматривается иного порядка, кроме принятия решения большинством голосов, и на этот счет сегодня цитировалась ст. 11 Конвенции.

Естественно, все мы обязаны стремиться и со своей стороны стремимся как можно лучше увязать, гармонизировать, как говорится, интересы отдельных стран и, конечно, для этого нужна добрая воля со стороны каждой из всех стран, участвующих в обсуждении вопроса.

Теперь по существу обсуждаемых вопросов. Советская сторона готова поддержать компромиссное решение венгерской стороны по пункту 5 Повестки дня в отношении того, чтобы передать этот вопрос на рассмотрение группы экспертов в рамках Дунайской Комиссии. Как нам представляется, это хорошее предложение, идущее именно в направлении поиска компромисса, увязки интересов придунайских стран, является выражением доброй воли венгерских товарищей.

По пункту 4 Повестки дня - о предварительном уведомлении в случае временного прекращения судоходства на отдельных участках Дуная - следует отметить, что этот вопрос тоже относится к той категории, которая затрагивает интересы всех придунайских стран.

Учитывая, что с материалами на этот счет, в частности, как говорила югославская сторона, не удалось в достаточной мере ознакомиться, изучить их, по нашему мнению, этот вопрос тоже можно было бы передать на рассмотрение группе экспертов для принятия решения на очередной сессии Дунайской Комиссии.

Такое компромиссное решение мы можем внести со своей стороны.

Что касается пункта 6 Повестки дня - относительно Заявления Дунайской Комиссии в связи с Дополнительным протоколом № 2 к Мангеймскому акту, по нашему мнению, этот Протокол ставит страны-члены Дунайской Комиссии по сравнению с прирейнскими странами в неравноправное положение в отношении перевозок грузов и пассажиров по Рейну. Я подчеркиваю, именно ставит в неравноправное положение все придунайские государства. Поэтому, как мы считаем, защитить в таких условиях интересы придунайских государств является не только правом, но и обязанностью Дунайской Комиссии. Поэтому мы поддерживаем предложение в отношении Заявления, которое внесено группой по техническим вопросам.

Председатель - Таким образом, все Представители стран-членов Комиссии высказались по Докладу рабочей группы. Есть ли еще какие-либо замечания?

Г-н Корнилов (Советник советской делегации)

Мне бы хотелось сказать несколько слов по вопросу предотвращения загрязнения вод Дуная от судоходства.

Вопрос борьбы с загрязнением окружающей среды настолько актуален, что его обсуждают каждый день не только в обыденной жизни, но и во всех международных организациях.

Как известно, в декабре 1985 г. в Бухаресте была принята Декларация, направленная на предотвращение загрязнения окружающей среды, в том числе и от судоходства. Эта Декларация была принята всеми придунайскими странами. Какая организация на Дунае может взять на себя вопросы предотвращения загрязнения вод Дуная, кроме как Дунайская Комиссия. Другой организации, которая могла бы заниматься этими вопросами, на Дунае нет. Мы считаем, что Дунайская Комиссия в течение 25-летнего периода выполняла очень важную и актуальную работу по этому вопросу в интересах всех придунайских стран.

Говорят о том, что проблемы, которые отражены в Рекомендациях, принятых на рабочей группе по техническим вопросам, не до конца решены. Это действительно так, и имеются этому аналоги. Известно, что Конвенция Марпол-73 была принята Международной морской организацией в 1973 г. Однако через 5 лет, в 1978 г., к этой Конвенции был принят Протокол Марпол-78, который предусматривал дополнительные меры для тех же целей.

Поэтому советская делегация не считает, что принятием Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства работа по этой проблеме прекращается. Мы примем эти Рекомендации и одновременно имеется в виду, во всяком случае советская делегация считает так, что после их принятия работа будет продолжена и Рекомендации будут совершенствоваться. Но принятие Рекомендаций на этом этапе будет как бы подведением итогов работы в течение 25 лет.

Хочу обратить ваше внимание на пункт 2 проекта Постановления по данному вопросу в Докладе рабочей группы и предложить внести редакционное изменение. Нам представляется целесообразным изложить этот пункт в следующей редакции:

"2. С учетом важности проблемы, а также принимая во внимание содержание Декларации о сотрудничестве придунайских государств по вопросам водного хозяйства р. Дунай, в особенности охраны ее вод от загрязнения, принятой в Бухаресте 13 декабря 1985 г., одобрить Рекомендации по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства".

Г-н Зидар (Югославия)

Мы заслушали позиции всех делегаций, а также компромиссное предложение венгерской делегации и позицию советской делегации в связи с этим. Г-н Биндер изложил позицию австрийской делегации, она почти полностью отражает позицию югославской делегации по вопросу компетенции.

Имея в виду, что я хотел бы найти компромиссное решение, предлагаю сделать перерыв на 10 минут, чтобы до голосования еще раз рассмотреть позицию Югославии по данному вопросу.

Председатель - Югославская делегация просит сделать перерыв. Согласны с предложением?

(После перерыва)

Председатель предоставляет слово г-ну Зидар.

Г-н Зидар (Югославия)

Разрешите ответить на предложение венгерской делегации по пункту 5 Повестки дня. Я благодарю ее за проявленные ею усилия найти приемлемое решение. Мы еще раз с чувством большой ответственности рассмотрели данный вопрос, имея при этом в виду полномочия югославской делегации и существенное расхождение мнений делегаций. Исходя из ситуации, в которой в отношении компетенции имеются две позиции: наша делегация считает, что вопрос не входит в компетенцию Комиссии, в то время как другие делегации придерживаются иного мнения, нам представляется возможным найти решение следующим образом. Во-первых, предлагаем не голосовать на этой сессии по обсуждаемому вопросу, а во-вторых, уполномочить группу экспертов рассмотреть вопрос о компетенции Дунайской Комиссии в отношении взимания возмещения за дополнительные услуги при проходе высокогабаритных судов через шлюз гидроузла "Железные Ворота I". Вот, что мы можем сделать в рамках полномочий нашей делегации, полученных от Правительства Югославии, желая решить вопрос в духе взаимопонимания.

Председатель

Позвольте задать вопрос. Ваше предложение, насколько я понял, означает не принимать сейчас решения в той редакции, как оно подготовлено, а поручить совету экспертов Дунайской Комиссии рассмотреть вопрос так, как Вы его сформулировали "О компетенции Дунайской Комиссии в отношении взимания возмещения за дополнительные услуги при прохождении высокогабаритных судов через шлюз гидроузла "Железные Ворота I". Хотел бы только обратить внимание участников Пленарного заседания, что в Повестке дня вопрос сформулирован несколько иначе. Речь идет, как Вы помните, о взимании сборов за проход высокогабаритных судов и плавучих объектов через правобережный шлюз "Железные Ворота I". В Вашей формулировке, г-н Зидар, вопрос ставится иначе - о правомочности Дунайской Комиссии заниматься в сущности этим вопросом. Так я Вас понял?

Г-н Зидар (Югославия)

Наше предложение сводится к следующему. Согласно нашему юридическому толкованию, имея в виду, что мы не являемся страной, предложившей данный вопрос и выступившей за его обсуждение в рамках Дунайской Комиссии, то, по нашему мнению, вопрос только уточнен с точки зрения его формулировки, ибо теперь югославская делегация лишь предлагает уточнить задачу группы экспертов.

Председатель

Я просто хотел обратить внимание на то, что нам предлагают новый вопрос. Как председатель, не выражая никакой точки зрения, а констатирую факт: поскольку пункт 5 вошел в Повестку дня, мы его обсуждали в течение всех этих дней и тем самым вопрос о том, правомочна ли Комиссия заниматься этим вопросом уже решен - мы его обсуждаем.

Сейчас предлагается созвать совещание экспертов для того, можем ли мы вообще, в принципе, обсуждать этот вопрос и принимать какие-либо решения.

Я хочу спросить господ Представителей, будем ли мы продолжать обсуждение этого вопроса или, если вы согласны, я хотел бы внести предложение процедурного характера. Оно, как мне кажется, может дать нам возможность продвинуться вперед. Предлагаю поручить экспертам Дунайской Комиссии рассмотреть вопрос или, как мы его называем, пункт 5 Повестки дня и доложить по нему свое мнение на следующей сессии, не развертывая его названия, а только ссылаясь на наш Протокол. В ходе обсуждения эксперты смогут рассмотреть разные аспекты вопроса, а затем доложить Дунайской Комиссии.

Г-н Биндер (Заместитель Представителя Австрии)

Согласно статье 25 Правил процедуры в случае, если кем либо из Представителей будет внесено предложение о том, что Комиссия не является правомочной рассматривать данное предложение, то по вопросу о том, является ли Комиссия правомочной или неправомочной, голосуется прежде, чем по внесенному предложению по существу. Имея в виду, что югославская делегация ставит вопрос о правомочности рабочей группы в данной проблеме, следует аналогично отнестись к вопросу правомочия Комиссии. По этой причине предложение Югославии представляется мне весьма логичным.

Председатель

Но хочу обратить внимание, что на первом Пленарном заседании, еще до того, как вносилось это предложение, мы приняли решение о включении в Повестку дня данного вопроса, следовательно, мы признали, что мы можем его обсуждать. Таким образом, мы действуем в полном соответствии с Правилами процедуры.

Г-н Биндер (Заместитель Представителя Австрии)

Я полностью согласен с Вашим мнением, однако думаю, что текст пункта 5 Повестки дня точен с точки зрения югославского предложения. По этой причине оно ни в чем не противоречит решению первого Пленарного заседания.

Г-н Дюрей (Чехословакия)

Хочу сказать, что делегация Чехословакии считает, что вопрос компетенции был уже решен Дунайской Комиссией. Мы можем, с нашей стороны, согласиться с предложением югославской делегации при условии, что группа экспертов рассмотрит вопрос по сути, а не будет заниматься вопросами процедуры. Мы считаем, что необходимо поручить экспертам рассмотреть вопрос в такой формулировке, как указано в Повестке дня настоящей сессии.

Г-н Секарин (Заместитель Представителя Румынии)

Наша делегация хотела бы выяснить один пункт. Вы сами сформулировали предложение дать экспертам указание рассмотреть вопрос, предусмотренный пунктом 5. Относится ли это предложение к проекту Постановления, то есть имеете ли в виду изменить проект Постановления и поставить его на голосование, или же Вы согласны не голосовать по проекту, а включить этот пункт в План работы Дунайской Комиссии?

Председатель

Благодарю, г-н Секарин. Я повторю то, что сказал.

Исходя из высказываний Представителей, я предложил не принимать проект, подготовленный рабочей группой, а вместо этого принять решение поручить группе экспертов рассмотреть в рамках Дунайской Комиссии пункт 5

Повестки дня и доложить их мнение на следующей сессии Дунайской Комиссии для того, чтобы продолжить обсуждение или принять решение. Само собой разумеется, что, если мы примем такое решение, то оно, конечно, войдет в План работы.

Констатируя, что нет желающих выступить, *Председатель* предлагает перейти к рассмотрению проектов Постановлений, подготовленных рабочей группой, и в порядке очередности подойти к тем или иным вопросам, по которым имеются разногласия.

Прежде всего, я хотел бы констатировать, говорит *Председатель*, что по большинству вопросов, которые стояли на Повестке дня и были поручены рабочей группе по техническим вопросам, подготовлены согласованные проекты Постановлений. Это было осуществлено по принципу консенсуса, и по большинству из них достигнуто полное единогласие. Поэтому многие Представители, которые здесь выступали, с удовлетворением говорили о большой плодотворной работе, которую проделала Комиссия.

Поэтому хочу спросить: будем ли мы перечислять все вопросы, по которым есть полное единогласие, или будем считать их одобренными и обсуждать только те пункты, по которым есть различные мнения. Согласны с этим?

По пункту 1 Повестки дня не было разногласий и можем считать его принятым - док. ДК/СЕС 44/28 (Приложение I).

По второму пункту Повестки дня есть различные мнения по пункту 2 проекта Постановления. В ходе обсуждения в него было внесено добавление. Таким образом, текст с этим добавлением будет звучать: "С учетом важности проблемы, а также принимая во внимание содержание Бухарестской декларации 1985 г. по вопросам предотвращения загрязнения окружающей среды, одобрить Рекомендации по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства".

Г-н Секарин (Заместитель Представителя Румынии)

Предлагаю отдельно голосовать по пункту 2 данного проекта Постановления.

Председатель

Хорошо, есть еще замечания? Нет, тогда позвольте приступить к голосованию.

Пункт 1 проекта Постановления по пункту 2 Повестки дня принимается единогласно.

Председатель ставит на голосование пункт 2 проекта Постановления с учетом редакционных изменений, которые были внесены; результаты голосования следующие: 4 голоса "за", 3 - "против" (Австрия, Румыния, Югославия).

Далее следуют пункты 3, 4, 5, 6 проекта Постановления, которые никаких замечаний не вызвали. Позвольте считать их принятыми.

Постановление по пункту 2 Повестки дня принимается - док. ДК/СЕС 44/29 (Приложение I).

Председатель ставит на голосование проект Постановления по пункту 3 Повестки дня. Постановление принимается единогласно - док. ДК/СЕС 44/30 (Приложение I).

Относительно проекта Постановления по пункту 4 Повестки дня были замечания и предложения, высказанные югославской и советской делегациями о том, что следовало бы поручить группе экспертов в рамках Дунайской Комиссии изучить вопрос, стоящий под пунктом 4 Повестки дня, и доложить очередной сессии Дунайской Комиссии.

Г-н Секарин (Заместитель Представителя Румынии)

Если я правильно понял, этот пункт не подлежит голосованию, а будет внесен в План работы.

Председатель

Если мы сейчас проголосуем за то, чтобы передать вопрос на рассмотрение совещанию экспертов, то, естественно, Постановление не принимаем. И на следующей сессии эксперты должны будут доложить о результатах работы.

Г-н Секарин (Заместитель Представителя Румынии)

В связи с данным пунктом я должен Вас информировать, что согласно своим полномочиям, румынская делегация высказывается в пользу решения, которое не ставит ее в позицию, требующую голосования. Однако, одновременно, все же, согласно своему полномочию, румынская делегация должна информировать Вас, что она обязана придерживаться своей позиции, которую она уже высказала, т.е., если этот пункт станет предметом Плана работы, румынская делегация сделает оговорки по нему, но тем не менее, она сможет положительно голосовать за План работы в целом. Если Вы, однако, желаете принять Постановление на данном Пленарном заседании, то румынская делегация будет вынуждена действовать согласно своим полномочиям, т.е. у нее будет отрицательная позиция.

Председатель

Тогда я Вас не понял, г-н Секарин. Вы против или за? Я понял, что Вы не будете возражать против включения в План работы Дунайской Комиссии пункта, согласно которому экспертам будет поручено обсудить этот вопрос. Но Вы будете возражать, если мы примем Постановление по нему сейчас?

Г-н Секарин (Заместитель Представителя Румынии)

Да, если Вы предложите принять Постановление теперь на Пленарном заседании, мы будем вынуждены высказаться по этому вопросу.

Председатель

Суть сегодняшнего решения состоит в том, что мы включаем вопрос в План работы и поручаем совещанию экспертов рассмотреть его. Устраивает Вас такое решение?

Г-н Секарин (Заместитель Представителя Румынии)

Если не будет больше дискуссий по данному пункту и, если мы вернемся к нему, когда пункт станет предметом Плана работы, то румынская делегация согласна с таким подходом. Румынская делегация оставляет за собой право информировать Вас при рассмотрении Плана работы о том, что она имеет оговорки по соответствующему пункту, но, что она может голосовать за План работы в целом.

Председатель

Таким образом, у нас есть проект Постановления, подготовленный рабочей группой, и есть предложение о том, чтобы включить вопрос в План работы и поручить совещанию экспертов дополнительно изучить и рассмотреть его.

Г-н Наумов (Заместитель Представителя Болгарии)

Болгарская делегация поддерживает предложение поручить этот вопрос совещанию экспертов и включить его в План работы и за это готова голосовать при обсуждении Плана работы Дунайской Комиссии на предстоящий период.

Председатель

Таким образом, насколько я понял тех, кто выступал, мы вполне можем обойтись без голосования и передать этот вопрос группе экспертов, включив его в План работы. Если нет возражений, то позвольте считать вопрос согласованным.

Переходим к проекту Постановления по пункту 5 Повестки дня. Мы уже обсудили этот вопрос. Венгерской стороной было внесено компромиссное предложение, поддержанное рядом делегаций, поручить совещанию экспертов рассмотрение этого вопроса в рамках Дунайской Комиссии и доложить следующей сессии Комиссии. Югославская сторона, согласившись, в принципе, с этим предложением, дала свою формулировку для повестки дня совещания экспертов. Таким образом, я полагаю, что у нас есть возможность принять компромиссное решение. В этом случае мы не будем голосовать за тот проект, который подготовлен, а поступим, как только что мы сделали с пунктом 4, включив этот вопрос в План работы.

Вы слышали, что формулировка, внесенная югославской стороной, вызвала ряд возражений. Я внес свое предложение по этому поводу и хочу спросить вас, есть ли необходимость вновь разворачивать дискуссию или мы придем к какому-то согласию? Под согласием я понимаю поручить совещанию экспертов рассмотреть пункт 5 Повестки дня нынешней сессии, не развертывая его формулировки, не давая ему каких-то оценок, не придавая нюансов, а просто сослаться на пункт 5.

Председатель констатирует, что в процессе обсуждения Доклада рабочей группы по техническим вопросам достигнуто соглашение о том, чтобы дополнительно изучить вопросы по пунктам 4 и 5 Повестки дня Сорок четвертой сессии на совещании экспертов Дунайской Комиссии и внести в связи с этим соответствующие пункты в Повестку дня совещания экспертов по техническим вопросам, которое предусмотрено в Плане работы на предстоящий период.

Г-н Барить (Венгрия)

Я считаю настоящую формулировку дальнейшим проявлением доброй воли для удовлетворительного решения проблемы. Она — конкретна, приемлема и дополняет наше первоначальное предложение.

Председатель

Как мы поступим дальше? Можно ли голосовать по компромиссному предложению, с добавлениями и уточнениями. Или Вы настаиваете на своей формулировке?

Г-н Зидар (Югославия)

Мы действительно оцениваем усилия, проявляемые для устранения трудностей, однако, предлагаемое изменение выходит за рамки полномочий югославской делегации. Это значит, что можно голосовать по Вашему предложению, но, учитывая наши полномочия, мы должны будем голосовать против.

Председатель

Конечно, мы все исходим из того, что у каждой делегации есть свой мандат. Поэтому в пределах наших прав, полномочий мы ищем точки соприкосновения, которые помогли бы нам принять наиболее приемлемое для каждого решение. Если бы вы согласились, мы в данном случае обошлись бы без голосования.

Можно было бы предусмотреть в Плане работы созыв совещания экспертов, которому поручить рассмотрение вопроса по пункту 5 Повестки дня сессии. Причем любая делегация может сделать свою оговорку.

Г-н Зидар (Югославия)

Мы приняли к сведению Ваше заявление, г-н Председатель, и мы изложим нашу позицию при уточнении Плана работы.

Председатель

Можно приступить к п.6 Повестки дня? По п.6 были высказаны мнения, которые мне, как председательствующему, трудно свести к какому-то общему знаменателю и внести какое-то компромиссное предложение. Я не буду повторять предложений, которые здесь вносились, их аргументацию, вы их все слышали. Может быть, в связи с этим, у господ Представителей есть какие-либо соображения или предложения?

Г-н Биндер (Заместитель Представителя Австрии)

Согласно статье 25 Правил процедуры, хотел бы предложить голосовать в первую очередь по вопросу является ли Комиссия правомочной или неправомочной до данному пункту.

Г-н Секарин (Заместитель Представителя Румынии)

Поскольку Вы имели любезность помочь нам в проявлении необходимых усилий с тем, чтобы найти решение, позволяющее избежать голосования, позвольте подсказать Вам следующее по данному пункту. Я помню, что несколько лет тому назад здесь было принято заявление такого же характера, но не от имени Комиссии; соответствующие заинтересованные страны приняли это заявление от своего имени, и такой порядок не вызвал возражения со стороны остальных стран. Может быть мы могли бы поступить таким же образом.

Председатель

Насколько я вас правильно понял, речь идет о том, что в свое время еще до ратификации Дополнительного протокола № 2 было заявление четырех стран-членов Дунайской Комиссии. Но это было не заявление Дунайской Комиссии, а только заявление четырех стран. Сейчас мы обсуждаем проект Заявления Дунайской Комиссии. Это разные вещи. Есть еще желающие высказаться по этому вопросу?

Таким образом, у нас есть еще два предложения, кроме предложений рабочей группы. Первое предложение г-на Биндера о том, чтобы прежде, чем голосовать по предложению рабочей группы, надо голосовать по вопросу о том, правомочна ли Дунайская Комиссия заниматься этим вопросом. Второе предложение – не принимать никакого решения, и пусть заинтересованные страны, уже вне рамок Дунайской Комиссии, сделают соответствующие заявления.

Г-н Секарин (Заместитель Представителя Румынии)

Говорят, что имеется предложение, выдвинутое со стороны румынской делегации. Еще раз повторяю, что я только подсказал выход, который, если он будет принят, даст такой же результат и даже лучше, чем голосование по проекту, т.к. голосование будет отражать положительную позицию одних стран и отрицательную – других стран.

Председатель

Мы принимаем во внимание Ваше уточнение, что выдвинуто не предложение, а был только подсказан выход. Но это не имеет прямого отношения к тому вопросу, который мы обсуждаем. Заявление, о котором Вы говорите, может иметь место вне рамок Дунайской Комиссии, а мы говорим сейчас о Заявлении Дунайской Комиссии. Но, тем не менее, благодарю за то, что Вы стараетесь найти какой-то выход из положения.

Согласно Правилам процедуры, мы действительно можем поставить на голосование сначала вопрос о правомочности решения Комиссией того или иного вопроса прежде, чем голосовать по существу предложения. Я хотел бы обратить внимание, что мы уже на Первом пленарном заседании это сделали, поскольку мы голосовали за включение этого пункта в Повестку дня сессии.

Таким образом, мы уже признали, что мы компетентны обсуждать этот вопрос. С юридической точки зрения правильно? Мы можем еще раз голосовать. Не знаю, каково мнение господ Представителей, но, я думаю, что от этого мало что изменится.

Г-н Биндер (Заместитель Представителя Австрии)

Австрийская делегация теперь предлагает голосовать по вопросу, является ли Дунайская Комиссия правомочной или неправомочной в отношении заявления Дунайской Комиссии о введении в силу Дополнительного протокола № 2 к Мангеймскому акту.

Председатель

Я обращаюсь к членам Комиссии. Примем предложение г-на Биндера - голосовать?

Констатируя, что нет возражений, *Председатель* просит Представителей голосовать согласно Правилам процедуры, признают ли страны-члены Дунайской Комиссии, что Дунайская Комиссия правомочна рассмотреть пункт 6 Повестки дня.

Вопрос о правомочности Комиссии ставится на голосование; результаты голосования следующие: 4 голоса - "За", 3 - "Против" (Австрия, Румыния, Югославия).

Теперь, говорит *Председатель*, нам нужно голосовать по самому проекту, и ставит на голосование проект Постановления, предложенный рабочей группой по пункту 6 Повестки дня. Результаты голосования следующие: 4 голоса - "За", 3 - "Против". (Австрия, Румыния, Югославия).

Проект Постановления по пункту 6 Повестки дня принимается - док. ДК/СЕС 44/33 (Приложение I).

Председатель предлагает рассмотреть проект Постановления по пунктам 7, 8 и 9 Повестки дня и отмечает, что по ним не было замечаний, кроме как по Плану работы (пункт 9 Повестки дня).

Г-н Секарин (Заместитель Представителя Румынии)

Как я уже вас информировал, румынская делегация формулирует оговорки по пунктам 4 и 5 Повестки дня, которые будут включены в План работы. Однако румынская делегация готова вместе с этими оговорками голосовать за План работы.

Г-н Зидар (Югославия)

Разрешите мне в отношении Плана работы Дунайской Комиссии на период с 19 марта 1986 г. до Сорок пятой сессии просит Вас предоставить слово моему Заместителю для изложения позиций югославской делегации.

Г-н Ивкович (Заместитель Представителя Югославии)

Мы можем одобрить План работы в целом.

Что касается пункта 5 Повестки дня, то будет представлена оговорка со стороны Югославии, упоминая, что, мы выступаем против включения данного пункта Повестки дня, имея в виду его формулировку.

Председатель констатирует, что проект Постановления по пунктам 7, 8 и 9 Повестки дня в целом согласован (док. ДК/СЕС 44/35 - Приложение I), принимая во внимание оговорки румынской и югославской делегаций по Плану работы. *Председатель* просит эти делегации представить свои оговорки в письменном виде для включения в Протокол.

Румынская делегация представила следующую оговорку:

"Румынская делегация согласна с принятием Плана работы Дунайской Комиссии на период с 22 апреля 1986 г. до Сорок пятой сессии Комиссии в целом, но сохраняет точку зрения, высказанную в ходе сессии по существу вопросов, стоящих под пунктами 13 "h" и "i" этого Плана.

Делегация Югославии представляет следующую оговорку по пункту 9 Повестки дня:

"Югославская делегация принимает в целом План работы Дунайской Комиссии на период с 22 апреля 1986 г. до Сорок пятой сессии, но не согласна с включением в План работы пункта, который сформулирован:

"О взимании сборов за проход высокогабаритных судов и плавучих объектов через правобережный шлюз Железные Ворота /пункт 5 Повестки дня Сорок четвертой сессии Дунайской Комиссии/, потому что это не входит в компетенцию Дунайской Комиссии."

Председатель предоставляет слово г-ну Биндеру - председателю рабочей группы по финансовым вопросам для представления Доклада.

Г-н Биндер (Председатель рабочей группы по финансовым вопросам)

Представляет Доклад рабочей группы по финансовым вопросам - док. ДК/СЕС 44/37 (Приложение II).

Председатель благодарит г-на Биндера и спрашивает, есть ли необходимость разворачивать прения по Докладу, поскольку, как известно, деятельность рабочей группы проходила очень дружно, конструктивно и по всем вопросам достигнут консенсус. Мы имеем все основания выразить большую благодарность за продуктивную, хорошую и конструктивную работу, которая была проведена в срок и столь успешно.

Г-н Наумов (Заместитель Представителя Болгарии)

Отмечая хорошую работу всей группы в целом, может будет правильным отметить компетентное руководство г-на Биндера, благодаря чему по всем сложным вопросам были найдены соответствующие решения.

Г-н Зидар (Югославия)

Разрешите от имени югославской делегации присоединиться к высокой оценке, которая была дана деятельности рабочей группы по финансовым вопросам. Мы особо благодарим ее председателя, г-на Биндера, за проявленные им усилия и его работу.

*Г-н Пунтус (Заместитель Представителя
Советского Союза)*

Советская делегация также хотела бы дать положительную оценку итогам заседаний рабочей группы по финансовым вопросам, присоединиться в этом отношении к высказанному мнению, а также поблагодарить всех участников рабочей группы и ее председателя, г-на Биндера, за плодотворную работу, которая позволила достигнуть взаимоприемлемых решений.

Советская делегация готова голосовать за принятие Доклада и соответствующих проектов Постановлений.

Г-н Дюрей (Чехословакия)

Чехословацкая делегация присоединяется к словам благодарности, высказанным участникам рабочей группы по финансовым вопросам и ее председателю - г-ну Биндеру. Мы считаем проект бюджета Дунайской Комиссии на 1986 г. сбалансированным и будем голосовать за его принятие.

Председатель

Таким образом, все, кто выступил, высказались за одобрение бюджета и предложенных Постановлений. Поскольку никаких замечаний не поступило, разрешите считать согласованными проекты Постановлений по пункту 10 Повестки дня (Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета за 1985 г.) и по пункту 12 Повестки дня (проект бюджета Дунайской Комиссии на 1986 г.). Я могу считать, что Постановления по этим пунктам одобрены и следует ли голосовать? Констатирую, что Постановления по указанным пунктам Повестки дня приняты единогласно - док. ДК/СЕС 44/38 и док. ДК/СЕС 44/39 (Приложение I).

Хотел бы поблагодарить г-на Биндера и всех участников рабочей группы, которые представили свой хорошо подготовленный Доклад.

Председатель предлагает перейти к пункту 13 Повестки дня - Ориентировочная повестка дня и дата созыва Сорок пятой сессии Дунайской Комиссии. - и говорит, что проект Повестки дня должен быть скорректирован с учетом некоторых решений, которые были приняты на сегодняшнем заседании.

Констатируя, что нет замечаний, *Председатель* отмечает, что Ориентировочная повестка дня и дата созыва Сорок пятой сессии одобрены с согласованными изменениями - док. ДК/СЕС 44/42.

Председатель напоминает, что на Повестке дня остался еще один пункт - "Разное" и предлагает в рамках этого пункта рассмотреть проект Постановления об освобождении г-на Штрайта Рудольфа - гражданина Австрийской Республики - от должности Советника по статистическим вопросам Секретариата Дунайской Комиссии, который подготовлен на основании письма Представителя Австрии в Дунайской Комиссии.

Г-н Агстнер /Австрия/

Разрешите мне выполнить формальную не очень приятную обязанность и информировать вас о том, что после трехлетней службы в Дунайской Комиссии г-н Штрайт Рудольф заканчивает свою работу, поскольку он достиг пенсионного возраста и, следовательно, просим освободить г-на Штрайта от занимаемой должности Советника по статистическим вопросам Секретариата Комиссии.

Одновременно, имею честь сообщить вам, что на место г-на Штрайта наши компетентные органы представляют кандидатуру г-на Коллара Курта. Г-н Коллар Курт поступил на службу в Министерство иностранных дел в Вене тридцать лет тому назад и работал попеременно за границей и в Министерстве в Вене.

*Г-н Лалошевич (Директор Секретариата
Дунайской Комиссии)*

Разрешите в связи с освобождением г-на Штрайта Рудольфа от занимаемой должности Советника по статистическим вопросам высказать несколько слов в его адрес. Я имел возможность работать с г-ном Штрайтом в течение почти двух лет. Одновременно надо отметить, что он был назначен уже 29 марта 1983 г. на должность Помощника Директора - Заведующего Административным отделом Секретариата и прекрасно выполнял свои обязанности на этой должности до окончания мандата Австрии. Итак, наш уважаемый коллега работал в Секретариате Дунайской Комиссии более трех лет в двух должностях очень успешно и плодотворно. Его опыт в разных областях международной и дипломатической работы, его знание дела, личные качества создали приятную атмосферу работы, которая способствовала установлению самых лучших рабочих отношений с его коллегами. Г-н Штрайт, как международный сотрудник и как австрийский гражданин, завоевал симпатию всех штатных и внештатных сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии.

Желаю г-ну Штрайту доброго здоровья, счастья, а также долгую и радостную жизнь.

Уважаемый г-н Председатель, получив слово, разрешите мне продолжить мое выступление и сказать несколько слов о г-не Георге Аурел, который в течение почти восьми лет работал в Секретариате. В первом мандате он выполнял обязанности Советника по вопросам изданий, а затем, в настоящем мандате, почти два года - Советника по юридическим и административным вопросам. Учитывая, что наш уважаемый коллега, уйдя на пенсию, прекратил работу в Секретариате 28 февраля с.г., то есть до сессии, я хотел бы отметить его хорошую работу и дружеские отношения с его коллегами в течение его деятельности в Секретариате, что мы высоко оценили. Хотел бы передать г-ну Георге наши наилучшие пожелания счастливой и долгой жизни.

Председатель

Спросив, все ли согласны с Постановлением об освобождении г-на Штрайта от занимаемой должности в Секретариате Дунайской Комиссии, констатирует, что Постановление принимается единогласно - док. ДК/СЕС 44/12 (Приложение I).

От имени Дунайской Комиссии и от себя лично хотел бы поблагодарить г-на Штрайта за активную и плодотворную работу в Секретариате Дунайской Комиссии и пожелать ему успехов и хорошего здоровья.

Г-н Агстнер, говорит *Председатель*, представил нам г-на Колара, который рекомендуется на должность Советника по статистическим вопросам Секретариата Дунайской Комиссии.

Председатель предлагает голосовать по Постановлению о назначении г-на Колара Курта - гражданина Австрийской Республики - на должность Советника по статистическим вопросам. Постановление принимается единогласно - док. ДК/СЕС 44/13 (Приложение I).

Председатель сердечно поздравляет г-на Колара с назначением на должность Советника по статистическим вопросам, желает ему успехов в этой большой и важной работе и предлагает рассмотреть вопрос о назначении на вакантную должность Советника по юридическим и административным вопросам Секретариата Дунайской Комиссии.

Г-н Секарин (Заместитель Представителя Румынии)

Имею честь предложить Вам на должность Советника по юридическим и административным вопросам Секретариата Дунайской Комиссии кандидатуру г-на Константина Ангела, присутствующего здесь, являющегося советником по юридическим вопросам Министерства иностранных дел Социалистической Республики Румынии. Господин Константин закончил юридический факультет в г.Бухарест. По окончании Университета он посещал курсы международных сношений в Академии "Стефан Георгиу" в Бухаресте. Он имеет хороший опыт в вопросах деятельности специализированных организаций ООН и принимал участие в разных сессиях этих организаций. Г-н Константин занимался проблемами речного права, в частности теми, которые относятся к режиму судоходства на Дунае. В период 1978-1986 гг. он участвовал во всех сессиях Дунайской Комиссии, а также был и

на других совещаниях Комиссии в качестве советника румынской делегации и принимал участие в других переговорах по вопросам, представляющим интерес для внутренних водных путей. Он знает французский и английский языки и располагает серьезной основой для знания русского языка.

Что касается должности Советника по навигационным вопросам, то г-н Мунтеану будет продолжать занимать эту должность до представления Румынией в ближайшем будущем кандидатуры другого специалиста.

Разрешите высказать благодарность г-ну Директору Секретариата за оценку, которую он дал работе г-на Георге Аурел. Мы обязательно передадим ему дружеские слова руководства Секретариата.

Председатель, констатируя, что нет замечаний относительно предложения г-на Секарина назначить на должность Советника по юридическим и административным вопросам Секретариата Дунайской Комиссии г-на Константина, говорит, что Постановление принято единогласно - док. ДК/СЕС 44/14 (Приложение I).

От имени участников и лично от себя *Председатель* поздравляет г-на Константина с назначением и желает ему успешной и плодотворной работы.

Я хотел бы также присоединиться к словам, которые были сказаны г-ном Лалошевичем в адрес г-на Георге Аурела, который работал длительное время в Секретариате и сейчас находится на пенсии. Просим румынскую делегацию передать г-ну Георге Аурелу сердечные пожелания и благодарность Комиссии за его многолетнюю безупречную деятельность.

Председатель предлагает принять Коммюнике и говорит, что в предварительном порядке на утреннем совещании Представителей был обсужден представленный проект. Поскольку были внесены некоторые изменения, предлагается новая редакция Коммюнике. Позвольте мне зачитать этот проект.

(Зачитывается проект Коммюнике.)

Констатируя, что нет замечаний по проекту, Председатель сообщает, что текст Коммюнике принят.

Уважаемые дамы и господа!

Наша сессия подходит к концу.

Хотя здесь высказывались замечания относительно проведения нашей сессии, я думаю, что мы имеем все основания сказать, что сессия проходила плодотворно и проделала большую работу. Достаточно напомнить хотя бы о некоторых очень важных пунктах, которые мы с вами рассмотрели и по которым приняли решения. Среди них: новая редакция Лоции р. Дунай, Рекомендации по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства. Решены некоторые важные вопросы по радиосвязи, гидрометеорологии, гидро-технике, финансовые вопросы. Мы приняли Ориентировочный перспективный план работы Комиссии.

Хотелось бы обратить ваше внимание на то, что План работы Комиссии до Сорок пятой сессии и Ориентировочный перспективный план работы Комиссии, которые мы приняли, могут быть успешно реализованы только совместными усилиями всех стран-членов Дунайской Комиссии, проявляя при этом дух взаимопонимания и сотрудничества и последовательно соблюдая положения Конвенции о режиме судоходства на Дунае, подписанной в 1948 г. в Белграде.

Я хотел бы отметить, что, несмотря на различие мнений по некоторым вопросам, по большинству проблем мы нашли хорошие взаимоприемлемые решения.

Есть проблемы, по которым мы пока не нашли решения, но если мы будем действовать в духе сотрудничества и взаимопонимания, то мы, несомненно, найдем решение и этим оставшимся трудным нерешенным вопросам.

Я надеюсь, что именно так будет строиться вся наша работа.

Лично для меня эта сессия была весьма полезной и поучительной, и особенно ценно, что при выполнении своих обязанностей Председателя я с самого начала работы ощущал со стороны Представителей, членов делегаций, Секретариата Дунайской Комиссии желание тесно сотрудничать и обеспечить максимально благоприятные результаты нашей деятельности. Позвольте поблагодарить всех Представителей стран-членов Дунайской Комиссии, членов делегаций этих стран, председателей рабочих групп, представителей Совета Экономической Взаимопомощи и Одерской Комиссии, принявших участие в нашей работе.

От имени всех участников сессии я хотел бы также выразить сердечную благодарность Директору Секретариата г-ну Лалошевичу, всем сотрудникам Секретариата Комиссии за большую подготовительную работу, которую они проделали, и пожелать им дальнейших успехов в выполнении задач, возложенных на них Постановлениями нашей сессии.

Господа! Есть ли у кого желание добавить что-нибудь ко всему уже сказанному. Эта последняя возможность, когда на данной сессии можно что-то сказать. Если нет, тогда мне остается поблагодарить всех вас за большую совместную работу, пожелать вам доброго здоровья, успехов, счастья, благополучия и объявить Сорок четвертую сессию закрытой.

Заседание закрывается в 16 часов 40 минут.

Председатель
Дунайской Комиссии

Секретарь
Дунайской Комиссии

Б. СТУКАЛИН

О. ДЮРЕЙ

П Р И Л О Ж Е Н И Е

I

ПОСТАНОВЛЕНИЯ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Сорок четвертой сессии Дунайской Комиссии
по навигационным вопросам и вопросам радиосвязи
(Принято на пленарном заседании 21 апреля 1986 г.)

Рассмотрев пункт 1 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов и вопросов радиосвязи, Сорок четвертая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить текст главы VII Лоции реки Дунай /док. ДК/СЕС 44/18/.

2. Одобрить Приложения № 1 - 10 к Лоции реки Дунай /док. ДК/СЕС 44/19/.

3. Одобрить макет размещения фотографий в Лоции реки Дунай /док. ДК/СЕС 44/20/.

4. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов /док. ДК/СЕС 44/16/.

5. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи /док. ДК/СЕС 44/17/.

6. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов и вопросов радиосвязи /док. ДК/СЕС 44/15/.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Сорок четвертой сессии Дунайской Комиссии

по гидротехническим вопросам

(Принято на пленарном заседании 21 апреля 1986 г.)

Рассмотрев пункт 2 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов, Сорок четвертая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить Дополнения к Рекомендациям по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае /док. ДК/СЕС 44/21/.

2. С учетом важности проблемы, а также принимая во внимание содержание Декларации о сотрудничестве придунайских государств по вопросам водного хозяйства реки Дунай, в особенности охраны его вод от загрязнения, принятой в Бухаресте 13 декабря 1985 г., одобрить Рекомендации по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства /док. ДК/СЕС 44/23/.

3. Принять к сведению Информацию о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1984 г. по 31 марта 1985 г. /док. ДК/СЕС 44/24/.

4. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов /док. ДК/СЕС 44/16/.

5. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по рассмотрению проекта Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства /док. ДК/СЕС 44/22/.

6. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов /док. ДК/СЕС 44/15/.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Сорок четвертой сессии Дунайской Комиссии

по гидрометеорологическим вопросам

(Принято на пленарном заседании 21 апреля 1986 г.)

Рассмотрев пункт 3 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов, Сорок четвертая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить Дополнение к Рекомендациям по координации гидрометеорологической службы на Дунае - "Обеспечение судоводителей регулярной информацией о текущих и ожидаемых гидрометеорологических условиях" /док. ДК/СЕС 44/25/.

2. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов /док. ДК/СЕС 44/16/.

3. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов /док. ДК/СЕС 44/15/.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Сорок четвертой сессии Дунайской Комиссии

о принятии Заявления Дунайской Комиссии
относительно вступления в силу Дополнительного
протокола № 2 к пересмотренной Конвенции о
судоходстве по Рейну, подписанной в Мангейме
17 октября 1868 г.

(Принято на пленарном заседании 21 апреля 1986 г.)

Учитывая вступление в силу 1 февраля 1985 г. Дополнительного протокола № 2 к пересмотренной Конвенции о судоходстве по Рейну, подписанной в Мангейме 17 октября 1868 г., Сорок четвертая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять Заявление Дунайской Комиссии относительно вступления в силу Дополнительного протокола № 2 к пересмотренной Конвенции о судоходстве по Рейну, подписанной в Мангейме 17 октября 1868 г. /док. ДК/СЕС 44/34/.

2. Просить Председателя и Секретаря Дунайской Комиссии направить вышеупомянутое Заявление Европейской Экономической Комиссии ООН и Центральной Комиссии судоходства по Рейну.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Сорок четвертой сессии Дунайской Комиссии

по Докладу Директора Секретариата о выполнении
Плана работы Дунайской Комиссии
за период с 19 марта 1985 г. до Сорок четвертой
сессии Дунайской Комиссии, проекту Ориентировочного
перспективного плана работы Дунайской Комиссии,
проекту Плана работы Дунайской Комиссии с 22
апреля 1986 г. до Сорок пятой сессии Дунайской
Комиссии

(Принято на пленарном заседании 21 апреля 1986 г.)

Рассмотрев Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 19 марта 1985 г. до Сорок четвертой сессии Дунайской Комиссии, проект Ориентировочного перспективного плана работы Дунайской Комиссии, проект Плана работы Дунайской Комиссии с 22 апреля 1986 г. до Сорок пятой сессии Дунайской Комиссии, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся пунктов 7, 8 и 9 Повестки дня, Сорок четвертая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 19 марта 1985 г. до Сорок четвертой сессии /док.ДК/СЕС 44/4/.
2. Принять Ориентировочный перспективный план работы Дунайской Комиссии /док. ДК/СЕС 44/27/.

3. Принять План работы Дунайской Комиссии с 22 апреля 1986 г. до Сорок пятой сессии Дунайской Комиссии /док. ДК/СЕС 44/41/.

4. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся пунктов 7, 8 и 9 Повестки дня /док. ДК/СЕС 44/15/.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Сорок четвертой сессии Дунайской Комиссии
по Отчету Директора Секретариата об
исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1985 г.

(Принято на пленарном заседании 21 апреля 1986 г.)

Рассмотрев Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1985 г., а также Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 10 Повестки дня, Сорок четвертая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить отчет об исполнении бюджета и баланс Дунайской Комиссии по состоянию на 31 декабря 1985 г.

Исполнение бюджета:

- по приходной части	14.337.214,91 фор.
- по расходной части	13.681.929,09 фор.

Баланс:

- актив	696.878,92 фор.
- пассив	696.878,92 фор.,

согласно Приложению 1 к ДК/СЕС 44/2.

2. Зачислить в бюджет Дунайской Комиссии на 1986 г. остаток по бюджету за 1985 г. в сумме 696.878,92 фор.

3. Увеличить сумму 20.000 фор., указанную в п. 45 главы VII Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии, до 40.000 фор.

4. Одобрить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 10 Повестки дня - док. ДК/СЕС 44/37.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Сорок четвертой сессии Дунайской Комиссии
по проекту бюджета Дунайской Комиссии на 1986 г.
(Принято на пленарном заседании 21 апреля 1986 г.)

Рассмотрев проект бюджета Дунайской Комиссии на 1986 г., а также Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 12 Повестки дня, Сорок четвертая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить бюджет Дунайской Комиссии на 1986 г.

- | | |
|----------------------|-------------------|
| - по приходной части | 15.942.650 фор. и |
| - по расходной части | 15.942.650 фор. - |

ДК/СЕС 44/36.

В соответствии со ст. 10 Конвенции о режиме судоходства на Дунае установить взносы на покрытие расходов по содержанию Комиссии в 1986 г. в размере 2.150.500 фор. от каждой страны-члена Дунайской Комиссии.

2. Зачислить в бюджет Дунайской Комиссии на 1986 г. остаток по балансу на 31 декабря 1985 г. в размере 696.878,92 фор.

3. Утвердить с 1 января 1986 г. новые должностные оклады штатных сотрудников и внештатных служащих Секретариата Комиссии согласно Приложениям 1 и 2 к док. ДК/СЕС 44/37.

4. Установить с 1 января 1986 г. надбавки на детей, выплачиваемые штатным сотрудникам, согласно ст. 13 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата, следующим образом:

а/ на ребенка дошкольного возраста в размере 1.500 фор. в месяц;

б/ на ребенка школьного возраста в размере 1.900 фор. в месяц.

5. Одобрить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 12 Повестки дня -
док. ДК/СЕС 44/37.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Сорок четвертой сессии Дунайской Комиссии
об освобождении Советника по статистическим вопросам
Секретариата Дунайской Комиссии

(Принято на пленарном заседании 21 апреля 1986 г.)

Согласно ст. 42 Правил процедуры Дунайской Комиссии Сорок четвертая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Освободить от занимаемой должности Советника по статистическим вопросам Секретариата Дунайской Комиссии г-на ШТРАЙТ Рудольфа - гражданина Австрийской Республики.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Сорок четвертой сессии Дунайской Комиссии
о назначении Советника по статистическим вопросам
Секретариата Дунайской Комиссии

(Принято на пленарном заседании 21 апреля 1986 г.)

Согласно ст. 42 Правил процедуры Дунайской Комиссии Сорок четвертая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Назначить на должность Советника по статистическим вопросам Секретариата Дунайской Комиссии г-на КОЛАР Курта - гражданина Австрийской Республики.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Сорок четвертой сессии Дунайской Комиссии

о назначении Советника по юридическим и административным
вопросам Секретариата Дунайской Комиссии

(Принято на пленарном заседании 21 апреля 1986 г.)

Согласно ст. 42 Правил процедуры Дунайской Комиссии
Сорок четвертая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Назначить на должность Советника по юридическим и
административным вопросам Секретариата Дунайской Комис-
сии г-на КОНСТАНТИН Ангела - гражданина Социалистической
Республики Румынии.

ЗАЯВЛЕНИЕ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

относительно вступления в силу
Дополнительного протокола № 2
к Мангеймскому акту 1868 года

Дунайская Комиссия в связи с вступлением в силу 1 февраля 1985 г. Дополнительного протокола № 2 к Мангеймскому акту 1868 г. считает необходимым заявить следующее:

Дополнительный протокол к Мангеймскому акту 1868 г. существенно ограничивает участие судов неприрейнских стран, в том числе стран-членов Дунайской Комиссии, в перевозках пассажиров и грузов по Рейну, а также в сообщении между прирейнскими и придунайскими странами. Дополнительный протокол создает положение неравенства для участников международного судоходства, что противоречит общепризнанному принципу международного права о свободе судоходства по международным рекам, предусматривающему недопустимость дискриминации по мотивам национальной принадлежности судна, пунктов его отправления или назначения или по любым другим причинам.

Дополнительный протокол противоречит духу и букве Заключительного акта Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе 1975 г., участники которого высказались в пользу устранения различий в правовых режимах судоходства на внутренних водных путях, подпадающих под действие международных конвенций, а также содействия развитию возможности соответствующего участия в перевозках по ним на взаимовыгодной основе.

Учитывая, что, в соответствии с Конвенцией о режиме судоходства на Дунае 1948 г., судоходство на Дунае открыто для судов всех государств на основе равенства, в том числе для судов прирейнских государств, введение в силу указанного Дополнительного протокола ставит страны-члены Дунайской Комиссии в неравноправное положение с прирейнскими странами и странами-членами Европейского экономического сообщества в перевозках пассажиров и грузов по Рейну. Это также не будет способствовать эффективному использованию создаваемой единой системы водных путей Европы, которая, при наличии доброй воли всех заинтересованных стран, могла бы служить целям развития взаимовыгодного сотрудничества европейских государств.

Принимая во внимание вышеизложенное, Дунайская Комиссия считает необходимым заявить, что, в случае осуществления дискриминационных мер против государств - ее членов, она будет вынуждена рассмотреть вопрос о принятии соответствующих ответных мер.

Одновременно с этим участники Конвенции о режиме судоходства на Дунае 1948 г., желая урегулировать этот вопрос на основе добрососедского сотрудничества придунайских и прирейнских стран, предлагают провести соответствующие переговоры между двумя международными организациями - Дунайской Комиссией и Центральной Комиссией судоходства по Рейну - с целью достижения взаимоприемлемого решения.

П Р И Л О Ж Е Н И Е
II
ДОКЛАДЫ РАБОЧИХ ГРУПП

Д О К Л А Д

рабочей группы по техническим вопросам

Рабочая группа по техническим вопросам, образованная в соответствии со ст. 6 Правил процедуры и решением Сорок четвертой сессии Дунайской Комиссии, принятым на пленарном заседании 15 апреля 1986 г., провела свои заседания 15, 16 и 19 апреля 1986 г.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

Австрийской делегации

- г-н Биндер
- г-н Лейншитц
- г-н Шпёрг
- г-н Штридер
- г-н Штейндл
- г-н Колар

Болгарской делегации

- г-н Наумов
- г-н Моралийски
- г-н Лафчийски
- г-н Живодинов
- г-н Маринов

Венгерской делегации

- г-н Мурадин
- г-жа Пинтер
- г-н Гемеш
- г-н Тёрёк
- г-н Ковач
- г-н Мате
- г-н Ваго
- г-н Барта

	г-н Неделички
	г-н Куртёш
	г-н Марко
	г-н Пилок
	г-жа Зверко
	г-н Сабо
	г-н Надь
Румынской делегации	- г-н Секарин
	г-н Иева
	г-н Кристеа
	г-н Константин
	г-н Мирон
Советской делегации	- г-н Пилипенко
	г-н Корнилов
	г-н Капинос
	г-н Воронцов
	г-н Орешников
	г-н Лебедев
	г-н Петров
	г-н Дементьев
	г-н Соловьев
Чехословацкой делегации	г-н Рак
	г-н Мадай
	г-жа Швеглова
	г-н Юрашек
	г-н Шеферна
	г-н Ужак
	г-н Аудес
	г-жа Лагодова
	г-н Цибак
Югославской делегации	- г-н Ивкович
	г-н Стоименовски
	г-н Доманджич
	г-н Янкович
	г-н Бркич
	г-н Петкович

Совета Экономической
Взаимопомощи

- г-н Гранков

Одерской Комиссии

- г-н Биалковски

В заседаниях рабочей группы приняли также участие сотрудники Секретариата Комиссии господа Лалошевич, Вересоцкий, Фекете, Гамаш, Мунтеану, Стефанов, Целлер, Штрайт, Карабатаков, Мартон, Анда.

По предложению г-на Биндера - Заместителя Представителя Австрийской Республики, поддержанному г-ном Наумовым - Заместителем Представителя Народной Республики Болгарии и г-ном Иева - Заместителем Представителя Социалистической Республики Румынии, председателем рабочей группы был избран г-н Воронцов - советник советской делегации.

Рабочая группа по техническим вопросам обсудила пп. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 и 9 Повестки дня, а также Ориентировочный перечень участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в 1986 г.

Пункт 1 - Навигационные вопросы

а/ Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов, в том числе:

- проект текста главы VII Лоции р. Дунай;
- проекты Приложений № 1 - 10 к Лоции;
- проект Макета размещения фотографий в Лоции р. Дунай.

б/ Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи.

Пункт 2 - Гидротехнические вопросы

а/ Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов, в том числе:

- проект Дополнения к Рекомендациям по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае.

б/ Доклад совещания экспертов по рассмотрению проекта Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства, в том числе:

- проект Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства.

с/ Информация о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1984 г. по 31 марта 1985 г.

Пункт 3 - Гидрометеорологические вопросы

Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов, в том числе:

- проект Дополнения к Рекомендациям по координации гидрометеорологической службы на Дунае - "Обеспечение судоводителей регулярной информацией о текущих и ожидаемых гидрометеорологических условиях".

Пункт 4 -

Информация, обобщающая мнения компетентных органов придунайских стран относительно целесообразности выработки в рамках Дунайской Комиссии документа, содержащего рекомендации о сроках заблаговременной информации придунайских стран в случае прекращения судоходства на отдельных участках Дуная.

Пункт 5 -

О взимании сборов за проход высокогабаритных судов и плавучих объектов через правобережный шлюз "Железные Ворота I".

Пункт 6 -

Заявление Дунайской Комиссии относительно вступления в силу Дополнительного протокола № 2 к Мангеймскому акту 1868 г.

Пункт 7 -

Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 19 марта 1985 г. до Сорок четвертой сессии.

Пункт 8 -

Проект Ориентировочного перспективного плана работы Дунайской Комиссии.

Пункт 9 -

Проект Плана работы Дунайской Комиссии с 22 апреля 1986 г. до Сорок пятой сессии Дунайской Комиссии.

По пункту 1 Повестки дня - Навигационные вопросы

а/ Рабочая группа обсудила Доклад совещания экспертов по техническим вопросам вместе с приложениями к нему в части, касающейся навигационных вопросов.

Рассмотрев проект текста главы VII Лоции р. Дунай, проекты приложений №№ 1 - 10 к Лоции и проект Макета размещения фотографий в Лоции р. Дунай, рабочая группа приняла их и решила представить на одобрение Сорок четвертой сессии.

Рабочая группа предлагает сессии принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов /док. ДК/СЕС 44/16/.

б/ Рабочая группа обсудила Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи и предлагает Сорок четвертой сессии принять его к сведению /док. ДК/СЕС 44/17/.

* * *

По пункту 2 Повестки дня - Гидротехнические вопросы

а/ Рабочая группа обсудила Доклад совещания экспертов по техническим вопросам вместе с приложениями к нему в части, касающейся гидротехнических вопросов.

Рассмотрев проект Дополнения к Рекомендациям по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае, рабочая группа решила представить его на одобрение Сорок четвертой сессии Дунайской Комиссии /док. ДК/СЕС 44/21/.

Рабочая группа предлагает сессии принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов /док. ДК/СЕС 44/16/.

б/ Рабочая группа обсудила Доклад совещания экспертов по рассмотрению проекта Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства вместе с приложениями к нему.

Рассмотрев проект Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства, рабочая группа решила представить его на одобрение Сорок четвертой сессии /док. ДК/СЕС 44/23/.

При рассмотрении проекта Рекомендаций делегации Австрии, Румынии и Югославии сделали следующие заявления:

- Делегация Австрии возражает против принятия данного проекта Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства, поскольку некоторые главы проекта не входят в компетенцию Дунайской Комиссии в соответствии со ст. 8 Конвенции о режиме судоходства на Дунае.

Кроме того, в тексте содержатся положения, которые должны быть представлены их национальному законодательству, а также положения, применение которых в Австрии представляется мало разумным.

В итоге можно констатировать, что в Австрии этот вопрос, в связи с его важностью, уже был детально урегулирован много лет назад.

- Делегация Румынии заявила, что она против принятия проекта Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства, так как этот проект не согласован и часть предусмотренных рекомендаций выходит за рамки компетенции Дунайской Комиссии.

- Делегация Югославии заявила, что в предложенном проекте Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства еще не разрешены некоторые технические вопросы, а отдельные части и пункты не входят в компетенцию Дунайской Комиссии, как отмечено югославскими экспертами в Докладе совещания экспертов в декабре 1985 г. /СЭ/Загрязнение/дек.1985/.

В связи с тем, что проект Рекомендаций еще полностью не подготовлен, делегация Югославии не может его принять и предлагает, что этот вопрос должен быть еще раз рассмотрен на совещании экспертов по техническим вопросам с целью достижения большей степени согласованности со всеми придунайскими странами-членами Дунайской Комиссии.

Рабочая группа предлагает сессии принять к сведению Доклад совещания экспертов по рассмотрению проекта Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства /док. ДК/СЕС 44/22/.

с/ Рассмотрев Информацию о содержании судоходного фарватера и о его перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1984 г. по 31 марта 1985 г. /док. ДК/СЕС 44/1/, рабочая группа внесла в нее некоторые уточнения и представляет Информацию для принятия к сведению Сорок четвертой сессии /док. ДК/СЕС 44/24/.

*

* * *

По пункту 3 Повестки дня - Гидрометеорологические вопросы

Рабочая группа рассмотрела Доклад совещания экспертов по техническим вопросам вместе с приложениями к нему

в части, касающейся гидрометеорологических вопросов. Рассмотрев проект Дополнения к Рекомендациям по координации гидрометеорологической службы на Дунае - "Обеспечение судоводителей регулярной информацией о текущих и ожидаемых гидрометеорологических условиях", рабочая группа внесла в него некоторые изменения и дополнения и решила представить на одобрение Сорок четвертой сессии /док. ДК/СЕС 44/25/.

Рабочая группа предлагает сессии принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов /док. ДК/СЕС 44/16/.

*
* * *

По пункту 4 Повестки дня -

Информация, обобщающая мнения компетентных органов придунайских стран относительно целесообразности выработки в рамках Дунайской Комиссии документа, содержащего рекомендации о сроках заблаговременной информации придунайских стран в случае прекращения судоходства на отдельных участках Дуная.

Рабочая группа рассмотрела Информацию, подготовленную Секретариатом Комиссии на основе мнений компетентных органов придунайских стран /док. ДК/СЕС 44/9/.

В результате обсуждения данного вопроса рабочая группа подготовила проект Постановления о сроках заблаговременной информации, касающейся приостановления судоходства на Дунае в связи с проведением гидротехнических работ и в других случаях приостановления судоходства, исключая форс-мажорные случаи, и предлагает Сорок четвертой сессии Дунайской Комиссии принять его.

При рассмотрении данного вопроса делегации Румынии и Югославии заявили следующее:

- Румынская делегация подтверждает свою позицию относительно вопроса по пункту 4 Повестки дня, которая остается такой же, как она была изложена в ходе пленарного заседания Сорок третьей сессии Дунайской Комиссии /см. Протокол № 189 от 18 марта 1985 г., стр. 37, 38/.

Румынская сторона не может согласиться с рассмотрением этого вопроса в Дунайской Комиссии, поскольку Конвенция о режиме судоходства на Дунае 1948 г. не дает юридической основы для разработки Рекомендаций, предусмотренных в соответствующем пункте. При этом румынская сторона отметила, в частности, что практика, осуществляемая в этой области до настоящего времени, была удовлетворительной и она должна быть продолжена.

Румынская сторона не может согласиться с разработкой подобного документа в рамках Комиссии, поскольку Конвенция не предоставляет Комиссии право для рассмотрения вопроса такого рода, так как, по ее мнению, применение подобной Рекомендации далеко от того, чтобы способствовать сотрудничеству стран-членов Дунайской Комиссии и может создать препятствия при выполнении гидротехнических работ, которые по своей сути должны способствовать улучшению условий судоходства.

Румынская сторона считает необходимым подчеркнуть, что, по ее мнению, разработка рассматриваемых Рекомендаций представляет собой добавление к Конвенции, которое нарушает основные положения, согласно которым свободное судоходство на Дунае обеспечивается в соответствии с интересами и суверенными правами прибрежных государств.

Румынская сторона в дальнейшем будет информировать придунайские страны, а также Дунайскую Комиссию о временных прекращениях судоходства на своем участке Дуная, обусловленных выполнением гидротехнических работ.

- Делегация Югославии заявила, что компетентные органы Югославии не имели возможности ознакомиться с предложенным проектом Постановления, которое относится к срокам заблаговременной информации придунайских стран в случае прекращения судоходства на отдельных участках Дуная.

Проблема срока заблаговременной информации в случае прекращения судоходства очень сложная как в техническом отношении, то есть из-за строительства, так и в отношении гидрологических и гидрометеорологических условий. Вопрос срока прекращения, как известно, зависит от вида гидротехнических сооружений и работ, а также от самого участка реки, на котором проводится работа. Кроме того, срок заблаговременной информации зависит еще от периода года, когда намечается прекращение, а также от продолжительности прекращения.

Чтобы найти оптимальное решение, которое бы удовлетворяло всех заинтересованных /строительство, судоходство и др./, желательно было бы все эти вопросы рассмотреть в рамках Дунайской Комиссии на совещании экспертов по техническим вопросам.

Поэтому югославская делегация считает нецелесообразным и преждевременным принимать решение по этому вопросу, которое не было рассмотрено экспертами.

В связи с вышесказанным, югославская делегация предлагает включить в План работы Дунайской Комиссии на 1986/1987 гг. следующий пункт:

"Собрать от компетентных органов придунайских стран мнения и предложения о сроках заблаговременной информации придунайских стран в случае прекращения судоходства на отдельных участках Дуная.

Мнения и предложения рассмотреть на совещании экспертов по техническим вопросам."

В пункте 12 Плана работы Дунайской Комиссии на 1986/1987 гг. предусмотреть соответствующий подпункт в повестке дня совещания экспертов по техническим вопросам.

*

* *

По пункту 5 Повестки дня -

О взимании сборов за проход высокогабаритных судов и плавучих объектов через правобережный шлюз "Железные Ворота I".

Обсуждение этого пункта проходило на основе сообщений компетентных органов СССР и СФРЮ, а также подробных информационных делегаций СССР и СФРЮ об их позициях по данному вопросу и итогах двусторонних переговоров.

В результате обсуждения данного вопроса рабочая группа подготовила проект Постановления и предлагает Совет Сорок четвертой сессии Дунайской Комиссии принять его.

При рассмотрении данного вопроса делегации Румынии и Югославии заявили следующее:

- Румынская делегация считает, что в соответствии с Конвенцией о режиме судоходства на Дунае 1948 г., все придунайские страны имеют право получать компенсацию за расходы, которые они несут для обеспечения судоходства, и, следовательно, она высказывается против предложенного проекта Постановления по этому вопросу.

- Югославская делегация не сможет принять Постановление Сорок четвертой сессии Дунайской Комиссии относительно пункта 5 Повестки дня "О взимании сборов за проход высокогабаритных судов и плавучих объектов через правобережный шлюз системы "Железные Ворота I".

Точка зрения югославской стороны, которая была детально изложена в письме Представителя СФРЮ за № 40 от 15 апреля 1986 г. и в Ноте относительно взимания возмещения за использование дополнительных устройств для прохода высокогабаритных судов через Гидроэлектростанцию "Железные Ворота I", следующая:

В данном случае речь идет не о взимании каких-либо сборов с судоходства в соответствии с положениями Конвенции о режиме судоходства на Дунае 1948 г., а о специальных услугах, предоставляемых владельцем шлюза /гидроэлектростанция "Железные Ворота"/ потребителю /Советское Дунайское пароходство/.

Югославская сторона полностью выполняет обязательство, принятое ею совместно с Социалистической Республикой Румынией на Второй Внеочередной сессии Дунайской Комиссии, состоявшейся в Будапеште 10 - 13 декабря 1973 г., а именно: "... все расходы, связанные с эксплуатацией суходоходных сооружений, являющихся частью комплекса Железных Ворот, и их содержание в исправном техническом состоянии, обеспечивающем условия нормального судоходства, будут нести Социалистическая Республика Румыния и Социалистическая Федеративная Республика Югославия" /док. ДК/СЕС, II Вн./3, п. 2/.

Югославская сторона не взимает никаких сборов за проход судов, обеспечивая нормальные условия судоходства через правобережный шлюз Гидроэлектростанции системы "Железные Ворота I".

Документы Дунайской Комиссии не содержат никакого указания того, что правобережный шлюз должен бы иметь полезную высоту 13,5 м и что этот габарит отвечал бы условиям нормального судоходства. Напротив, в документах, уточняющих технические решения /содержащихся в Протоколе Внеочередной сессии Дунайской Комиссии, состоявшейся 10-19 октября 1963 г./ на стр. 94 русского текста записано: "длина - 310 м, ширина - 34 м, глубина на пороге шлюза - 4,5 м и полезная высота - 10 м".

Югославская сторона считает, что с точки зрения международного права нет никакого юридического основания для принятия Дунайской Комиссией Постановления относительно взимания возмещения за использование дополнительных устройств для прохода высокогабаритных судов через шлюз гидроузла "Железные Ворота I".

Югославская сторона в контакте с советской стороной постарается найти приемлемое для обеих сторон решение проблемы использования советскими судоводителями дополнительного оборудования югославского шлюза системы "Железные Ворота I".

*

* *

По пункту 6 Повестки дня -

Заявление Дунайской Комиссии относительно вступления в силу Дополнительного протокола № 2 к Мангеймскому акту 1868 г.

Рабочая группа рассмотрела проект Заявления Дунайской Комиссии относительно вступления в силу Дополнительного протокола № 2 к Мангеймскому акту 1868 г., внесла в него уточнения редакционного характера /док. ДК/СЕС 44/34/, подготовила проект Постановления Дунайской Комиссии по этому вопросу и предлагает Сорок четвертой сессии Дунайской Комиссии принять его.

Заместитель Представителя Австрийской Республики заявил следующее:

- Представляя позицию австрийской делегации по проекту Заявления Дунайской Комиссии относительно вступления в силу Дополнительного протокола № 2 к Мангеймскому акту 1868 г., я хотел бы ограничиться замечаниями по абзацам 5 и 6 проекта.

По нашему мнению, задача, порученная Дунайской Комиссии, согласно абзацу 5, а именно, рассмотреть вопрос принятия соответствующих ответных мер на Дунае в случае дискриминации в отношении судоходства придунайских стран на Рейне, выходит за рамки компетенции Комиссии. Однако, мы считаем, что вопросы, которые могут возникнуть в будущем, когда Дунай и Рейн станут частью единой сети внутренних водных путей, в том случае, если какая-либо рейнская страна примет дискриминационные меры на Рейне, направленные против судоходства одной придунайской страны, должны рассматриваться как вопросы, носящие двусторонний характер, из чего следует, что каждая придунайская страна должна находить свое решение или предпринимать ответные меры.

Что касается предложения относительно переговоров между Дунайской Комиссией и Центральной Комиссией судоходства по Рейну /абзац 6 проекта/ мы думаем, что это также является задачей, поручаемой Комиссии, которая не предусмотрена Белградской Конвенцией, и считаем, что даже Центральная Комиссия судоходства по Рейну не уполномочена вести такие переговоры.

Учитывая вышеприведенное, австрийская делегация выскажется против данного проекта, а также против включения пункта 6 в Повестку дня.

Югославская делегация сделала следующее заявление:

- Югославская делегация не сможет принять Заявление Дунайской Комиссии относительно вступления в силу Дополнительного протокола № 2 к Мангеймскому акту 1868 г., принимая во внимание, что Дунайская Комиссия некомпетентна принимать подобное Заявление.

Югославская делегация предпримет соответствующие действия по проблеме в рамках Европейской Экономической Комиссии ООН в Женеве.

Румынская делегация также высказалась против принятия проекта Постановления по этому пункту.

*
* * *

По пункту 7 Повестки дня -

Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 19 марта 1985 г. до Сорок четвертой сессии Дунайской Комиссии.

Рабочая группа рассмотрела Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 19 марта 1985 г. до Сорок четвертой сессии Дунайской Комиссии и констатировала, что Доклад достаточно точно отражает работу, выполненную всеми придунайскими странами и Секретариатом Комиссии, и предлагает Сорок четвертой сессии одобрить его /док. ДК/СЕС 44/4/.

*
* * *

По пункту 8 Повестки дня -

Проект Ориентировочного перспективного плана работы Дунайской Комиссии.

Рабочая группа рассмотрела проект Ориентировочного перспективного плана работы Дунайской Комиссии, внесла в него некоторые изменения и дополнения и представляет на одобрение Сорок четвертой сессии Дунайской Комиссии /док. ДК/СЕС 44/27/.

При обсуждении пункта 3.2.4 делегация Австрии заявила:

- В Плате работы Дунайской Комиссии на период с 19 марта 1985 г. до настоящей сессии фигурирует вопрос о возможном влиянии на дунайское судоходство гидроузла Хайнбург на австрийском участке Дуная.

Совещание экспертов Дунайской Комиссии по техническим вопросам, состоявшееся в декабре 1985 г., рассмотрело этот вопрос, заслушав информацию австрийских и чехословацких экспертов о контактах, имеющихся между их государствами по вопросу комплексного использования совместного австрийско-чехословацкого участка Дуная.

Так как в Докладе этого совещания экспертов предусмотрено, что информация о результатах двусторонних переговоров должна быть представлена на настоящей сессии Комиссии, очевидно, что для достижения таких результатов австрийские органы должны совместно с Чехословакией взять за основу окончательные данные, касающиеся оборудования австрийского участка Дуная выше совместного австрийско-чехословацкого участка. Эти данные еще не имеются.

Как известно, проект постройки гидроузла у селения Хайнбург подвергался резкой критике в Австрии. С декабря 1984 г. все подготовительные работы по данному проекту были приостановлены. В юридическом плане мы ожидаем, чтобы Верховный Административный суд страны высказался по вопросу законности проекта. В политическом плане Федеральное правительство создало комиссию экспертов по экологии и назначило уполномоченного комиссара для изучения комплекса проблем, касающихся оборудования данного участка Дуная, и для выработки соответствующих предложений.

Эта комиссия, так же как и комиссар, представила результаты своих работ в ноябре 1985 г., выражая отрицательное мнение относительно проекта Хайнбург. В связи с этими результатами Федеральный канцлер Австрии подчеркнул, что они создают новую основу для принятия правительственного решения по данному вопросу и при этом означают начало нового этапа сотрудничества. В то же время обсуждения продолжают.

Имея в виду, что в Австрии еще не приняты официальные и окончательные решения по вопросу оборудования австрийского участка Дуная выше совместного австрийско-чехословацкого участка, австрийская сторона не в состоянии в настоящее время предусмотреть конкретные результаты в рамках ее переговоров с Чехословакией относительно комплексного использования совместного австрийско-чехословацкого участка Дуная. На настоящем этапе двусторонние контакты должны ограничиться подготовительной, но при этом полезной работой. Это является одной из причин того, что австрийская сторона предлагает продолжить эти контакты в будущем в рамках смешанной австрийско-чехословацкой комиссии, твердо придерживаясь своего намерения найти решение вопросу комплексного использования совместного австрийско-чехословацкого участка Дуная, которое отвечало бы требованиям обеих сторон и в то же время международного судоходства.

Делегация Чехословакии дополнила заявление делегации Австрии следующим выступлением.

В феврале 1986 г. состоялось шестое совещание экспертов Австрии и Чехословакии, на котором австрийская сторона информировала о том, что в Австрии официально пока не закончено решение юридических вопросов, касающихся постройки гидроузла Хайнбург. Чехословацкая сторона по поводу этой информации выразила свою точку зрения, что ее возражения против постройки гидроузла Хайнбург остаются действительными.

Ввиду того, что австрийская сторона официально не отказалась от намерения постройки гидроузла Хайнбург, делегация Чехословакии предложила, чтобы в Плане работы Дунайской Комиссии на период с 22 апреля 1986 г. до Сорок пятой сессии Дунайской Комиссии остался пункт, касающийся проблемы гидроузла Хайнбург, в следующей редакции:

"Информация компетентных органов Австрии и Чехословакии о ходе переговоров, касающихся решения комплексного использования чехословацко - австрийского участка Дуная в части влияния гидросооружения Хайнбург на условия международного судоходства ниже этого сооружения".

Делегация Румынии высказалась против включения в проект Ориентировочного перспективного плана работы Дунайской Комиссии пунктов 2.3 и 3.2.4.

По пункту 9 Повестки дня -

Проект Плана работы Дунайской Комиссии с 22 апреля 1986 г. до Сорок пятой сессии Дунайской Комиссии

Рабочая группа рассмотрела проект Плана работы Дунайской Комиссии с 22 апреля 1986 г. до Сорок пятой сессии, внесла в него некоторые изменения и дополнения и предлагает Сорок четвертой сессии принять его /док. ДК/СЕС 44/26/.

*

* *

Рабочая группа рассмотрела проект Ориентировочного перечня участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в 1986 г. /Приложение "j" к Объяснительной записке к док. ДК/СЕС 44/3/ и приняла его с некоторыми изменениями.

*

* *

В результате рассмотрения пунктов 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 и 9 Повестки дня рабочая группа по техническим вопросам представляет Сорок четвертой сессии Дунайской Комиссии следующие проекты Постановлений:

I

"Рассмотрев пункт 1 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов и вопросов радиосвязи, Сорок четвертая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить текст главы VII Лоции реки Дунай (док. ДК/СЕС 44/18).
2. Одобрить приложения № 1 - 10 к Лоции реки Дунай (док. ДК/СЕС 44/19).
3. Одобрить макет размещения фотографий в Лоции реки Дунай (док. ДК/СЕС 44/20).
4. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов (док. ДК/СЕС 44/16).
5. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи (док. ДК/СЕС 44/17).
6. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов (док. ДК/СЕС 44/15)."

II

"Рассмотрев пункт 2 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов, Сорок четвертая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить Дополнения к Рекомендациям по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае (док. ДК/СЕС 44/21).
2. Одобрить Рекомендации по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства (док. ДК/СЕС 44/23).

3. Принять к сведению Информацию о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1984 г. по 31 марта 1985 г. (док. ДК/СЕС 44/24).

4. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов (док. ДК/СЕС 44/16).

5. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по рассмотрению проекта Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства (док. ДК/СЕС 44/22).

6. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов (док. ДК/СЕС 44/15)."

III

"Рассмотрев пункт 3 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов, Сорок четвертая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить Дополнение к Рекомендациям по координации гидрометеорологической службы на Дунае - "Обеспечение судоводителей регулярной информацией о текущих и ожидаемых гидрометеорологических условиях" (док. ДК/СЕС 44/25).

2. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов (док. ДК/СЕС 44/16).

3. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов (док. ДК/СЕС 44/15)."

IV

"Рассмотрев вопрос о сроках заблаговременной информации, касающейся приостановления судоходства на Дунае в связи с проведением гидротехнических работ и в других случаях приостановления судоходства, исключая форс-мажорные случаи, Сорок четвертая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Рекомендовать компетентным органам придунайских стран не позднее чем за два месяца информировать Секретариат Дунайской Комиссии, компетентные органы и судоходные предприятия придунайских стран о приостановлении судоходства по Дунаю в связи с проведением гидротехнических работ и в других случаях приостановления судоходства, исключая форс-мажорные случаи.

2. Если продолжительность приостановления судоходства составляет не более чем два дня, срок заблаговременной информации может быть сокращен до двух недель."

V

Рассмотрев пункт 5 Повестки дня, Сорок четвертая сессия Дунайской Комиссии приняла следующее Постановление:

"Учитывая введение администрацией югославского шлюза системы "Железные Ворота I" с 1 марта 1981 г. сборов за проход высокогабаритных судов и плавучих объектов через правобережный шлюз системы "Железные Ворота I", то есть в тех случаях, когда необходимо обеспечить свободную высоту прохода от 10,0 до 13,5 м или глубину на пороге шлюза от 4,5 до 5,0 м, Сорок четвертая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Отметить, что введение указанных сборов противоречит пункту 2 Постановления Второй внеочередной сессии Дунайской Комиссии, в котором закреплена договоренность придунайских стран о том, что все расходы, связанные с эксплуатацией судоходных сооружений, являющихся частью комплекса "Железные Ворота I", будут нести СРР и СФРЮ.

Введение сборов с какой-либо категории судов создаст нежелательный прецедент и может привести к появлению различного рода неправомерных сборов на других шлюзованных участках Дуная.

2. Просить компетентные органы СФРЮ предпринять необходимые шаги к отмене введенных сборов за проход высокогабаритных судов и плавучих объектов через правобережный шлюз системы "Железные Ворота I" и проинформировать об этом Дунайскую Комиссию."

VI

Рассмотрев пункт 6 Повестки дня, Сорок четвертая сессия Дунайской Комиссии приняла следующее Постановление:

"Учитывая вступление в силу 1 февраля 1985 г. Дополнительного протокола № 2 к пересмотренной Конвенции о судоходстве по Рейну, подписанной в Мангейме 17 октября 1868 г., Сорок четвертая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять Заявление Дунайской Комиссии относительно вступления в силу Дополнительного протокола № 2 к пересмотренной Конвенции о судоходстве по Рейну, подписанной в Мангейме 17 октября 1868 г. (док. ДК/СЕС 44/34).

2. Просить Председателя и Секретаря Дунайской Комиссии направить вышеупомянутое Заявление Европейской Экономической Комиссии ООН и Центральной Комиссии судоходства по Рейну."

VII

"Рассмотрев Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 19 марта 1985 г. до Сорок четвертой сессии Дунайской Комиссии, Проект Ориентировочного перспективного плана работы Ду-

найской Комиссии, проект Плана работы Дунайской Комиссии с 22 апреля 1986 г. до Сорок пятой сессии Дунайской Комиссии, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся пунктов 7, 8 и 9 Повестки дня, Сорок четвертая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 19 марта 1985 г. до Сорок четвертой сессии (док. ДК/СЕС 44/4).

2. Принять Ориентировочный перспективный план работы Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 44/27).

3. Принять План работы Дунайской Комиссии с 22 апреля 1986 г. до Сорок пятой сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 44/26).

4. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся пунктов 7, 8 и 9 Повестки дня (док. ДК/СЕС 44/15)."

Д О К Л А Д

рабочей группы по финансовым вопросам

Рабочая группа по финансовым вопросам, образованная в соответствии со статьями 6 и 51 Правил процедуры и решением Сорок четвертой сессии Дунайской Комиссии, принятым на пленарном заседании 15 апреля 1986 г., провела свои заседания 17 и 18 апреля 1986 г.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

Австрийской делегации

- г-н Биндер
г-н Шпёрг
г-н Штридер
г-н Лейншитц
г-н Штейндл
г-н Колар

Болгарской делегации

- г-н Наумов
г-н Моралийски
г-н Лафчийски
г-н Живодинов
г-н Стоянов

Венгерской делегации

- г-н Алмаши
г-н Гемеш
г-жа Папп
г-жа Пинтер

Румынской делегации

- г-н Секарин
г-н Иева
г-н Матей
г-н Константин
г-н Кристеа

Советской делегации

- г-н Капинос
г-н Корнилов
г-н Петров
г-н Лебедев
г-н Соловьев
г-н Орешников

Чехословацкой делегации

- г-н Рак
г-жа Швеглова
г-н Юрашек
г-н Шеферна
г-н Аудес
г-жа Лагодова

Югославской делегации

- г-н Ивкович
г-н Стоименовски
г-н Доманджич

В заседаниях рабочей группы приняли также участие сотрудники Секретариата господ: Лалошевич, Гамаш, Вересоцкий, Фекете, г-жа Малек, господ Мунтеану, Стефанов, Целлер, Штрайт, Карабатаков, Мартон, Анда.

По предложению г-на Секарина - Заместителя Представителя Социалистической Республики Румынии, поддержанному г-ном Капиносом - советником советской делегации и г-ном Живодиновым - советником болгарской делегации, г-н Биндер - Заместитель Представителя Австрийской Республики в Дунайской Комиссии был избран председателем рабочей группы.

В соответствии с поручением пленарного заседания рабочая группа рассмотрела следующие вопросы:

Пункт 10 Повестки дня - Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1985 г.

Пункт 11 Повестки дня - Информация, обобщающая мнения и предложения стран-членов Дунайской Комиссии о целесообразности создания в Дунайской Комиссии "Фонда оборотных средств"

Пункт 12 Повестки дня - Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1986 г.

I

Пункт 10 Повестки дня - Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1985 г.

Рабочая группа рассмотрела указанный Отчет по состоянию на 31 декабря 1985 г. (док. ДК/СЕС 44/2) и Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1985 г. (док. ДК/СЕС 44/7), представленный г-ном Стояновым - делегатом от Болгарии, г-жой Папп и г-ном Хорват - делегатами от Венгрии.

В результате обсуждения рабочая группа приняла Акт о предварительной проверке, оценив его положительно, согласилась с предложениями и рекомендациями, содержащимися в нем, и констатировала, что бюджет исполнялся в духе экономии, которую следует соблюдать и в дальнейшем.

Рабочая группа выразила благодарность делегатам от Болгарии и Венгрии за их добросовестную работу и тщательную проверку.

Рабочая группа согласилась с предложением членов рабочей группы, осуществивших предварительную проверку, увеличить запас наличных денег в кассе до 40.000 фор.

В результате рассмотрения пункта 10 Повестки дня рабочая группа констатировала, что Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии по сос-

тоянию на 31 декабря 1985 г. составлен аккуратно и на высоком профессиональном уровне и предлагает сессии утвердить его.

Одновременно рабочая группа предлагает, чтобы в 1987 г. предварительная проверка исполнения бюджета и финансовых операций за 1986 г. была проведена в соответствии со статьями 71 и 72 Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии делегатами от Венгрии и Румынии перед Сорок пятой сессией.

*
* *

II

Пункт 11 Повестки дня - Информация, обобщающая мнения и предложения стран-членов Дунайской Комиссии о целесообразности создания в Дунайской Комиссии "Фонда оборотных средств"

Рабочая группа рассмотрела информацию, подготовленную Секретариатом /ДК/СЕС 44/10/, и не считает целесообразным создавать "Фонд оборотных средств".

Имея в виду потребность в нормальных финансовых условиях для деятельности Секретариата, рабочая группа отметила необходимость точного соблюдения странами - членами Дунайской Комиссии пункта 18 Регламента о финансовой деятельности по своевременному перечислению их взносов.

*
* *

III

Пункт 12 Повестки дня - Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1986 г.

Рабочая группа рассмотрела проект бюджета на 1986г. /ДК/СЕС 44/3/ и приняла его со следующими изменениями.

Увеличить должностные оклады штатных сотрудников и внештатных служащих Секретариата на 5,5 %, изменив при этом суммы, предложенные в двух соответствующих статьях, а также в статье IV "b" и "с" - перемещения и отпуска - проекта бюджета на 1986 г. В результате этого:

По статье I - Заработная плата штатных сотрудников

Сумма, предусмотренная в проекте бюджета, уменьшена на 228.000 фор. и определена в размере 5.364.900 фор.

По статье II - Заработная плата и страховые начисления внештатных служащих

Сумма, предусмотренная в проекте бюджета, уменьшена на 116.100 фор. и определена в размере 2.779.000 фср.

По статье III - Хозяйственные расходы

Рабочая группа уменьшила на 47.000 фор. сумму, предусмотренную в проекте бюджета, определив ее в размере 4.820.300 фор.

По статье IV - Командировки, перемещения и отпуска сотрудников

Рабочая группа, рассмотрев Перечень участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний, нашла возможность уменьшить количество дней участия в перечисленных совещаниях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии и, таким образом, уменьшила на 116.730 фор. предусмотренную в проекте бюджета сумму и определила ее в размере 949.470 фор.

По статье V - Издание материалов Комиссии

Рассмотрев перечень изданий Комиссии, рабочая группа уменьшила на 6.000 фор. сумму, предусмотренную в проекте бюджета, и утвердила ее в размере 1.558.000 фор.

Суммы, предусмотренные в проекте бюджета по статьям VI, VII, VIII, IX, X, XI, XII и XIII, остались без изменений.

Рабочая группа отметила, что суммы, ассигнованные по бюджету на 1986 г., предназначены для целей, указанных в приложениях к Смете расходов.

*
* * *

В результате рассмотрения пунктов 10, 11 и 12 Повестки дня, рабочая группа представляет на рассмотрение Сорок четвертой сессии Дунайской Комиссии следующие проекты Постановлений:

I

"Рассмотрев Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1985 г., а также Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 10 Повестки дня, Сорок четвертая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить отчет об исполнении бюджета и баланс Дунайской Комиссии по состоянию на 31 декабря 1985 г.

Исполнение бюджета:

- по приходной части	14.337.214,91	фор.
- по расходной части	13.681.929,09	фор.

Баланс:

- актив	696.878,92	фор.
- пассив	696.878,92	фор.,

согласно Приложению 1 к док. ДК/СЕС 44/2.

2. Зачислить в бюджет Дунайской Комиссии на 1986 г. остаток по бюджету за 1985 г. в сумме 696.878,92 фор.

3. Увеличить сумму с 20.000 фор., указанную в пункте 45 главы VII Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии, до 40.000 фор.

4. Одобрить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 10 Повестки дня - док. ДК/СЕС 44/37."

II

"Рассмотрев проект бюджета Дунайской Комиссии на 1986 г., а также Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 12 Повестки дня, Сорок четвертая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить бюджет Дунайской Комиссии на 1986 г.
 - по приходной части 15.942.650 фор. и
 - по расходной части 15.942.650 фор. -

док. ДК/СЕС 44/36.

В соответствии со ст. 10 Конвенции о режиме судоходства на Дунае установить взносы на покрытие расходов по содержанию Комиссии в 1986 г. в размере 2.150.500 фор. от каждой страны-члена Дунайской Комиссии.

2. Зачислить в бюджет Дунайской Комиссии на 1986 г. остаток по балансу на 31 декабря 1985 г. в размере 696.878,92 фор.

3. Утвердить с 1 января 1986 г. новые должностные оклады штатных сотрудников и внештатных служащих Секретариата Комиссии согласно Приложениям 1 и 2 к док. ДК/СЕС 44/37.

4. Установить с 1 января 1986 г. надбавки на детей, выплачиваемые штатным сотрудникам согласно статье 13 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата следующим образом:

а/ На ребенка дошкольного возраста в размере 1.500 фор. в месяц;

б/ На ребенка школьного возраста в размере 1.900 фор. в месяц.

5. Одобрить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 11 Повестки дня - док. ДК/СЕС 44/37.

6. Одобрить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 12 Повестки дня - док. ДК/СЕС 44/37."

Должностные оклады сотрудников

в форинтах

Директор Секретариата	25.700
Помощник Директора - Заведующий отделом	24.290
Советник	21.500
Старший инженер	19.010
Старший переводчик	17.720
Кассир	16.830
Корректор-стенографистка- машинистка	13.550

Должностные оклады служащих

в форинтах

Переводчик-архивариус-библиотекарь	11.860
Техник-гидрометеоролог	10.540
Статистик	10.540
Секретарь-переводчик	9.880
Машинистка-стенографистка	9.230
Комендант	8.970
Техник-чертежник	8.790
Хозяйственник	8.790
Шофер	8.350
Портье	8.350
Слесарь-истопник	7.910
Конторщик	7.480
Уборщица	5.800

А К Т

о предварительной проверке исполнения
бюджета и финансовых операций
Дунайской Комиссии за 1985 г.

Мы, нижеподписавшиеся:

г-н СТОЯНОВ И. - делегат от НРБ
г-жа ПАПП М. - делегаты от ВНР -
г-н ХОРВАТ Й.

члены рабочей группы по финансовым вопросам, на основании Постановления, принятого Сорок третьей сессией Дунайской Комиссии 18 марта 1985 г. /док. ДК/СЕС 43/26/, и в соответствии со статьями 71 и 72 Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии, провели с 17 по 21 марта 1986 г. предварительную проверку исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1985 г.

С этой целью было проведено выборочное рассмотрение документов о финансовых операциях за период с 1 января по 31 декабря 1985 г., а также инвентарной книги, листов /картотека/ о наличии материальных средств и прочих документов, касающихся финансовой деятельности Дунайской Комиссии, представленных Секретариатом Дунайской Комиссии.

В результате предварительной проверки исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1985 г. было констатировано следующее:

Цифры в Отчете об исполнении бюджета Дунайской Комиссии по состоянию на 31 декабря 1985 г. /док. ДК/СЕС 44/2/ соответствуют по приходу и расходу бухгалтерским записям в Главной бухгалтерской книге /отдельные листы/.

Бюджет Дунайской Комиссии на 1985 г. был утвержден Сорок третьей сессией в сумме 14.311.300,- фор.

Фактические поступления за 1985 г.
составили 14.337.214,91 фор.
больше на 25.914,91 фор.,
то есть 100,18%

Предусмотренные расходы составляли .. 14.311.300,- фор.
Фактические расходы составили 13.681.929,09 фор.
меньше на 629.370,91 фор.,
то есть 95,60%

По сравнению с утвержденными суммами расходная часть бюджета представляет следующие неиспользованные остатки:

- | | |
|---|-----------------|
| I. Заработная плата штатных сотрудников | 204.849,- фор. |
| II. Заработная плата и страховые начисления внештатных служащих | 106.604,- фор. |
| III. Хозяйственные расходы | 93,097,81 фор. |
| IV. Командировки, перемещения и отпуска сотрудников | 201.350,40 фор. |
| V. Издание материалов Дунайской Комиссии | 20.428,50 фор. |
| VI. Проведение и обслуживание сессий и совещаний | 60,30 фор. |
| VII. Приобретение литературы и других изданий | 223,50 фор. |
| VIII. Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта . | 435,- фор. |

IX. Приобретение спецодежды	-
X. Медицинское обслуживание	800,- фор.
XI. Представительские расходы	7,10 фор.
XII. Культфонд	120,60 фор.
XIII. Взносы в международные организации	1.394,70 фор.

629.370,91 фор.

=====

Замечания:

По статье I Отчета /ДК/СЕС 44/2/

По пунктам 1 и 3

Образовалась большая экономия по сравнению с бюджетом, поскольку не была произведена смена сотрудников СРР, предусмотренная на 1985 г., соответственно надбавка за знание языков была предусмотрена полностью /то есть, что каждый сотрудник будет иметь за знание языков надбавку 15%/.

По пункту 4

Целесообразно в будущем при установлении размера надбавки на детей, в соответствии со статьей 13 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии, конкретно указать сумму, которую следует выплачивать как надбавку на детей несовершеннолетних, совершеннолетних учащихся или нетрудоспособных, указывая разницу в надбавке на детей дошкольного и школьного возраста.

По статье III

По пункту 3

Было констатировано, что замечание по данному пункту Акта о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций за 1984 г. учтено.

По пункту 5

Было констатировано, что задача выполнена, поскольку топливо было приобретено еще до начала отопительного сезона.

По пункту 11

Было констатировано, что замечания прошлой проверки учтены - Журнал пробега служебных машин заведен.

По статье IV

По пункту 2

Небольшой перерасход в размере 3.574,40 фор. образовался из-за непредусмотренных двух командировок в Женеву и Бухарест.

По остальным статьям Рабочая группа не имеет замечаний и рекомендаций.

Прочие замечания:

По взносам стран-членов Дунайской Комиссии

В 1985 г. государства выполняли свои обязательства по взносам в установленные сроки.

Со стороны СФРЮ не было выполнено обязательство по взносу за 1985 г. и имеется дебет в сумме 41.593,10 фор.

Было также установлено, что СФРЮ и СРР не внесли первую часть взноса за 1986 г.

Желательно в целях обеспечения нормальной работы Дунайской Комиссии придерживаться пункта 18 главы III Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии.

По вопросу наличных денег в кассе

Целесообразно увеличить сумму 20.000 фор., указанную в пункте 45 главы VII Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии, до 40.000 фор., учитывая нужды денежных операций.

В ходе проверки склада товаров Секретариата Дунайской Комиссии было констатировано, что учет запасов ведется регулярно, однако, поскольку часто бывают изменения по количеству товаров со стороны заказчиков, рекомендуется иметь две колонки в формуляре заказов, а именно:

- одна колонка на заказанные количества и рядом вторая - для указания выданного количества.

Наличие на счетах Дунайской Комиссии в Венгерском Национальном Банке, г.Будапешт	Наличие по состоянию на 31 декабря 1985 г. /в форинтах/
Счет в форинтах	15.389,32
Счет в долларах США 9.233,59	472.161,80
Счет в австр. шил. 64.998,09	155.254,70
	642.805,82

Наличие на вышеуказанных счетах Дунайской Комиссии в Венгерском Национальном Банке отвечает бухгалтерским записям и цифрам, приведенным в финансовом отчете.

Остаток по состоянию на 31 декабря 1985 г.:

	в форинтах
Наличие в банке	642.805,82
Наличие в кассе	1.376,20
Товары на складе	11.103,80
Дебет СФРЮ	41.593,10
	696.878,92

Все банковские операции, обмен валюты осуществлялись в соответствии с действующими правилами. Разница в курсах и процентные начисления в банках занесены в соответствующие статьи и бухгалтерские листы.

При проверке кассы 17 марта 1986 г. наличие средств соответствовало всем кассовым и бухгалтерским записям.

В ходе проверки было констатировано, что все замечания и рекомендации группы по финансовой проверке, проведенной в 1985 г., были выполнены.

В соответствии с пунктом 65 статьи VIII Регламента о финансовой деятельности в течение 1985 г. были проведены проверки без предупреждения кассы и склада Дунайской Комиссии.

В ходе ревизии члены группы обратились к подотчетным лицам с конкретными замечаниями и рекомендациями технического характера, целью которых являлось улучшение работы.

При выборочной проверке было констатировано, что ордера составляются четко и правильно.

В приложении дается акт о проверке кассы на 17 марта 1986 г.

Будапешт, 21 марта 1986 г.

И.СТОЯНОВ - делегат от НРБ

М.ПАПП - делегаты от ВНР

Й.ХОРВАТ

П Р И Л О Ж Е Н И Е
III
УТВЕРЖДЕННЫЕ ДОКУМЕНТЫ

Д О К Л А Д

Директора Секретариата о выполнении Плана работы
Дунайской Комиссии за период с 19 марта 1985 г.
до Сорок четвертой сессии

План работы Дунайской Комиссии, принятый Сорок третьей сессией (ДК/СЕС 43/19), выполнялся за период с 19 марта 1985 г. до Сорок четвертой сессии следующим образом:

Пункт 1 - Продолжить работу по разработке проекта Лоции реки Дунай. Дополнить и уточнить проект текста главы VII Лоции с учетом вновь поступивших материалов и дополнительных предложений. Уточнить данные, содержащиеся в приложениях 3, 6 и 7. Разослать придунайским странам подготовленный проект текста главы VII и всех приложений к Лоции и представить на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Секретариат выполнил задачу.

Совещание экспертов приняло текст главы VII Лоции реки Дунай и приложений к Лоции и представляет их на одобрение Сорок четвертой сессии.

Пункт 2 - Дополнить подготовленный макет размещения фотографий в Лоции реки Дунай с учетом предложений, полученных от придунайских стран, и представить его для рассмотрения на совещании экспертов по техническим вопросам.

Секретариат выполнил задачу.

Совещание экспертов приняло макет размещения фотографий в Лоции р. Дунай и представляет его на одобрение Сорок четвертой сессии.

Пункт 3 - Переиздать на ротаторе Рекомендации по унификации электрооборудования толкаемых составов на Дунае в количестве 150 экз. на русском и французском языках и разослать их придунайским странам.

Секретариат выполнил эту задачу.

Указанный документ издан и разослан придунайским странам.

Пункт 4 - Продолжить подготовку переиздания Лоцманской карты участка 1656 - 1433 км (ВНР) и сбор материалов для Лоцманской карты участка 1433 - 1170 км (СФРЮ).

Задача находится в процессе разработки.

В настоящее время совершенствуется авторский экземпляр Лоцманской карты участка 1656 - 1433 км (ВНР). Еще не получены материалы для Лоцманской карты участка 1433-1170 км (СФРЮ).

В проект Плана работы Дунайской Комиссии на 1986/1987 годы включены соответствующие пункты для продолжения работы по данному вопросу.

Пункт 5 - Продолжить сбор мнений и предложений придунайских стран по представленным компетентными органами СССР предложениям по вопросу подготовки проекта Рекомендаций по применению на Дунае Европейских предписаний, касающихся международной перевозки опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ).

Полученные мнения и предложения разослать придунайским странам и представить их на совещание экспертов по техническим вопросам.

Секретариат представил полученные материалы на совещание экспертов по техническим вопросам.

Совещание экспертов считало необходимым продолжить работу по данному вопросу и предусмотреть в Плате работы Дунайской Комиссии на 1986/1987 гг. соответствующий пункт.

Пункт 6 - Собрать мнения и предложения придунайских стран о целесообразности совершенствования навигационной путевой обстановки на Дунае с учетом опыта ее использования, изменений условий плавания, а также с учетом окончательных результатов пересмотра СИГВВП в рамках ЕЭК ООН.

Секретариат собрал мнения и предложения придунайских стран и представил полученные сообщения на совещание экспертов по техническим вопросам.

Совещание экспертов отметило целесообразность пересмотра и последующего переиздания "Инструкции по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае" и "Рекомендаций по оптимальным типам радиолокационных отражателей и их установке на знаках навигационной обстановки на Дунае".

Соответствующие пункты предусмотрены в проекте Плана работы Дунайской Комиссии на 1986/1987 гг.

Пункт 7 - Собрать до 30 июля 1985 г. мнения и предложения компетентных органов придунайских стран о возможности сохранения или необходимости замены частоты 156,525 МГц (канал 70) другой частотой для портовых операций.

Полученные предложения разослать придунайским странам и представить их на рассмотрение совещания экспертов по вопросам радиосвязи.

Секретариат выполнил эту задачу и представил полученные сообщения на совещание экспертов по вопросам радиосвязи.

Вопрос находится в стадии разработки и соответствующий пункт включен в проект Плана работы Дунайской Комиссии на 1986/1987 гг.

Пункт 8 - Направить придунайским странам проект "Рекомендаций для службы общественной корреспонденции для нужд судоходства на Дунае", подготовленный компетентными органами СССР.

Собрать до 1 сентября 1985 г. мнения и предложения компетентных органов по вышеуказанному проекту.

Полученные мнения и предложения разослать придунайским странам и представить их вместе с проектом Рекомендаций для службы общественной корреспонденции для рассмотрения на совещании экспертов по вопросам радиосвязи.

Секретариат выполнил эту задачу.

Совещание экспертов считало целесообразным продолжить работы по данному вопросу.

В проект Плана работы Дунайской Комиссии на 1986/1987 годы включен соответствующий пункт.

Пункт 9 - Проинформировать все придунайские страны о внесенных изменениях в таблицах береговых станций, касающихся радиостанции порта Измаил.

Секретариат выполнил эту задачу.

Пункт 10 - Собрать до 1 сентября 1985 г. мнения и предложения компетентных органов придунайских стран о целесообразности объединения всех Рекомендаций Дунайской Комиссии по вопросам радиосвязи в одном документе.

Полученные сведения направить придунайским странам и представить для рассмотрения на совещание экспертов по радиосвязи.

Секретариат выполнил эту задачу и представил полученные мнения и предложения на совещание экспертов по вопросам радиосвязи.

Совещание экспертов решило продолжить работу по данному вопросу. Задача включена в проект Плана работы Дунайской Комиссии на 1986/1987 гг.

Пункт 11 - Изучение влияния строительства гидросооружения Хайнбург на условия международного судоходства ниже этого сооружения на основании данных, полученных от компетентных органов Австрии и Чехословакии.

Совещание экспертов по техническим вопросам в декабре 1985 г. заслушало информацию экспертов Австрии и Чехословакии о том, что между компетентными органами Австрии и Чехословакии продолжают контакты, в результате которых было достигнуто согласие об ускорении работ по решению комплексного использования совместного австрийско-чехословацкого участка Дуная, которое должно отвечать требованиям обеих сторон, включая требования международного судоходства.

О результатах двусторонних переговоров будет представлена информация делегациями Австрии и Чехословакии Сорок четвертой сессии Дунайской Комиссии.

Пункт 12 - Созвать со 2 по 7 декабря 1985 г. совещание экспертов по техническим вопросам со следующей Ориентировочной повесткой дня:

а/ Рассмотрение проекта текста главы VII и приложений Лоции р.Дунай.

Рассмотрение Макета размещения фотографий, выбранных для включения в Лоцию р.Дунай.

б/ Рассмотрение мнений и замечаний компетентных органов придунайских стран по представленным компетентными органами СССР предложениям по вопросу подготовки проекта Рекомендаций по применению на Дунае Европейских предписаний, касающихся международной перевозки опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ).

с/ Рассмотрение мнений и предложений компетентных органов придунайских стран о целесообразности совершенствования навигационной путевой обстановки на Дунае с учетом опыта ее использования, изменений условий плавания и окончательных результатов пересмотра СИГВВП в рамках ЕЭК ООН.

д/ Рассмотрение Информации о возможной унификации минимальных требований, правил выдачи и формы удостоверения судоводителя на Дунае вместе с мнениями и предложениями придунайских стран.

- е/ Рассмотрение проекта дополнения к Рекомендациям по координации гидрометеорологической службы на Дунае под наименованием "Обеспечение судоходства на Дунае регулярной информацией о текущих и ожидаемых гидрометеорологических условиях".
- ф / Рассмотрение проекта дополнения к Рекомендациям по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае.
- г / Изучение влияния строительства гидросооружения Хайнбург на условия международного судоходства, ниже этого сооружения на основании данных, полученных от компетентных органов Австрии и Чехословакии.

Совещание экспертов по техническим вопросам состоялось со 2 по 7 декабря 1985 г. и провело свою работу согласно Плану работы.

Доклад совещания экспертов и приложения к нему разосланы и представляются на рассмотрение Сорок четвертой сессии Дунайской Комиссии.

Пункт 13 - Созвать с 9 по 11 декабря 1985 г. совещание экспертов для рассмотрения проекта Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства со следующей Ориентировочной повесткой дня:

- Рассмотрение проекта Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства, переработанного Секретариатом с учетом замечаний и предложений, поступивших от придунайских стран.

Совещание экспертов по рассмотрению проекта Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства состоялось с 9 по 11 декабря 1985 г. и провело свою работу согласно Плану.

Совещание экспертов рекомендует Сорок четвертой сессии Дунайской Комиссии после рассмотрения проекта Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства и приложений к ним, а также заявлений отдельных стран, отраженных в Докладе совещания экспертов, одобрить Рекомендации в целом.

Доклад совещания экспертов и приложения к нему разосланы и представляются на рассмотрение Сорок четвертой сессии Дунайской Комиссии.

Пункт 14 - Созвать с 12 по 14 декабря 1985 г. совещание экспертов по вопросам радиосвязи со следующей Ориентировочной повесткой дня:

- а/ Рассмотрение мнений и предложений компетентных органов придунайских стран о возможности сохранения или необходимости замены частоты 156,525 МГц (канал 70) другой частотой для портовых операций.
- б/ Рассмотрение проекта Рекомендаций для службы общественной корреспонденции для нужд судоходства на Дунае.
- с/ Рассмотрение мнений и предложений компетентных органов придунайских стран о целесообразности объединения всех Рекомендаций Дунайской Комиссии по вопросам радиосвязи в одном документе.

Совещание экспертов по вопросам радиосвязи состоялось с 12 по 14 декабря 1985 г. и провело свою работу согласно Плану.

Доклад совещания экспертов разослан и представляется на рассмотрение Сорок четвертой сессии Дунайской Комиссии.

Пункт 15 - Издать на ротаторе Информацию о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1983 г. по 31 марта 1984 г. в количестве 150 экз. на русском и 150 экз. на французском языках.

Секретариат выполнил задачу.

Указанная Информация издана и разослана.

Пункт 16 - Продолжить до 31 августа 1985 г. сбор данных от придунайских стран и специальных речных Администраций для составления Информации о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1984 г. по 31 марта 1985 г. и представить ее на рассмотрение Сорок четвертой сессии Дунайской Комиссии.

Секретариат выполнил задачу.

Указанная Информация подготовлена и будет представлена на рассмотрение Сорок четвертой сессии Дунайской Комиссии.

Пункт 17 - Секретариату Дунайской Комиссии до 30 июня 1985 г. переработать и направить придунайским странам проект Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства таким образом, чтобы после каждой статьи, по которой имеются замечания, были приведены тексты этих замечаний или предлагаемая новая редакция.

Собрать до 1 октября 1985 г. мнения и предложения придунайских стран, разослать их придунайским странам и вместе с проектом переработанных Рекомендаций представить для рассмотрения на совещание экспертов в декабре 1985 г.

Секретариат выполнил эту задачу.

Переработанный проект Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства рассмотрен на совещании экспертов с 9 по 11 декабря 1985 г.

Доклад совещания экспертов и проект Рекомендаций представляются на рассмотрение Сорок четвертой сессии Дунайской Комиссии.

Пункт 18 - Продолжить сбор от придунайских стран отметок НСРУ по водомерным постам, расположенным между основными постами, вычисленных на основе нового НСРУ, по мостам, шлюзам и другим гидротехническим сооружениям на Дунае.

Получены данные от Болгарии, Венгрии, Чехословакии и Югославии.

Пункт 19 - Продолжить обработку материалов, полученных от придунайских стран, по уточнению продольного профиля реки Дунай от Ульма до Сулины, изданного в 1986 г. Внести в проект продольного профиля отметки НСРУ, полученные от придунайских стран.

Поступили данные только от Болгарии.

Пункт 20 - Продолжить сбор и обработку сведений и данных, полученных от придунайских стран, для проекта Дополнения к Справочнику судоводителя (тома I и II), касающихся вновь построенных мостов, шлюзов, трубопроводов и кабелей, переброшенных через Дунай и не фигурирующих в Справочнике судоводителя.

Секретариат продолжает сбор и обработку полученных сведений и данных.

Не получены сведения от ФРГ.

Пункт 21 - Разослать до 30 ноября 1985 г. придунайским странам утвержденный Сорок третьей сессией Дунайской Комиссии Макет Альбома мостов на Дунае.

Продолжить сбор и обработку сведений и данных, полученных от придунайских стран согласно Макету нового Альбома мостов на Дунае, с целью переиздания Альбома мостов.

Макет Альбома мостов разослан придунайским странам 17 сентября 1985 г.

Материалы от стран не поступили.

Пункт 22 - Собрать от придунайских стран данные и подготовить Гидрологический ежегодник за 1984 г. Ежегодник издать на ротопринте в количестве 100 экз. на русском и французском языках.

Гидрологический ежегодник за 1984 г. издан.

Пункт 23 - Продолжить рассылку придунайским странам и специальным речным Администрациям месячных прогнозов уровней воды реки Дунай.

Прогнозы уровней воды рассылаются ежемесячно.

Пункт 24 - Разработать проект дополнения к Рекомендациям по координации гидрометеорологической службы на Дунае под наименованием: "Обеспечение судоходства на Дунае регулярной информацией о текущих и ожидаемых гидрометеорологических условиях". Разослать его придунайским странам и представить для рассмотрения на совещании экспертов по техническим вопросам.

Совещание экспертов обсудило проект Дополнения и представляет его на рассмотрение Сорок четвертой сессии Дунайской Комиссии.

Совещание считает целесообразным предусмотреть в Плате работы Дунайской Комиссии на 1986/1987 гг. издание Дополнения и рассылку его придунайским странам.

Пункт 25 - Собрать от придунайских стран сведения о существующих методах долгосрочных и краткосрочных гидрологических прогнозов с целью издания Информационного сборника "Методы долгосрочных и краткосрочных гидрологических прогнозов для целей судоходства по Дунаю".

Приступить к подготовке проекта Макета информационного сборника.

Сбор материалов продолжается.

Пункт 26 - Подготовить и издать на ротапринте Статистический ежегодник за 1984 г. в количестве 400 экз. на русском и французском языках.

Приступить к сбору данных для Статистического ежегодника за 1985 г.

Статистический ежегодник за 1984 г. издан.

Пункт 27 - Подготовить к изданию Статистический справочник Дунайской Комиссии за период 1950-1984 гг.

Статистический справочник Дунайской Комиссии за период 1950-1984 гг. подготовлен.

Пункт 28 - Продолжить сбор мнений и предложений придунайских стран по вопросу необходимости пересмотра Рекомендаций по унификации Правил санитарного надзора на Дунае. Составить на основе полученных сообщений обобщающую Информацию и разослать ее придунайским странам.

Информация составлена на основе материалов всех стран-членов Дунайской Комиссии и направлена придунайским странам.

Пункт 29 - Продолжать поддерживать связи, обмениваться материалами и при наличии взаимной согласованности проводить консультации с компетентными органами придунайских стран, а также с научно-исследовательскими и проектными учреждениями придунайских и других стран, занимающимися изучением отдельных проблем по навигационным, включая вопросы радиосвязи, гидротехническим, гидрометеорологическим, статистическим и юридическим вопросам, представляющим интерес для дунайского судоходства.

Секретариат продолжал поддерживать связи с компетентными органами придунайских стран, с научно-исследовательскими институтами и академиями, библиотеками и учреждениями придунайских и других стран, а также осуществлял обмен изданиями и документацией с ними. Секретариат направлял по запросам издания Дунайской Комиссии многим компетентным органам и учреждениям.

Пункт 30 - Подготовить проект Ориентировочного перспективного плана Дунайской Комиссии, разослать его придунайским странам до 1 июля 1985 г. и вместе с замечаниями и предложениями придунайских стран представить на рассмотрение Сорок четвертой сессии Дунайской Комиссии.

Пункт 31 - Собрать до 1 сентября 1985 г. мнения компетентных органов придунайских стран относительно целесообразности выработки в рамках Дунайской Комиссии документа, содержащего рекомендации о сроках заблаговременной информации придунайских стран в случае прекращения судоходства на отдельных участках Дуная, разослать их придунайским странам и представить на рассмотрение Сорок четвертой сессии Дунайской Комиссии.

Поступившие мнения компетентных органов СССР, НРБ и ЧССР разосланы придунайским странам и представляются на рассмотрение Сорок четвертой сессии Дунайской Комиссии.

Пункт 32 - В соответствии с Постановлением Тридцать третьей сессии Дунайской Комиссии о международных связях Комиссии продолжать контакты с международными организациями, принимать участие в работе международных организаций и совещаний, занимающихся вопросами, представляющими интерес для судоходства на Дунае.

За отчетный период сотрудники Секретариата принимали участие в работе международных организаций и совещаний согласно Перечню командировок, одобренному Сорок третьей сессией Дунайской Комиссии. Доклады об участии рассылались.

Пункт 33 - В соответствии с существующим Соглашением 1976 г. между Дунайской Комиссией и Центральной Комиссией судоходства по Рейну и Протоколом от 13 января 1983 г. о встрече сотрудников обеих организаций продолжать и развивать рабочие контакты между Дунайской Комиссией и Центральной Комиссией судоходства по Рейну.

Письмом за № 144 от 11 июля 1985 г. Директор Секретариата Дунайской Комиссии пригласил Генерального Секретаря Центральной Комиссии судоходства по Рейну посетить Дунайскую Комиссию для дальнейшего продолжения обмена мнениями по вопросам взаимного интереса, касающимся судоходства на Дунае и Рейне. Ответ не получен.

В соответствии с Соглашением между Дунайской Комиссией и Центральной Комиссией судоходства по Рейну продолжается обмен документацией и изданиями.

Секретариат Дунайской Комиссии получил годовой доклад Центральной Комиссии судоходства по Рейну за 1984 г.

Пункт 34 - Продолжить сбор материалов согласно принятому Дунайской Комиссией Перечню вопросов, интересующих судоходство в связи с соединением рек Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба (Приложение 2 к док. ДК/СЕС 30/26). Осуществлять перевод материалов на официальные языки Комиссии и рассылать их придунайским странам.

Сбор материалов, согласно принятому Дунайской Комиссией Перечню вопросов, интересующих судоходство в связи с соединением рек Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба, продолжается. Большая часть материалов выходит на языках, которые не являются официальными языками Дунайской Комиссии, и переводы выполнялись посторонними переводчиками. Указанные материалы рассылались.

Пункт 35 - Составить и издать на ротаторе Протоколы Сорок третьей сессии Дунайской Комиссии в количестве 330 экз. на русском и французском языках.

Предварительные протоколы Сорок третьей сессии Дунайской Комиссии составлены и разосланы для рассмотрения странам-членам Комиссии. Замечаний не поступило. Протоколы Сорок третьей сессии изданы.

Пункт 36 - Собрать мнения и предложения стран-членов Дунайской Комиссии до 30 сентября 1985 г. о целесообразности создания в Дунайской Комиссии "Фонда оборотных средств" для обеспечения финансовой деятельности Секретариата. Обобщить мнения, направить странам-членам до 30 декабря 1985 г. и представить на рассмотрение Сорок четвертой сессии Дунайской Комиссии.

Письмом за № 9 от 20 января 1986 г. Секретариат направи́л странам-членам Комиссии обобщенные мнения Австрии, Чехословакии, Венгрии, Советского Союза и представит их на рассмотрение Сорок четвертой сессии Дунайской Комиссии.

Пункт 37 - Составить :

а/ Проект Плана работы Дунайской Комиссии на 1986/1987 гг.

б/ Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1986 г.

а/ Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период 1986/1987 гг. составлен и разослан.

б/ Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1986 г. составлен и разослан.

О Т Ч Е Т

Директора Секретариата об исполнении
бюджета Дунайской Комиссии за 1985 г.
(по состоянию на 31 декабря 1985 г.)

ПРИХОДНАЯ ЧАСТЬ

в форинтах

I.	Взносы государств-членов Комиссии в бюджет Дунайской Комиссии на текущий бюджетный год (1985 г.)	13.371.106,90
II.	Остаток по бюджету за истекший бюджетный год	748.976,71
III.	Арендная плата сотрудников за пользование инвентарем Дунайской Комиссии 19.756,-	
IV.	Процентные начисления в банках 70.640,20	
V.	Поступления от проданных изданий 83.287,50	
VI.	Прочие поступления 43.447,60	217.131,30
		14.337.214,91

РАСХОДНАЯ ЧАСТЬ

в форинтах

Израсходовано по статьям бюджета
за 1985 г.:

Статья I	.....	4.771.451,-
Статья II	.....	2.768.096,-
Статья III	.....	4.069.002,19
Статья IV	.....	581.049,60
Статья V	.....	950.571,50
Статья VI	.....	79.939,70
Статья VII	.....	29.776,50
Статья VIII	.....	249.565,-
Статья IX	.....	24.000,-
Статья X	.....	38.000,-
Статья XI	.....	54.992,90
Статья XII	.....	49.879,40
Статья XIII	.....	15.605,30

13.681.929,09

Остаток по бюджету на 31 декабря 1985 г.:

a/ Наличие в кассе	....	1.376,20	
b/ Наличие в банках	...	642.805,82	
c/ Дебет СФРЮ на 31.XII.1985 г.	.....	41.593,10	
d/ Склад	.....	11.103,80	696.878,92

ИТОГО: 14.378.808,01

Наименование	в форинтах			
	утверждено	израсхо- довано	неиспольз. остаток	перерасход
I. ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА ШТАТНЫХ СОТРУДНИКОВ				
1. Должностной оклад	3.740.500,-	3.704.020,-	36.480,-	-
2. Надбавка за выслугу лет	383.700,-	381.841,-	1.859,-	-
3. Надбавка за знание языков	561.100,-	434.790,-	126.310,-	-
4. Надбавка на детей	271.000,-	250.800,-	20.200,-	-
5. Пособия в случае рождения ребенка, смерти, постоянной инвалидности	20.000,-	-	20.000,-	-
ИТОГО:	4.976.300,-	4.771.451,-	204.849,-	-
II. ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА И СТРАХОВЫЕ НАЧИСЛЕНИЯ ВНЕШТАТНЫХ СЛУЖАЩИХ				
1. Должностной оклад	1.802.000,-	1.767.029,-	34.971,-	-
2. Надбавка за выслугу лет	84.300,-	76.324,-	7.976,-	-
3. Надбавка за знание языков	142.000,-	112.484,-	29.516,-	-
4. Сверхурочная работа	25.000,-	24.291,-	709,-	-
5. Дополнительная переводческая работа	-	-	-	-
6. Материальное поощрение	-	-	-	-
7. Страховые начисления	821.400,-	787.968,-	33.432,-	-
ИТОГО:	2.874.700,-	2.768.096,-	106.604,-	-

Наименование	в форинтах			
	утверждено	израсходовано	неиспольз. остаток	перерасход
III. ХОЗЯЙСТВЕННЫЕ РАСХОДЫ				
1. Канцелярские и чертежные принадлежности	20.000,-	19.856,80	143,20	-
2. Типографские расходы	6.000,-	6.083,-	-	83,-
3. Почтово-телеграфные, телефонные и банковские расходы	240.000,-	224.677,59	15.322,41	
4. Наем помещений	3.178.400,-	3.157.730,-	20.670,-	-
5. Отопление	265.600,-	268.576,50	-	2.976,50
6. Освещение и газ	211.100,-	151.358,-	59.742	-
7. Содержание помещений	52.000,-	52.859,10	-	859,10
8. Ремонт помещений	5.000,-	4.762,50	237,50	-
9. Ремонт инвентаря	30.000,-	29.923,10	76,90	-
10. Приобретение мелкого инвентаря	10.000,-	9.912,70	87,30	-
11. Содержание и ремонт автотранспорта	120.000,-	119.617,90	382,10	-
12. Страхование имущества	24.000,-	23.645,-	355,-	-
ИТОГО:	4.162.100,-	4.069.002,19	97.016,41	3.918,60

Наименование	в форинтах			
	утверждено	израсхо- довано	неиспольз. остаток	перерасход
IV. КОМАНДИРОВКИ, ПЕРЕМЕЩЕНИЯ И ОТПУСКА				
а/ Командировки				
1. Проезд	137.500,-	128.685,40	8.814,60	-
2. Суточные	100.600,-	104.174,40	-	3.574,40
3. Гостиница	138.100,-	119.831,80	18.268,20	-
б/ Перемещения				
4. Пособия и отпуска	141.300,-	18.020,-	123.280,-	-
5. Проезд	9.000,-	462,-	8.538,-	-
6. Суточные	4.600,-	386,-	4.214,-	-
с/ Отпуск				
7. Проезд сотрудников при уходе в отпуск	86.900,-	55.224,-	31.676,-	-
8. Пособие на отпуск	164.400,-	154.266,-	10.134,-	-
ИТОГО:	782.400,-	581.049,60	204.924,80	3.574,40

Наименование	в форинтах			
	утверждено	израсходовано	неиспольз. остаток	перерасход
V. ИЗДАНИЕ МАТЕРИАЛОВ КОМИССИИ	971.000,-	950.571,50	20.428,50	-
VI. ПРОВЕДЕНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ СЕССИИ И СОВЕЩАНИЙ	80.000,-	79.939,70	60,30	-
VII. ПРИОБРЕТЕНИЕ ЛИТЕРАТУРЫ И ДРУГИХ ИЗДАНИЙ	30.000,-	29.776,50	223,50	-
VIII. ПРИОБРЕТЕНИЕ РАЗНЫХ ПРЕДМЕТОВ ИНВЕНТАРЯ И СРЕДСТВ ТРАНСПОРТА	250.000,-	249.565,-	435,-	-
IX. ПРИОБРЕТЕНИЕ СПЕЦОДЕЖДЫ	24.000,-	24.000,-	-	-
X. МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	38.800,-	38.000,-	800,-	-
XI. ПРЕДСТАВИТЕЛЬСКИЕ РАСХОДЫ	55.000,-	54.992,90	7,10	-
XII. КУЛЬТФОНД	50.000,-	49.879,40	120,60	-
XIII. ВЗНОСЫ В МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ	17.000,-	15.605,30	1.394,70	-
ВСЕГО:	1.515.800,-	1.492.330,30	23.469,70	-

В А Л А Н С

по состоянию на 31 декабря 1985 г.
(в форинтах)

А К Т И В

П А С С И В

1. Касса	1.376,20	Взносы государств-членов Комиссии в бюджет Дунайской Комиссии на текущий бюджетный год (I)	13.412.700,-
П. Наличие в банках:		Остаток по бюджету за истекший бюджетный год (II)	748.976,71
Венгерский Национальный Банк		Прочие поступления (III - IV)	217.131,30
Счет в форинтах	15.389,32		
Доллары США	9.233,59		
Австр. шиллинги	64.998,09		
Ш. Дебет СФРЮ на 31.12.1985 г.	41.593,10		
IV. Склад	11.103,80		
		Расходы за 1985 г.	14.378.808,01
			13.681.929,09
ИТОГО:	696.878,92	ИТОГО:	696.878,92

Балансовая стоимость имущества ДК по состоянию на 31 декабря 1985 г.

1. Автомашины	112.425,-
2. Инвентарь здания Дунайской Комиссии ...	519.290,-
3. Инвентарь квартир сотрудников	407.396,-
4. Библиотека	328.930,-
5. Мелкий инвентарь	
а/ квартир	20.778,-
б/ здания ДК ...	61.623,-
с/ автомашин ...	1.292,-
	83.693,-
	1.451.734,-

П Л А Н

работы Дунайской Комиссии на период
с 22 апреля 1986 г. до XLV сессии

(Принято на пленарном заседании 21 апреля 1986 г.)

1. Осуществить окончательную подготовку материалов к переизданию Лоции р. Дунай. Приступить к изданию новой Лоции р. Дунай отдельно на русском и французском языках.
2. Приступить к изданию Лоцманской карты участка 1656 - 1433 км (ВНР).
3. Осуществить сбор материалов для переиздания Лоцманской карты участка 1433 - 1170 км (СФРЮ).
4. Продолжить сбор мнений и предложений компетентных органов придунайских стран о применении на Дунае Европейских предписаний, касающихся международной перевозки опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ).

Полученные мнения и предложения разослать придунайским странам и представить их на совещание экспертов по техническим вопросам.

5. Подготовить Информацию о наиболее существенных различиях между ОППД и ЕПСВВП и возможности согласования ОППД с пересмотренными ЕПСВВП. Разослать эту Информацию придунайским странам до 30 октября 1986 г. и представить ее на совещание экспертов по техническим вопросам.

6. Собрать до 1 сентября 1986 г. предложения и мнения компетентных органов придунайских стран по вопросу пересмотра и последующего переиздания "Инструкции по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае" (издание 1969 г.).

Полученные предложения и мнения разослать придунайским странам и представить их на совещание экспертов по техническим вопросам.

7. Собрать до 1 сентября 1986 г. предложения и мнения компетентных органов придунайских стран по вопросу пересмотра и последующего переиздания "Рекомендаций по оптимальным типам радиолокационных отражателей и их установке на знаках навигационной путевой обстановки на Дунае" (издание 1971 г.).

Полученные предложения и мнения разослать придунайским странам и представить их на совещание экспертов по техническим вопросам.

8. Подготовить проект предложений по унификации минимальных требований при выдаче удостоверения водителя судна для международного судоходства на Дунае и проект формы этого удостоверения.

Подготовленные проекты разослать придунайским странам и представить на совещание экспертов по техническим вопросам.

9. Собрать до 1 июля 1986 г. конкретные предложения компетентных органов придунайских стран в связи с заменой канала 70 (156,525 МГц) другим каналом для портовых операций.

Полученные сведения разослать придунайским странам и представить их на совещание экспертов по радиосвязи.

10. Продолжить сбор мнений и предложений компетентных органов придунайских стран по проекту Рекомендаций для службы общественной корреспонденции для нужд судоходства на Дунае (до 1 июля 1986 г.).

Полученные сведения направить придунайским странам и представить их на рассмотрение совещания экспертов по радиосвязи.

11. Собрать до 1 июня 1986 г. предложения придунайских стран по составлению Макета Сборника действующих документов и рекомендаций Дунайской Комиссии по вопросам радиосвязи.

На основе полученных сведений подготовить проект Макета указанного Сборника, направить его придунайским странам и представить на рассмотрение совещания экспертов по радиосвязи.

12. Информация компетентных органов Австрии и Чехословакии о ходе переговоров, касающихся решения комплексного использования чехословацко-австрийского участка Дуная в части влияния гидросооружения Хайнбург на условия международного судоходства ниже этого сооружения.

13. Созвать со 2 по 6 декабря 1986 г. совещание экспертов по техническим вопросам со следующей ориентировочной повесткой дня:

- а/ Рассмотрение мнений и предложений компетентных органов придунайских стран о применении на Дунае Европейских предписаний, касающихся международной перевозки опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ);
- б/ Рассмотрение Информации о наиболее существенных различиях между ОППД и ЕПСВВП и возможности согласования ОППД с пересмотренными ЕПСВВП;
- с/ Рассмотрение предложений и замечаний компетентных органов придунайских стран по вопросу пересмотра и последующего переиздания "Инструкции по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае";

- d/ Рассмотрение предложений и замечаний компетентных органов придунайских стран по вопросу пересмотра и последующего переиздания "Рекомендаций по оптимальным типам радиолокационных отражателей и их установке на знаках навигационной путевой обстановки на Дунае";
 - e/ Рассмотрение проекта предложений, подготовленного Секретариатом, по унификации минимальных требований при выдаче удостоверения водителя судна для международного судоходства на Дунае и проекта формы данного удостоверения;
 - f/ Рассмотрение проекта приложения к Рекомендациям по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае "Отметки НСРУ по промежуточным водомерным постам";
 - g/ Рассмотрение проекта Макета информационного Сборника "Методы долгосрочных и краткосрочных гидрологических прогнозов для целей судоходства по Дунаю";
 - h/ Информация, обобщающая мнения компетентных органов придунайских стран, относительно целесообразности выработки в рамках Дунайской Комиссии документа, содержащего рекомендации о сроках заблаговременной информации придунайских стран в случае прекращения судоходства на отдельных участках Дуная.
 - i/ О взимании сборов за проход высокогабаритных судов и плавучих объектов через правобережный шлюз "Железные Ворота I".
14. Созвать с 18 по 20 ноября 1986 г. совещание экспертов по вопросам радиосвязи со следующей ориентировочной повесткой дня:
- a/ Рассмотрение предложений компетентных органов придунайских стран в связи с заменой канала 70 (156,525 МГц) другим каналом для портовых операций;

б/ Рассмотрение проекта Рекомендаций для службы общественной корреспонденции для нужд судоходства на Дунае, а также мнений и предложений, полученных по данному вопросу;

с/ Рассмотрение проекта Макета Сборника действующих документов и рекомендаций Дунайской Комиссии по вопросам радиосвязи.

15. Издать на ротаторе Информацию о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1984 г. по 31 марта 1985 г. в количестве 150 экз. на русском и 150 экз. на французском языках.

16. Продолжить до 31 августа 1986 г. сбор данных от придунайских стран и специальных речных Администраций для составления Информации о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1985 г. до 31 марта 1986 г. и представить ее на рассмотрение Сорок пятой сессии Дунайской Комиссии.

17. Продолжить до 31 августа 1986 г. сбор и обработку данных, полученных от придунайских стран, касающихся отметок НСРУ по промежуточным водомерным постам, расположенным между основными водомерными постами, вычисленных на основе нового НСРУ, а также по мостам, шлюзам и другим гидротехническим сооружениям.

Отметки НСРУ по промежуточным водомерным постам представить на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам как проект Приложения к Рекомендациям по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае.

18. Продолжить сбор и обработку материалов, полученных от придунайских стран, по уточнению Продольного профиля р. Дунай от Ульма до Сулины, изданного в 1968 г., с целью его переиздания.

19. Продолжить сбор и обработку данных придунайских стран, включая данные по вновь построенным мостам, шлюзам, трубопроводам и кабелям, переброшенным через Дунай, с целью переиздания Справочника судоводителя (тома I и II).
20. Продолжить сбор и обработку сведений и данных, полученных от придунайских стран, согласно новому Макету Альбома мостов на Дунае, с целью переиздания Альбома мостов.
21. Издать на ротаторе Рекомендации по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства в количестве 150 экз. на русском и 150 экз. на французском языках.
22. Собрать до 1 июля 1986 г. от придунайских стран данные и подготовить Гидрологический ежегодник за 1985 г. Ежегодник издать на ротапринте в количестве 100 экз. на русском и французском языках.
23. Продолжать рассылку придунайским странам и специальным речным Администрациям месячных прогнозов уровней воды р. Дунай.
24. Собрать от придунайских стран сведения о существующих методах долгосрочных и краткосрочных гидрологических прогнозов с целью издания Информационного сборника "Методы долгосрочных и краткосрочных гидрологических прогнозов для целей судоходства по Дунаю".
Подготовить проект Макета Информационного сборника и представить его на совещание экспертов по техническим вопросам.
25. Издать на ротаторе Дополнения к Рекомендациям по координации гидрометеорологической службы на Дунае - "Обеспечение судоводителей регулярной информацией о текущих и ожидаемых гидрометеорологических условиях" в количестве 500 экз. на русском и 500 экз. на французском языках.

26. Подготовить и издать на ротапринте Статистический ежегодник за 1985 г. в количестве 400 экз. на русском и французском языках.

Собрать данные для Статистического ежегодника за 1986 г.

27. Закончить подготовку издания Статистического справочника Дунайской Комиссии за период 1950-1984 гг. Справочник издать на ротапринте в количестве 600 экз. на русском и французском языках.

28. Составить Информацию о грузопотоках на Рейне, Майне и Дунае и разослать ее придунайским странам.

29. Приступить к подготовке проекта изменений и дополнений к Рекомендациям по унификации Правил санитарного надзора на Дунае.

30. Продолжать поддерживать связи, обмениваться материалами и при наличии взаимной согласованности проводить консультации с компетентными органами придунайских стран, а также с научно-исследовательскими и проектными учреждениями придунайских и других стран, занимающимися изучением отдельных проблем по навигационным, включая вопросы радиосвязи, гидротехническим, гидрометеорологическим, статистическим и юридическим вопросам, представляющим интерес для дунайского судоходства.

31. В соответствии с Постановлением XXXIII сессии Дунайской Комиссии о международных связях Комиссии продолжать контакты с международными организациями, принимать участие в работе международных организаций и совещаний, занимающихся вопросами, представляющими интерес для судоходства на Дунае.

32. В соответствии с существующим Соглашением 1976 г. между Дунайской Комиссией и Центральной Комиссией судоходства по Рейну и Протоколом от 13 января 1983 г. о встрече сотрудников обеих организаций продолжать и развивать рабочие контакты между Дунайской Комиссией и Центральной Комиссией судоходства по Рейну.

33. Продолжить сбор материалов согласно принятому Дунайской Комиссией Перечню вопросов, интересующих судоходство в связи с соединением рек Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба (Приложение № 2 к док. ДК/СЕС 30/26).

Осуществлять перевод материалов на официальные языки Комиссии и рассылать их придунайским странам.

34. Составить и издать на ротаторе Протоколы Сорок четвертой сессии Дунайской Комиссии в количестве 300 экз. на русском и французском языках.

35. Составить:

а/ Проект Плана работы Дунайской Комиссии на 1987/1988 гг.

б/ Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1987 г.

Примечание: Соблюдение, по возможности, указанных сроков представления материалов направлено на улучшение выполнения Плана работы.

ОРИЕНТИРОВОЧНЫЙ ПЕРСПЕКТИВНЫЙ ПЛАН
РАБОТЫ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

(Принято на пленарном заседании 21 апреля 1986 г.)

1. Постоянные задачи

- 1.1. Собирать данные от придунайских стран и ежегодно издавать:
 - 1.1.1. Информацию о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля по 31 марта
 - 1.1.2. Гидрологический ежегодник
 - 1.1.3. Статистический ежегодник
- 1.2. Составлять и издавать протоколы Дунайской Комиссии
- 1.3. Рассылать придунайским странам и речным Администрациям месячные прогнозы уровней воды на Дунае
- 1.4. Составлять и представлять на рассмотрение сессии:
 - 1.4.1. Доклад Директора о выполнении Плана работы Комиссии
 - 1.4.2. Отчет Директора об исполнении бюджета Комиссии
 - 1.4.3. Проект бюджета Комиссии
 - 1.4.4. Проект Плана работы Комиссии

- 1.5. Продолжать контакты с международными организациями, принимать участие в работе международных организаций и совещаний, в соответствии с Постановлением Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 33/17), и составлять доклады об участии в работе этих организаций.
- 1.6. Продолжать поддерживать связи, обмениваться материалами и, при наличии взаимной согласованности, проводить консультации с компетентными органами придунайских стран, а также с научно-исследовательскими и проектными учреждениями придунайских и других стран, занимающимися изучением отдельных проблем по навигационным, гидротехническим, гидрометеорологическим, статистическим и юридическим вопросам, представляющим интерес для дунайского судоходства.

II. Периодические задачи

- 2.1. Составлять и издавать каждые 10 лет:
 - 2.1.1. Гидрологический справочник с 1921 г.
 - 2.1.2. Статистический справочник с 1950 г.
- 2.2. Составлять и издавать каждые 5 лет дополнения к алфавитному и предметному указателю к постановлениям и другим документам, разработанным и принятым Дунайской Комиссией.
- 2.3. Каждые 5 лет собирать от компетентных органов стран-членов Комиссии сведения о применении и выполнении в их странах, принятых Дунайской Комиссией, постановлений и рекомендаций, составлять обобщающую Информацию и представлять ее на рассмотрение сессии.

III. Специальные задачи

3.1. Навигационные вопросы

- 3.1.1. Осуществить переиздание лоцманских карт реки Дунай по новому макету, принятому Тридцать седьмой сессией Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 37/12).

- 3.1.2. Осуществить переиздание Лоции реки Дунай.
- 3.1.3. В случае необходимости издать изменения и дополнения к Сборнику местных правил плавания по Дунаю, установленных придунайскими государствами и специальными речными Администрациями.
- 3.1.4. В случае необходимости издать изменения и дополнения к Сборнику положений, касающихся безопасности плавания, применяемых в портах и зимовниках, открытых для международного судоходства на Дунае.
- 3.1.5. Пересмотреть, в случае необходимости, отдельные статьи ОППД с целью их согласования с соответствующими статьями пересмотренных ЕПСВВП
- 3.1.6. Изучить возможность совершенствования навигационной путевой обстановки на Дунае с учетом опыта ее использования, изменений условий плавания, а также с учетом окончательных результатов пересмотра СИГВВП в рамках ЕЭК ООН.
- 3.1.7. Изучить вопрос о применении на Дунае Европейских предписаний, касающихся международных перевозок опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ).
- 3.1.8. Пересмотреть принятое судовое удостоверение и рассмотреть возможность унификации остальных судовых документов на основе соответствующих документов, разработанных в рамках ЕЭК ООН.
- 3.1.9. Изучить условия выдачи документов, дающих право водить судно на различных участках водных путей, учитывая результаты работы, проводимые по данному вопросу в рамках ЕЭК ООН, и рассмотреть вопрос об их взаимном признании.
- 3.1.10. Продолжить изучение вопросов, связанных с дальнейшим развитием метода толкаания и внедрения новой техники плавания на Дунае.

- 3.1.11. Продолжить изучение вопроса о возможности издания радиолокационных карт и разработки метода их использования.
- 3.1.12. Изучить вопрос о возможности использования эхолотов для контроля глубины фарватера на Дунае на безопасном расстоянии перед судном.
- 3.1.13. Рассмотреть возможные изменения существующих Рекомендаций Дунайской Комиссии по вопросам радиосвязи в связи с результатами Всемирной административной конференции радиосвязи для подвижных служб, которая состоится в 1987 г.
- 3.1.14. Изучить вопрос о возможности и необходимости использования космических радиокommunikационных систем в судоходстве на Дунае.
- 3.1.15. Изучить возможность взаимного использования радиокommunikационных систем на Дунае и на водном пути Рейн-Майн-Дунай.
- 3.1.16. На основе накопленного опыта использования принятых Дунайской Комиссией Рекомендаций по навигационным вопросам собрать предложения придунайских стран по их совершенствованию, составить обобщающую информацию и рассмотреть на одном из совещаний экспертов.
- 3.1.17. Изучить вопрос о визуальной сигнализации морских судов при плавании их выше участка Сулина-Браила.

3.2. Гидротехнические вопросы

- 3.2.1. Разработать дополнения к Рекомендациям по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае.
- 3.2.2. Подготовить новый Альбом мостов и шлюзов на Дунае.

3.2.3. Собрать сведения и подготовить информацию о ходе выполнения Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае.

3.2.4. Изучить влияние строительства гидросооружения Хайнбург на условия международного судоходства ниже этого сооружения на основании данных, полученных от компетентных органов Австрии и Чехословакии.

3.2.5. Разработать дополнения к Справочнику судоводителя (тома I и II), касающиеся вновь построенных мостов, шлюзов, трубопроводов и кабелей, переброшенных через Дунай, не фигурирующих в Справочнике судоводителя.

3.3. Гидрометеорологические вопросы

3.3.1. Собрать мнения и предложения компетентных органов придунайских стран о путях совершенствования методов долгосрочных прогнозов уровней воды и ледовых явлений на Дунае.

3.3.2. Подготовить предложения по усовершенствованию методики краткосрочных прогнозов уровней воды на незарегулированных и на шлюзованных участках реки Дунай в интересах судоходства. При этом изучить возможность использования математических моделей, а также разработать предложение о возможности использования результатов Программы Всемирной службы погоды для составления краткосрочных прогнозов.

3.3.3. Разработать предложения по улучшению представления исходных данных для составления прогнозов уровней воды, включая предложения по установлению вдоль Дуная сети водомерных постов, и возможной организации срочной и автоматизированной информации о быстрых изменениях уровней воды.

- 3.3.4. Провести анализ гидрологических условий и их изменений с целью дальнейшего уточнения значений НСРУ.
- 3.3.5. Пересмотреть Рекомендации по координации гидрометеорологической службы на Дунае с целью их уточнения и объединения всех документов, принятых Дунайской Комиссией, по вопросам обеспечения судоходства на Дунае гидрометеорологической информацией и прогнозами.

3.4. Статистические вопросы

- 3.4.1. Каждые два года составлять информацию о грузопотоках на водных путях Рейн, Майн, Дунай.
- 3.4.2. Собрать сведения и подготовить информацию о грузопотоках на водных путях Одер и Эльба.

3.5. Юридические вопросы

- 3.5.1. Составить обобщающую информацию о правилах санитарного, ветеринарного, фитосанитарного и таможенного надзора, а также медицинского обслуживания экипажей судов на судоходных путях Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба (пункт 16 Приложения № 2 к док. ДК/СЕС 30/26).
- 3.5.2. Изучить вопрос о необходимости пересмотра:
- Рекомендаций по унификации Правил санитарного надзора на Дунае
 - Рекомендаций по унификации Правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае
 - Рекомендаций по унификации таможенного надзора на Дунае.

3.6. Общие вопросы

3.6.1. Продолжить сбор материалов, осуществлять их переводы и изучать вопросы, содержащиеся в Перечне вопросов, интересующих судоходство в связи с соединением рек Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба (Приложение № 2 к док. ДК/СЕС 30/26). Производить обобщение и сравнение материалов, издавать переводы и результаты обобщений с целью их использования.

БЮДЖЕТ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ НА 1986 Г.

ПРИХОДНАЯ ЧАСТЬ		(в форинтах)	РАСХОДНАЯ ЧАСТЬ
I. Взносы государств-членов Комиссии в бюджет Дунайской Комиссии на текущий бюджетный год	2.150.500 x 7	15.053.500,-	I. Заработная плата штатных сотрудников 5.364.900
II. Остаток по бюджету за истекший бюджетный год		696.878,92	II. Заработная плата и страховые начисления внештатных служащих 2.779.000
III. Арендная плата сотрудниками за пользование инвентарем Дунайской Комиссии		18.720,-	III. Хозяйственные расходы 4.820.300
IV. Процентные начисления в банках		38.551,08	IV. Командировки, перемещения и отпуска сотрудников 949.470
V. Поступления от проданных изданий Комиссии		100.000,-	V. Издание материалов Комиссии .. 1.558.000
VI. Прочие поступления		35.000,-	VI. Проведение и обслуживание сессии и совещаний 85.000
			VII. Приобретение литературы и других изданий 30.000
			VIII. Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта 161.000
			IX. Приобретение спецодежды 26.780
			X. Медицинское обслуживание 39.200
			XI. Представительские расходы 55.000
			XII. Культфонд 50.000
			XIII. Взносы в международные организации 24.000
ИТОГО: 15.942.650			ИТОГО: 15.942.650
=====			=====

СМЕТА РАСХОДОВ

Дунайской Комиссии на 1986 г.

в форинтах

СТАТЬЯ I - Заработная плата штатных сотрудников .. 5.364.900

- | | |
|---|-----------|
| 1. Должностной оклад | 3.965.700 |
| 2. Надбавка за выслугу лет | 443.000 |
| 3. Надбавка за знание языков .. | 586.100 |
| 4. Надбавка на детей | 350.100 |
| 5. Пособия в случае рождения
ребенка, смерти, постоянной
инвалидности | 20.000 |

СТАТЬЯ II - Заработная плата и страховые
начисления внештатных служащих 2.779.000

- | | |
|---|-----------|
| 1. Должностной оклад | 1.766.300 |
| 2. Надбавка за выслугу лет | 64.100 |
| 3. Надбавка за знание языков .. | 129.600 |
| 4. Сверхурочная работа | 25.000 |
| 5. Дополнительная переводческая
работа | - |
| 6. Страховые начисления | 794.000 |

СТАТЬЯ III - Хозяйственные расходы 4.820.300

- | | |
|--|-----------|
| 1. Канцелярские и чертежные
принадлежности | 20.000 |
| 2. Типографские расходы | 5.000 |
| 3. Почтово-телеграфные, теле-
фонные и банковские расходы | 258.000 |
| 4. Наем помещений | 3.841.700 |
| 5. Отопление | 200.000 |
| 6. Освещение и газ | 211.100 |

7. Содержание помещений	64.500	
8. Ремонт помещений	5.000	
9. Ремонт инвентаря	30.000	
10. Приобретение мелкого инвентаря	10.000	
11. Содержание и ремонт автотранспорта	150.000	
12. Страхование имущества	25.000	

СТАТЬЯ IV – Командировки, перемещения и
отпуска сотрудников

949.470

а/ Командировки

1. Проезд	168.500	} 418.530
2. Суточные	127.310	
3. Гостиница	122.720	

б/ Перемещения

4. Пособия и отпуска	207.470	} 250.980
5. Проезд	34.660	
6. Суточные	8.850	

с/ Отпуска

7. Проезд сотрудников при уходе в отпуск	112.760	} 279.960
8. Пособие на отпуск	167.200	

СТАТЬЯ V – Издание материалов Комиссии

1.558.000

СТАТЬЯ VI – Проведение и обслуживание сессии и
совещаний

85.000

СТАТЬЯ VII – Приобретение литературы и изданий .

30.000

СТАТЬЯ VIII – Приобретение разных предметов
инвентаря и средств транспорта

161.000

СТАТЬЯ IX – Приобретение спецодежды

26.780

СТАТЬЯ X – Медицинское обслуживание

39.200

в форнитах

<u>СТАТЬЯ XI</u>	- Представительские расходы	55.000
<u>СТАТЬЯ XII</u>	- Культфонд	50.000
<u>СТАТЬЯ XIII</u>	- Взносы в международные организации ..	24.000

Д О П О Л Н Е Н И Е

к Рекомендациям по установлению габаритов фарватера,
гидротехнических и других сооружений на Дунае

- Включить в конце пункта 2.2 (стр. 13 Рекомендаций) следующий термин:

"Каскад подпора - участок реки, состоящий из ряда непрерывных последующих подпорных участков."

- В раздел "Общие замечания" после первого абзаца (стр. 13 Рекомендаций) добавить следующий текст:

"Постройка системы судоходных каскадов является самым эффективным способом создания или улучшения судоходных условий на водном пути. При проектировании и строительстве каскадов подпора на Дунае необходимо соблюдать такое размещение гидроузлов, которое вместе с дополнительными регуляционными работами обеспечивало бы внутри каскада габариты фарватера, рекомендованные для подпорных участков."

ОРИЕНТИРОВОЧНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

Сорок пятой сессии Дунайской Комиссии

(Принято на пленарном заседании 21 апреля 1986 г.)

I. Включить в Ориентировочную повестку дня Сорок пятой сессии Дунайской Комиссии следующие вопросы:

1. Навигационные вопросы

- а/ Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов.
- б/ Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи.

2. Гидротехнические вопросы

- а/ Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов.
- б/ Информация о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1985 г. по 31 марта 1986 г.

3. Гидрометеорологические вопросы

Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов.

4. Информация компетентных органов Австрии и Чехословакии о ходе переговоров, касающихся решения комплексного использования чехословацко-австрийского участка Дуная в части влияния сооружения Хайнбург на условия международного судоходства ниже этого сооружения.

5. Информация по итогам дополнительного рассмотрения пунктов 4 и 5 Повестки дня Сорок четвертой сессии Дунайской Комиссии на совещании экспертов по техническим вопросам.
6. Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 22 апреля 1986 г. до Сорок пятой сессии Дунайской Комиссии.
7. Проект Плана работы Дунайской Комиссии с 15 апреля 1987 г. до Сорок шестой сессии Дунайской Комиссии.
8. Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1986 г.
9. Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1987 г.
10. Перевыборы Председателя, Вице-Председателя и Секретаря Дунайской Комиссии.
11. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Сорок шестой сессии Дунайской Комиссии.
12. Разное.

II. Созвать Сорок пятую сессию Дунайской Комиссии с 6 по 14 апреля 1987 г.

П Р И Л О Ж Е Н И Е

IV

ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ СЕССИИ

Д О К Л А Д

совещания экспертов по техническим вопросам
(2 - 7 декабря 1985 г.)

Совещание экспертов по техническим вопросам, созванное согласно пункту 12 Плана работы Дунайской Комиссии на 1985/1986 гг., провело свои заседания со 2 по 7 декабря 1985 г.

В работе совещания приняли участие эксперты Австрийской Республики, Народной Республики Болгарии, Венгерской Народной Республики, Социалистической Республики Румынии, Союза Советских Социалистических Республик, Чехословацкой Социалистической Республики, Социалистической Федеративной Республики Югославии. В работе совещания приняли участие представитель Секретариата Европейской Экономической Комиссии ООН, а также эксперт Министерства транспорта Федеративной Республики Германии (Приложение 1)*.

От Секретариата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие господа: Лалошевич, Вересоцкий, Фекете, Гамаш, Мунтеану, Стефанов, Целлер, Штрайт, Георге, Карабаков, Мартон, Анда.

Совещание экспертов было открыто Председателем Дунайской Комиссии г-ном Б.И.Стукалиным, который отметил важность рассматриваемых вопросов для дальнейшего улучшения условий судоходства на Дунае и расширения сотрудничества между придунайскими странами.

*В архивах Дунайской Комиссии.

По предложению г-на Юрашек (Чехословакия), поддержанному г-ном Хеди (Венгрия), председателем совещания экспертов по техническим вопросам был избран г-н Воронцов (Советский Союз).

Совещание экспертов приняло следующую Повестку дня:

- a/ Рассмотрение проекта текста главы УП и приложений Лоции р. Дунай.

Рассмотрение макета размещения фотографий, выбранных для включения в Лоцию р. Дунай.

- b/ Рассмотрение мнений и замечаний компетентных органов придунайских стран по представленным компетентными органами СССР предложениям по вопросу подготовки проекта Рекомендаций по применению на Дунае Европейских предписаний, касающихся международной перевозки опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ).

- c/ Рассмотрение мнений и предложений компетентных органов придунайских стран о целесообразности совершенствования навигационной путевой обстановки на Дунае с учетом опыта ее использования, изменений условий плавания и окончательных результатов пересмотра СИГВВП в рамках ЕЭК ООН.

- d/ Рассмотрение информации о возможной унификации минимальных требований, правил выдачи и формы удостоверения судоводителя на Дунае вместе с мнениями и предложениями придунайских стран.

- e/ Рассмотрение проекта Дополнения к Рекомендациям по координации гидрометеорологической службы на Дунае под наименованием - "Обеспечение судоходства на Дунае регулярной информацией о текущих и ожидаемых гидрометеорологических условиях".

- f/ Рассмотрение проекта Дополнения к Рекомендациям по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае.

г/ Изучение влияния строительства гидросооружения Хайнбург на условия международного судоходства, ниже этого сооружения на основании данных, полученных от компетентных органов Австрии и Чехословакии.

I

По пункту "а" Повестки дня совещание экспертов рассмотрело проект текста главы VII Лоции р. Дунай, приложений к Лоции и Макет размещения фотографий по главам Лоции, подготовленные Секретариатом на основе предложений, полученных от придунайских стран.

В ходе обсуждения проекта текста главы VII и приложений к Лоции р. Дунай совещание экспертов внесло в них некоторые изменения и уточнения редакционного характера.

Совещание экспертов считало целесообразным просить компетентные органы придунайских стран еще раз проверить и уточнить данные, содержащиеся в приложении 6 к Лоции, и сообщить до 1 февраля 1986 г. необходимые поправки, чтобы дать Секретариату возможность подготовить в окончательном виде вышеуказанное приложение к Лоции для представления на Сорок четвертую сессию.

Рассмотрев Макет размещения фотографий по главам Лоции, совещание экспертов внесло в него несколько уточнений и отметило, что проект Лоции достаточно полно иллюстрирован фотографиями.

Совещание экспертов представляет проект текста главы VII, приложений к Лоции (Приложение 2)* и Макет размещения фотографий в Лоции (Приложение 3)* на рассмотрение Сорок четвертой сессии.

Совещание экспертов констатировало, что работа по подготовке проекта Лоции р. Дунай закончена и просит Сорок четвертую сессию Дунайской Комиссии предусмотреть в Плане работы на 1986/1987 гг. соответствующий пункт для переиздания Лоции р. Дунай отдельно на русском и французском языках.

* В архивах Дунайской Комиссии.

По пункту "b" Повестки дня совещание экспертов рассмотрело мнения и предложения компетентных органов придунайских стран по представленным компетентными органами СССР предложениям по вопросу подготовки проекта Рекомендаций по применению на Дунае Европейских предписаний, касающихся международной перевозки опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ).

Для обсуждения данного вопроса совещание экспертов располагало следующими документами:

- предложения компетентных органов СССР о применении на Дунае Европейских предписаний, касающихся международной перевозки опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ) - ДК 39/П-1984;
- предложения и замечания, полученные от придунайских стран (Венгрия - ДК 260/85, Чехословакия - ДК 222/85);
- замечания Секретариата Европейской Экономической Комиссии по предложениям, содержащимся в документе ДК 39/П-1984 (док. ЕЭК ООН № 462).

Совещание экспертов отметило, что в настоящее время нельзя принять решения по проекту, подготовленному компетентными органами СССР, так как еще не получены мнения и замечания по данному проекту от ряда придунайских стран.

Представитель Секретариата ЕЭК ООН проинформировал совещание экспертов о том, что в настоящее время в рамках ЕЭК идут работы по пересмотру Приложения А к ВОПОГ в связи с требованием привести классификацию опасных грузов ВОПОГ в соответствие с классификацией Объединенных Наций, которая была уже принята для ДОПОГ и МПОГ. Такая унифицированная классификация необходима потому, что это значительно облегчит перевозку опасных грузов всеми видами транспорта.

После обмена мнениями совещание экспертов констатировало, что окончательное решение по форме и содержанию документа, регламентирующего перевозку опасных грузов по Дунаю, следует принять после завершения пересмотра ВОПОГ в рамках ЕЭК ООН. В этой связи экспертами было высказано пожелание об ускорении пересмотра ВОПОГ в рамках ЕЭК ООН.

Одновременно экспертами Югославии и Венгрии было высказано мнение, что по своей структуре будущие правила, регламентирующие перевозку опасных грузов по Дунаю, должны быть как можно ближе к ВОПОГ.

Совещание экспертов считает необходимым продолжить сбор мнений и предложений компетентных органов придунайских стран о применении на Дунае Европейских предписаний, касающихся международной перевозки опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ).

Совещание экспертов просит Сорок четвертую сессию Дунайской Комиссии предусмотреть в Плане работы Дунайской Комиссии на 1986/1987 гг. соответствующий пункт:

По пункту "с" Повестки дня совещание экспертов рассмотрело мнения и предложения придунайских стран о целесообразности совершенствования путевой обстановки на Дунае с учетом опыта ее использования, изменений условий плавания и окончательных результатов пересмотра СИГВВП в рамках ЕЭК ООН.

После подробной дискуссии эксперты согласились, что используемая на Дунае в настоящее время система навигационно-путевой обстановки соответствует пересмотренному варианту СИГВВП.

Вместе с тем совещание экспертов высказало мнение, что еще не на всех участках Дуная плавучие навигационные знаки в полной мере обеспечивают безопасное плавание судов, особенно в условиях мелководья, частично из-за их недостаточного количества, частично из-за отсутствия на них освещения или радиолокационных отражателей.

Совещание экспертов отметило также, что из-за отсутствия на ряде мостов ограждения судоходных пролетов радиолокационными отражателями, установленными на буйках или на специальных кронштейнах на фермах мостов, нельзя в полной мере использовать возможности, предоставляемые ОППД при плавании в условиях ограниченной видимости.

Совещание экспертов считало, что ограждение судоходных пролетов мостов радиолокационными отражателями, установленными на кронштейнах на устоях судоходных пролетов мостов, является более желательным.

Совещание экспертов констатировало, что для дальнейшего улучшения судоходных условий и повышения безопасности плавания судов необходимо:

1. Установить на всех плавучих навигационных знаках радиолокационные отражатели.

2. Добиться, чтобы все знаки плавучей навигационной путевой обстановки были освещены либо окрашены светоотражающими красками.

3. Осуществлять ограждение выступающих в сторону фарватера отмелей таким числом знаков, чтобы однозначно просматривалась форма отмели.

4. Все судоходные пролеты мостов, по мере возможности, оградить радиолокационными отражателями, установленными на кронштейнах, используя ограждение буйами с радиолокационными отражателями только в исключительных случаях, когда по техническим причинам нельзя использовать радиолокационные отражатели, установленные на кронштейнах.

5. Шире практиковать разделение встречных потоков судов на участках со стабильным положением фарватера, используя для этих целей сигнальные знаки В.2 - В.4 Приложения 7 ОППД.

6. При установке сигнальных знаков А.5, А.6 - А.8, А.12-А.16; Е.5, Е.6-Е.8, Е.15-Е.19; F.1-F.9 использовать стрелки и таблички с указанием направления участка, к которому относится сигнальный знак, а также расстояния, на которые действует знак.

Совещание экспертов отметило также целесообразность пересмотра и последующего переиздания "Инструкции по установке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае", издание 1969 г., и "Рекомендаций по оптимальным типам радиолокационных отражателей и их установке на знаках навигационной путевой обстановки на Дунае", издание 1971 г.

Совещание экспертов просит Сорок четвертую сессию Дунайской Комиссии предусмотреть в Плане работы Комиссии на 1986/1987 гг. соответствующие пункты.

Представитель Секретариата ЕЭК ООН проинформировал совещание экспертов о том, что Рабочая группа по внутреннему водному транспорту ЕЭК ООН на своей 29 сессии (12 - 15 ноября 1985 г.) приняла Резолюцию № 24, касающуюся ЕПСВВП, а также новый текст ЕПСВВП, который будет распространен под символом TRANS/SC.3/II.5. Этим закончена работа по унификации правил плавания на внутренних водных путях и создана единая согласованная система правил сигнализации и правил плавания в Европе.

Далее он сообщил, что Рабочая группа, наряду с благодарностью Группе экспертов GE 2 и ее председателю, также выразила благодарность представителям Секретариата Дунайской Комиссии и Центральной Комиссии судоходства по Рейну за конструктивные предложения и плодотворный вклад в эту большую работу.

Учитывая, что в рамках ЕЭК ООН закончены работы по унификации Правил плавания и сигнализации на внутренних водных путях в Европе, совещание экспертов считает целесообразным поручить Секретариату Дунайской Комиссии подготовить информацию о наиболее существенных различиях между ОППД и ЕПСВВП и просит Сорок четвертую сессию Дунайской Комиссии предусмотреть в Плате работы Комиссии на 1986/1987 гг. соответствующий пункт.

По пункту "д" Повестки дня совещание экспертов рассмотрело "Информацию о возможной унификации минимальных требований, правил выдачи и формы удостоверения судоводителя на Дунае" вместе с мнениями и предложениями придунайских стран.

Анализ информации, а также мнений и предложений придунайских стран показывает, что данный вопрос урегулирован в каждой придунайской стране по-разному. Вместе с тем, имеется много общего как в целом в подходе к подготовке речных судоводителей, так и в основных требованиях выдачи и формы соответствующих дипломов.

Совещание экспертов считает целесообразным, чтобы Секретариат Дунайской Комиссии продолжил работу над полученными материалами и с учетом итогов обсуждения данного вопроса на настоящем совещании подготовил проект предложений по унификации минимальных требований при выдаче удостоверения водителя судна и формы удостоверения для международного судоходства на Дунае.

Совещание экспертов просит Сорок четвертую сессию Дунайской Комиссии предусмотреть в Плане работы Комиссии на 1986/1987 гг. соответствующий пункт.

При обсуждении данного пункта австрийская делегация заявила следующее:

"Имея в виду, что действующая в настоящее время практика, по сведениям австрийских компетентных органов, не вызвала особых затруднений, следовало бы задуматься о целесообразности такой унификации и в первую очередь подождать результаты работы, предпринятой в этой области в рамках ЕЭК ООН в Женеве. И, наконец, следует констатировать, что Дунайская Комиссия согласно ст. 8 Конвенции некомпетентна в данном вопросе."

II

По пункту "е" Повестки дня совещание экспертов рассмотрело проект Дополнения к Рекомендациям по координации гидрометеорологической службы на Дунае - "Обеспечение судоводителей регулярной информацией о текущих и ожидаемых гидрометеорологических условиях", внесла в проект некоторые уточнения и дополнения и представляет его на рассмотрение Сорок четвертой сессии Дунайской Комиссии (Приложение 4)*.

Совещание считает целесообразным предусмотреть в Плане работы Дунайской Комиссии на 1986/1987 гг. издание этого Дополнения и рассылку его придунайским странам.

III

По пункту "f" Повестки дня совещание экспертов еще раз рассмотрело подготовленный совещанием экспертов в декабре 1984 г. проект Дополнения к Рекомендациям по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае, внесло в него некоторые дополнения и изменения и представляет подготовленный проект Дополнения к Рекомендациям на рассмотрение Сорок четвертой сессии Дунайской Комиссии (Приложение 5)*.

* 5 архивах Дунайской Комиссии.

По пункту "g" Повестки дня совещание экспертов заслушало информацию экспертов Австрии и Чехословакии о том, что между компетентными органами Австрии и Чехословакии продолжаются контакты, в результате которых было достигнуто согласие об ускорении работ по решению комплексного использования совместного австрийско-чехословацкого участка Дуная, которое должно отвечать требованиям обеих сторон, включая требования международного судоходства.

О результатах двусторонних переговоров будет представлена информация Сорок четвертой сессии Дунайской Комиссии.

Совещание экспертов приняло к сведению информацию экспертов Австрии и Чехословакии.

Румынская делегация заявила, что она не согласна рассматривать этот вопрос в рамках Дунайской Комиссии. Данный вопрос входит только в компетенцию Австрии и Чехословакии и должен быть решен на основании двусторонних соглашений как это записано двумя странами в Плане основных работ на Дунае на 1980-1990 гг.

*

* *

В ходе рассмотрения проекта Доклада эксперт Министерства транспорта Федеративной Республики Германии сообщил о своем желании заменить во втором абзаце на первой странице Доклада слова: "а также эксперт" словами: "а также, в качестве наблюдателя, эксперт ..." и далее по тексту.

*

* *

Совещание экспертов представляет настоящий Доклад на рассмотрение Сорок четвертой сессии Дунайской Комиссии.

Д О К Л А Д

совещания экспертов по вопросам радиосвязи
(12 - 14 декабря 1985 г.)

Совещание экспертов по вопросам радиосвязи, созданное согласно пункту 14 Плана работы Дунайской Комиссии на 1985/1986 гг., провело свои заседания с 12 по 14 декабря 1985 г.

В работе совещания приняли участие эксперты Австрийской Республики, Народной Республики Болгарии, Венгерской Народной Республики, Социалистической Республики Румынии, Союза Советских Социалистических Республик, Чехословацкой Социалистической Республики, Социалистической Федеративной Республики Югославии, а также эксперт Федерального Министерства транспорта Федеративной Республики Германии и представитель Одерской Комиссии (Приложение)*.

От Секретариата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие господа: Гамаш, Вересоцкий, Фекете, Мунтеану, Стефанов, Целлер, Штрайт, Георге, Карабатаков, Мартон, Анда.

Совещание экспертов было открыто Секретарем Дунайской Комиссии г-ном О.Дюрей, который отметил важность рассматриваемых вопросов для обеспечения радиосвязи в судоходстве на Дунае и повышения безопасности плавания.

По предложению г-на Массанюка (Советский Союз), подержанному г-дами Штейнер (Австрия), Власати (Венгрия), Василевич (Югославия), председателем совещания экспертов был избран г-н Маринов (Болгария).

** В архивах Дунайской Комиссии.*

Совещание экспертов приняло следующую Повестку дня:

- а/ Рассмотрение мнений и предложений компетентных органов придунайских стран о возможности сохранения или необходимости замены частоты 156,525 мГц (канал 70) другой частотой для портовых операций.
- б/ Рассмотрение проекта Рекомендаций для службы общественной корреспонденции для нужд судоходства на Дунае.
- с/ Рассмотрение мнений и предложений компетентных органов придунайских стран о целесообразности объединения всех Рекомендаций Дунайской Комиссии по вопросам радиосвязи в одном документе.

Пункт "а" Повестки дня обсуждался на основе мнений и предложений, полученных от компетентных органов придунайских стран.

Совещание экспертов констатировало, что все страны-члены Дунайской Комиссии согласны освободить частоту 156,525 мГц (канал 70), предусмотренную для портовых операций в "Таблице частот в диапазоне метровых волн, используемых в радиосвязи в судоходстве на Дунае" (док. ДК/СЕС 39/12), так как вышеуказанная частота (канал 70) выделена для аварийного вызова и обеспечения безопасности в морской подвижной службе (согласно Резолюции 317 Всемирной административной конференции подвижных служб 1983 г.).

Некоторые придунайские страны представили конкретные предложения по данному вопросу, как, например:

- болгарские компетентные органы предлагают заменить канал 70 каналом 72 или каналом 73;

- югославские компетентные органы предлагают 2 варианта: заменить канал 70 каналом 73 или использовать для портовых операций каналы 13 и 71 береговых радиостанций портов Апатин, Нови Сад, Смедерево;

- румынские компетентные органы также предлагают освободить канал 70 и вместо него использовать каналы 14 и 71 для береговых радиостанций портов Оршова, Зимнича и Галац.

После подробного обсуждения этого пункта совещание экспертов пришло к выводу, что целесообразно продолжить работу по данному вопросу. Совещание просит компетентные органы придунайских стран направить в Секретариат их конкретные предложения, в связи с заменой канала 70 другим каналом, до 1 июня 1986 г., чтобы снова рассмотреть этот вопрос на совещании экспертов по радиосвязи в 1986 г.

Следовательно, совещание экспертов просит Сорок четвертую сессию предусмотреть в Плане работы Комиссии на 1986/1987 гг. соответствующий пункт.

По пункту "б" Повестки дня совещание экспертов рассмотрело "Проект Рекомендаций для службы общественной корреспонденции для нужд судоходства на Дунае", подготовленный компетентными органами Советского Союза, а также мнения и замечания придунайских стран по данному вопросу.

Совещание экспертов отметило важность подготовленного проекта вышеуказанных Рекомендаций и выразило благодарность компетентным органам Советского Союза за хорошую работу.

В ходе обсуждения этого пункта совещание экспертов констатировало, что в Секретариат не от всех придунайских стран поступили мнения и замечания по данному проекту и, следовательно, не могло начать рассмотрение документа по пунктам. Совещание экспертов провело обмен мнениями в общем плане и выразило мнение, что проект хорошо подготовлен и может служить основой для дальнейшей работы в данной области.

Совещание экспертов приняло к сведению некоторые принципиальные замечания, как, например:

- югославские эксперты выразили мнение, что в заголовке данного документа необходимо точно показать, что речь идет только о радиотелефонной связи для службы общественной корреспонденции;

- венгерские, румынские, югославские эксперты считают необходимым, чтобы в проекте было более ясно указано, какие положения взяты идентично из Международного регламента радиосвязи, из Рекомендаций МККТТ (ССИТТ), указывая номер статьи, к которому относится данное положение;

- болгарские эксперты считают необходимым поставить в начале Рекомендаций перечень вопросов, включенных в них;

- югославские эксперты предложили также указать в Рекомендациях, какая техническая система будет использоваться для службы общественной корреспонденции.

Совещание экспертов считало целесообразным, чтобы Секретариат Комиссии продолжил сбор мнений и предложений компетентных органов всех придунайских стран по данному проекту Рекомендаций для службы общественной корреспонденции, для нужд судоходства на Дунае до 1 июня 1986 г.; полученные сведения направил придунайским странам и представил их на рассмотрение совещания экспертов по радиосвязи.

Совещание экспертов просит Сорок четвертую сессию Дунайской Комиссии предусмотреть в Плате работы Комиссии на 1986/1987 гг. соответствующий пункт.

По пункту "с" Повестки дня совещание экспертов рассмотрело мнения и предложения придунайских стран о целесообразности объединения всех Рекомендаций Дунайской Комиссии по вопросам радиосвязи в одном документе.

Эксперты всех придунайских стран выразили согласие своих компетентных органов об объединении всех действующих документов и Рекомендаций Дунайской Комиссии по радиосвязи в одном сборнике, и в связи с этим совещание экспертов считало целесообразным осуществить эту работу по этапам.

- На первом этапе - в 1986 г. - рассмотреть Макет "Сборника всех действующих документов и Рекомендаций по использованию радиосвязи для нужд судоходства на Дунае".

- На втором этапе - в 1987 и 1988 гг. - согласовать содержание Сборника с учетом изменений и дополнений, которые следует внести в действующие документы и Рекомендации Дунайской Комиссии по радиосвязи в судоходстве на Дунае после Всемирной административной конференции радиосвязи для подвижных служб (1987).

Совещание экспертов также согласилось, что Сборник всех действующих документов и Рекомендаций по радиосвязи должен быть издан таким образом, чтобы в будущем необходимые изменения могли бы быть осуществлены путем замены отдельных листов.

Совещание экспертов просит Сорок четвертую сессию Дунайской Комиссии поручить Секретариату:

- собрать до 1 июня 1986 г. предложения придунайских стран по Макету указанного Сборника, обобщить их и подготовить проект Макета, направить проект придунайским странам и представить его на рассмотрение совещания экспертов по радиосвязи;

- предусмотреть в Плане работы Дунайской Комиссии на 1986/1987 гг. соответствующий пункт.

*

* * *

В ходе рассмотрения проекта Доклада эксперт Министерства транспорта Федеративной Республики Германии сообщил о своем желании добавить во втором абзаце на первой странице после слова "Германии" слова "(в качестве наблюдателя)".

*

* * *

Совещание экспертов представляет настоящий Доклад на рассмотрение Сорок четвертой сессии Дунайской Комиссии.

Д О К Л А Д

совещания экспертов
по рассмотрению проекта Рекомендаций по предотвращению
загрязнения вод Дуная от судоходства

(9 - 11 декабря 1985 г.)

Совещание экспертов по рассмотрению проекта Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства, созданное согласно пункту 13 Плана работы Дунайской Комиссии на 1985/1986 гг., провело свои заседания с 9 по 11 декабря 1985 г.

В работе совещания приняли участие эксперты стран-членов Дунайской Комиссии: Австрийской Республики, Народной Республики Болгарии, Венгерской Народной Республики, Социалистической Республики Румынии, Союза Советских Социалистических Республик, Чехословацкой Социалистической Республики, Социалистической Федеративной Республики Югославии. В совещании приняли участие представители Секретариата Европейской Экономической Комиссии ООН, Всемирной Организации Здравоохранения, эксперт Федерального Министерства транспорта Федеративной Республики Германии и представитель Одерской Комиссии (Приложение 1)*.

От Секретариата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие господа: Лалошевич, Вересоцкий, Фекете, Гамаш, Стефанов, Мунтеану, Целлер, Штрайт, Георге, Карабатаков, Анда, Мартон.

* В архивах Дунайской Комиссии.

Совещание экспертов было открыто Вице-Председателем Дунайской Комиссии г-ном Вереш, который отметил важность предотвращения загрязнения вод Дуная от судоходства, а также расширения сотрудничества в этой области между придунайскими странами.

По предложению г-на Янковича (Югославия), поддержанному г-ном Косевым (Болгария), председателем совещания экспертов по рассмотрению проекта Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства был избран г-н Неделички (Венгрия).

Совещание экспертов приняло следующую Повестку дня:

- Рассмотрение проекта Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства, переработанного Секретариатом с учетом замечаний и предложений, поступивших от придунайских стран.

Приступив к рассмотрению проекта Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства, переработанного Секретариатом Дунайской Комиссии в соответствии с указанием Сорок третьей сессии, представитель Регионального бюро для Европы Всемирной Организации Здравоохранения поблагодарил за приглашение принять участие в настоящем совещании и передал приветствие Директора его организации г-на Ваддингтон, а также наилучшие пожелания успешного проведения совещания. Он отметил, что в пригласительном письме была выражена надежда, что контакты между Дунайской Комиссией и Региональным бюро ВОЗ будут и в дальнейшем развиваться и тем самым содействовать общему делу охраны вод дунайского бассейна от загрязнения.

Говоря о работе своей организации над вопросами загрязнения Дуная, он отметил, что в настоящее время имеется хорошая возможность составления международного проекта придунайских стран, то есть создание системы для апробирования и химического анализа качества воды, включая биологические и микробиологические аспекты. Эта система в случае ее реализации была бы новым шагом по пути рационального использования вод этой крупной магистрали.

В заключение г-н Хамертон поздравил Дунайскую Комиссию за инициативу, взятую по вопросу предотвращения загрязнения вод Дуная от судоходства и отметил, что этот проект изучался в рамках его организации и найден весьма полным и полезным для судоходства, а также для предотвращения загрязнения вод Дуная. По мнению представителя Регионального бюро для Европы (ВОЗ), проект документа Дунайской Комиссии сможет послужить образцом в этой области для других крупных рек мира, где имеется международное судоходство.

В ходе обсуждения проекта Рекомендаций и приложений совещание экспертов внесло некоторые изменения, дополнения и уточнения.

По согласованному совещанием экспертов проекту Рекомендаций и его приложениям эксперты Австрии, Румынии и Югославии сделали следующие заявления (все ссылки на пункты и главы проекта Рекомендаций в заявлениях относятся к переработанному Секретариатом Дунайской Комиссии проекту - ДК 123/VI-1985):

"Эксперты Австрии повторяют свое мнение, согласно которому рассмотрение глав III, IV, VII и IX, а также пунктов 1.1.6 и 2.8, относящихся к ним, не входит, согласно ст. 8 Конвенции о режиме судоходства на Дунае, в компетенцию Дунайской Комиссии.

Что касается пунктов 5.3 и 5.4, то вновь предлагается предоставить их национальному законодательству стран. Кроме того, следует констатировать, что в Австрии придают большое значение борьбе против загрязнения Дуная судоходством, и в связи с этим этот вопрос был уже детально урегулирован несколько лет назад."

Эксперты Румынии предлагают исключить пункт 1.1.6, имея в виду, что они также предлагают исключить главу IX.

По пункту 8.4 эксперты Румынии предлагают следующий текст:

"Рекомендуется установить степень загрязнения воды путем анализа проб, выполняемого придунайскими странами в своих национальных водах обычными методами."

Эксперты Румынии предлагают исключить главу IX.

При рассмотрении переработанного проекта Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства эксперты Югославии заявили следующее:

"1. Югославские компетентные органы уделяют большое внимание вопросам, касающимся охраны окружающей среды и водных ресурсов вообще, а в связи с этим и защиты воды Дуная от загрязнения судоходством, имея в виду и интересы судоходства.

2. В своих замечаниях и предложениях к проекту Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства, которые были представлены Секретариату Дунайской Комиссии, югославские компетентные органы руководствовались исключительно компетенцией Дунайской Комиссии.

3. Так как в ходе рассмотрения переработанного проекта Рекомендаций большинством голосов были приняты отдельные части и пункты, которые, по мнению югославских компетентных органов, не входят в компетенцию Дунайской Комиссии и решаются только в рамках национального законодательства, югославские эксперты считают необходимым еще раз подчеркнуть, что они настаивают на своих предложениях и замечаниях, то есть:

а/ что в Рекомендации следует внести тексты, предложенные югославскими компетентными органами, которые относятся к следующим частям:

часть I, пункты 1.1.1; 1.1.3; 1.1.5;
часть II, пункты 2.8; 2.12; 2.17
часть VIII, пункт 8.1;

б/ что из переработанного проекта Рекомендаций надо исключить следующие части и пункты:

часть I, пункты 1.1.4; 1.1.6;
часть II, пункты 2.3; 2.11;
часть III, пункт 3.8.9;
часть IV, в целом;
часть V, пункты 5.3.1; 5.3.2; 5.4 и 5.7;
часть VI, в целом
часть VII, пункты 7.1 и 7.4."

По окончании рассмотрения проекта Рекомендаций и приложений представитель Секретариата ЕЭК ООН привлек внимание совещания экспертов к Резолюции № 21 в той ее части, где идет речь о том, что Рабочая группа по внутреннему водному транспорту "рекомендует правительствам и речным комиссиям включить в их правила необходимые дополнения, руководствуясь рекомендациями, приложенными к настоящей Резолюции".

В этой связи он с удовлетворением отметил, что работа, проводимая в Дунайской Комиссии, направлена на выполнение указанной рекомендации и сообщил, что рабочая группа на своей 29 сессии приняла к сведению информацию об этой работе.

Совещание экспертов рекомендует Сорок четвертой сессии Дунайской Комиссии после рассмотрения проекта Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства и приложений к ним, а также заявлений отдельных стран, отраженных в настоящем Докладе, одобрить Рекомендации в целом (Приложение 2)*.

При этом:

Эксперты Румынии считают, что проект Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства вместе с мнениями, высказанными в ходе совещания и записанными в Докладе, должны быть представлены на рассмотрение Сорок четвертой сессии Дунайской Комиссии.

Эксперты Югославии заявили, что предложенный проект Рекомендаций еще полностью не подготовлен для принятия и рекомендуют продолжить работу над его согласованием. В связи с этим предлагают в Плане работы Дунайской Комиссии на период 1986/1987 гг. предусмотреть соответствующий пункт.

*

* *

* В архивах Дунайской Комиссии.

В ходе рассмотрения проекта Доклада эксперт Министерства транспорта Федеративной Республики Германии сообщил о своем желании добавить во втором абзаце на первой странице после слова "Германии" слова "(в качестве наблюдателя)".

*

* * *

Совещание экспертов представляет настоящий Доклад на рассмотрение Сорок четвертой сессии Дунайской Комиссии.

ИНФОРМАЦИЯ

обобщающая мнения компетентных органов придунайских стран относительно целесообразности выработки в рамках Дунайской Комиссии документа, содержащего рекомендации о сроках заблаговременной информации придунайских стран в случае прекращения судоходства на отдельных участках Дуная

В соответствии с пунктом 31 Плана работы Дунайской Комиссии на 1985/1986 гг. от компетентных органов Советского Союза получено письмо за № 36 от 25 июля 1985 г., к которому прилагается проект Постановления Сорок четвертой сессии Дунайской Комиссии о заблаговременной информации, касающейся приостановления судоходства на Дунае в связи с проведением гидротехнических работ.

В проекте Постановления компетентным органам придунайских стран рекомендуется не позднее чем за два месяца информировать Секретариат Дунайской Комиссии, компетентные органы и судоходные предприятия придунайских стран о приостановлении судоходства по Дунаю в связи с проведением гидротехнических работ. При этом обращается внимание компетентных органов на то, что за нарушение указанного срока виновная сторона должна компенсировать убытки судоходным предприятиям придунайских стран, возникшие в результате приостановления судоходства на Дунае.

Компетентные органы Болгарии в письмах за № МС-06-09-107 от 11 сентября 1985 г. и № МС-06-09-110 от 24 сентября 1985 г. считают также целесообразным установить срок заблаговременности уведомления продолжительности не менее двух месяцев до начала прекращения судоходства, за исключением аварийных ситуаций, подобных той, когда обрушился венский мост "Рейхсбрюкке".

При этом они обращают внимание на сокращение сроков прекращения судоходства путем ускоренного выполнения необходимых работ по устранению причин приостановления судоходства на данном участке реки Дунай.

Чехословацкие компетентные органы в письме за № 19 503/85 от 18 октября 1985 г. предлагают о каждом приостановлении судоходства информировать придунайские страны не позднее третьего квартала года, предшествующего году, в котором судоходство должно быть приостановлено. Уточненный срок приостановления судоходства необходимо сообщить за 3 месяца. В случае кратковременного приостановления судоходства продолжительностью не более 3 дней достаточно уточнить информацию за месяц до приостановления. Компетентные органы Чехословакии предлагают, чтобы информация о приостановлении судоходства в кратчайший срок была передана судоходным предприятиям придунайских стран и одновременно была передана официальным путем через Дунайскую Комиссию.

Письмом от 14 марта 1986 г. венгерские компетентные органы предлагают не позднее чем за два месяца информировать Секретариат Дунайской Комиссии, компетентные органы и судоходные предприятия придунайских стран о прекращении судоходства по Дунаю в связи с проведением гидротехнических работ. Также отмечается, что срок информации может быть сокращен, когда в зависимости от погоды уровень воды быстро изменяется, что можно считать форс-мажором.

Полученные письма от компетентных органов Советского Союза, Болгарии, Чехословакии и Венгрии были разосланы всем придунайским странам.

ИНФОРМАЦИЯ,

обобщающая мнения и предложения стран-членов
Дунайской Комиссии о целесообразности создания
в Дунайской Комиссии фонда оборотных средств

В соответствии с пунктом 36 Плана работы Дунайской Комиссии на 1985/1986 гг. от компетентных органов некоторых стран-членов Дунайской Комиссии были получены мнения о целесообразности создания в Комиссии фонда оборотных средств. В письме за № ДК 9/1-1986 от 20 января 1986 г. Секретариат дал обобщение поступивших ответов.

Их позиции сводятся к следующему:

АВСТРИЯ - Против создания фонда; при запоздании переводов следует обращаться к банку с просьбой о получении кредитов, требуя при этом от страны-члена Комиссии, которая не перевела свой взнос, оплаты соответствующих процентных начислений за предоставленный кредит.

ЧЕХОСЛОВАКИЯ - За создание фонда в размере около 1 млн. фор. из годовой экономии по бюджету либо создание фонда путем повышения членских взносов.

ВЕНГРИЯ - За создание фонда при сохранении нынешней суммы взноса, но при условии согласия большинства стран-членов Комиссии.

СОВЕТСКИЙ

СОЮЗ - Против создания фонда и за строгое соблюдение своевременной оплаты взносов в соответствии с пунктом 18 Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии.

ЮГОСЛАВИЯ - Против создания фонда и за регулярный и своевременный перевод взносов.

Предложений от Болгарии и Румынии о целесообразности создания фонда оборотных средств в Секретариат не поступило.

В результате поступивших позиций видно, что две страны-члена Дунайской Комиссии - за создание фонда, три - против его создания, а позиции двух стран - неизвестны.

Настоящая Информация, обобщающая мнения и предложения стран-членов Дунайской Комиссии о целесообразности создания в Дунайской Комиссии фонда оборотных средств, представляется на рассмотрение Сорок четвертой сессии в соответствии с пунктом 9 Ориентировочной повестки дня.

ЗАПИСКА ЮГОСЛАВСКОЙ ДЕЛЕГАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЕННАЯ НА СОРОК ЧЕТВЕРТУЮ СЕССИЮ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ,

по вопросу взимания возмещения за предоставление
дополнительных услуг при проходе высокогабаритных
судов через шлюз гидроузла "Железные Ворота I "

На Сорок первой сессии Дунайской Комиссии, состоявшейся в 1983 г., советская делегация просила включить в Повестку дня сессии следующий пункт: "О взимании сборов за проход высокогабаритных судов и плавучих объектов через правобережный шлюз комплекса "Железные Ворота I". Югославская делегация возразила против рассмотрения этого пункта повестки дня в рамках Дунайской Комиссии, так как этот вопрос не входил в ее компетенцию. Югославская и советская делегации договорились не рассматривать данный вопрос на упомянутой сессии, а начать югославо-советские переговоры по данному вопросу и доложить об этих результатах последующей сессии Дунайской Комиссии.

Состоялось несколько югославо-советских переговоров по упомянутому вопросу (Будапешт, март 1984 г.; Кладово, сентябрь 1984 г. и Белград, февраль 1986 г.).

До настоящего времени югославская и советская стороны не достигли соглашения, касающегося указанного вопроса.

Советская сторона высказала свою точку зрения по этому поводу в письме за № 6-11. III.86, направленном Дунайской Комиссии; содержание письма было доведено до сведения всех стран-членов Дунайской Комиссии.

Точка зрения югославской стороны, которая в ходе югославно-советских переговоров была подробно изложена советской стороне, сводится к следующему:

Югославская сторона не взимает сборов за проход судов через правобережный шлюз гидроузла "Железные Ворота I". Следовательно, югославская сторона полностью выполняет совместно принятое с Социалистической Республикой Румынией на Второй внеочередной сессии Дунайской Комиссии, которая состоялась в Будапеште с 10 по 13 декабря 1973 г., обязательство, а именно: "... все расходы, связанные с эксплуатацией судоходных сооружений, являющихся частью комплекса Железных Ворот и их содержание в исправном техническом состоянии, обеспечивающем условия нормального судоходства, будут нести Социалистическая Республика Румыния и Социалистическая Федеративная Республика Югославия (док. ДК/СЕС П Вн.2, п.2).

В ряде документов по вопросу осуществления судоходной системы Железных Ворот Дунайская Комиссия констатировала, что габариты шлюзов (у югославского и румынского берегов) соответствуют Рекомендациям по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае, принятым на Восемнадцатой сессии Дунайской Комиссии в 1968 г.

Согласно этим Рекомендациям вышеупомянутые шлюзы должны иметь следующие габариты: полезная длина - 310 м; полезная ширина - 32-34 м; глубина на пороге - 4,5 м; полезная высота - 10 м на румынской стороне и 9,5 м - на югославской стороне. (При принятии Рекомендаций по установлению габаритов на Восемнадцатой сессии Дунайской Комиссии Социалистическая Федеративная Республика Югославия заявила, что со своей стороны она особо оговаривает обязательство обеспечить полезную высоту в 9,5 м).

В документах, предлагающих технические решения (см. Протокол Внеочередной сессии Дунайской Комиссии, состоявшейся с 10 по 19 октября 1963 г.), под наименованием "Технические и экономические данные, касающиеся оборудования для судоходства участка Железных Ворот на Дунае, на стр. 94 русского текста указано: "Длина - 310 м, ширина - 34 м; глубина на пороге - 4,5 м, полезная высота - 10 м".

Совещание экспертов придунайских стран, состоявшееся в Будапеште с 20 по 29 апреля 1964 г., рассмотрело дополнительные технические и экономические данные, касающиеся оборудования для судоходства и участка Железных Ворот, представленные придунайским странам Социалистической Республикой Румынией и Социалистической Федеративной Республикой Югославией 24 февраля 1964 г., и констатировало следующее:

"В результате обсуждения навигационных и технических вопросов совещание единодушно констатировало, что габариты планируемых судоходных сооружений в районе Железных Ворот полностью соответствуют Рекомендациям по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае, принятым Дунайской Комиссией."

Одновременно совещание отметило, что строительство гидротехнического и судоходного комплекса на участке Железных Ворот представляет собой наилучшее с технической точки зрения решение вопроса об улучшении судоходных условий на этом участке реки" (док.ДК/СЕС 22/34, принятый Постановлением Дунайской Комиссии док. ДК/СЕС 32/33).

Из вышеприведенного ясно вытекает, что уже на этапе строительства правобережного шлюза югославская сторона пошла на радикальные уступки в пользу судоходства, обеспечивая в шлюзе ширину в 34 м и полезную высоту в 10 м.

Это техническое и навигационное решение было и остается, так как оно было принято основой обсуждения и

одобрения в рамках Дунайской Комиссии всех документов, регулирующих юридические и финансовые вопросы, связанные с сооружением гидроузла "Железные Ворота I". В числе этих документов находится Соглашение между Социалистической Республикой Румынией и Социалистической Федеративной Республикой Югославией, касающееся сооружения указанного комплекса и окончательного оборудования этого участка реки для нормальных условий судоходства.

Документы Дунайской Комиссии не содержат каких-либо указаний, согласно которым полезная высота правобережного шлюза составляла бы 13,5 м и данный габарит входил бы в понятие нормальных условий судоходства.

В ходе сооружения правобережного шлюза на заключительном этапе его строительства по просьбе югославского судоходства были осуществлены изменения с тем, чтобы обеспечить шлюзование отдельных высокогабаритных судов с надводным габаритом, превышающим 10 м и максимальной осадкой в 5 м.

Это решение было также подсказано румынской стороне, но не было принято. Однако румынская сторона согласилась с тем, чтобы югославская сторона осуществила это изменение на своем берегу при условии, что расходы, связанные с такой операцией будет нести исключительно югославская сторона и они не войдут в общие расходы, относящиеся к сооружению судоходной системы Железных Ворот I.

Возможность шлюзования судов, осадка которых требует глубину в 5 м и полезную высоту в 13,5 м была впервые упомянута в Правилах плавания, действующих на участке Железных Ворот (ст.16), принятых Специальной Речной Администрацией Железных Ворот в 1972 г. и изданных Дунайской Комиссией в Справочнике судоводителя том II, издание 1976 г. Эти Правила применялись до того времени, когда Специальная речная администрация Железных Ворот прекратила свою деятельность.

После прекращения деятельности Специальной речной администрации Железных Ворот 10 сентября 1976 г. было заключено Соглашение между Правительством Социалистической Республики Румынии и Правительством Социалистической Федеративной Республики Югославии, касающееся установления и контроля за применением правил плавания, содержания и улучшения условий судоходства на участке Дуная, образующем границу между двумя государствами.

Приложение I к этому Соглашению: "Особые правила плавания, применяемые на участках Дуная 936 - 949 км и 965 - 975 км", в частности, последний абзац ст.2 постановляет:

"В случае необходимости по предварительному запросу в правобережном шлюзе можно обеспечить глубину не менее 5 м и свободную высоту в 13,5 м при оплате вызываемых таким образом дополнительных расходов."

Упомянутое Соглашение и Приложение к нему были заключены на основании положения нижеприведенного п. 5 док. ДК/СЕС - П Вн./3:

"Отметить, что судоходство на участке Железных Ворот, включая шлюзы, являющиеся частью комплекса, будет осуществляться как выше, так и ниже плотины в соответствии с правилами, совместно принятыми Румынией и Югославией, с учетом Основных положений о плавании по Дунаю, а также Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае, установленных Дунайской Комиссией."

Приложение I к упомянутому Соглашению было сообщено Дунайской Комиссии, которая в 1981 г. опубликовала его в Сборнике местных правил плавания по Дунаю.

По статистическим данным шлюзования высокогабаритных судов до 1979 г. шлюзовалось около 10 высокогабаритных судов в год. Это не нарушало нормальной работы гидроузла. В 1979 г. были зарегистрированы 78 шлюзований высокогабаритных судов, что повлекло увеличение расходов и нарушение работы гидроузла.

Имея в виду, что согласно Соглашению, заключенному между Правительством СФРЮ и Гидроэнергетическим и судоходным комплексом Железные Ворота I, в его компетенцию вошла не только гидроэлектростанция, но и судоходная система, гидроэлектростанция Железных Ворот, ссылаясь на положения последнего абзаца ст.2 Приложения I к вышеупомянутому Соглашению, ввела возмещение особых расходов, вызываемых шлюзованием высокогабаритных судов, о чем было сообщено пароходствам путем оповещения для судоводителей, разосланного Капитанией порта Кладово 1 марта 1981 г. Это оповещение уточняло процедуру предварительной заявки на получение дополнительных услуг в правобережном шлюзе.

Такие дополнительные услуги предоставляются только судам, которые определенно сделали заявку, соблюдая при этом процедуру, предписанную для данного случая Гидроэлектростанцией Железные Ворота.

В результате введения возмещения особых расходов, вызываемых шлюзованием высокогабаритных судов, было отмечено резкое понижение числа прохождения высокогабаритных судов через югославский шлюз (в 1981 г. - 17; в 1982 г. - 2; в 1983 г. - 1; в 1984 г. - 3; в 1985 г. - 10). Это практически обозначает, что все высокогабаритные суда имеют техническую возможность придерживаться габаритов, требуемых для нормального судоходства на Дунае (полезная высота - 10 м), ибо в противном случае эти суда не могли бы плавать выше участка Железных Ворот, так как полезная высота судоходных пролетов отдельных мостов не достигает даже 10 м.

В качестве информации следует отметить, что все высокогабаритные суда, за исключением советских судов, платили возмещение особых расходов за шлюзование. Что касается советских судов, то они шлюзовались на основании письменного запроса с декларацией о платеже возмещения особых расходов за дополнительные услуги.

Из вышеприведенного следует, что речь идет о проблеме между Советским Дунайским пароходством и Гидроэлектростанцией Железных Ворот I по вопросу, как следует поступить для того, чтобы по запросу советских судоводителей предоставить особую услугу шлюзования высокогабаритных судов. Следовательно, речь не идет о взимании каких-либо судоходных сборов согласно положениям Конвенции 1948 г. о режиме судоходства на Дунае, а о предоставлении пользователю (Советское Дунайское пароходство) особой услуги со стороны владельца шлюза (Гидроэлектростанция Железных Ворот).

Далее мы считаем, что нет никакого юридического обоснования международного права для рассмотрения данного вопроса в рамках Дунайской Комиссии.

Исходя из своих дружеских отношений с СССР, югославская сторона будет стремиться найти в непосредственном контакте с советской стороной, приемлемое для двух сторон решение по вопросу предоставления судоводителям дополнительной услуги югославского шлюза Комплекса "Железные Ворота I".

По вышеизложенным мотивам югославская делегация не может согласиться с включением в Повестку дня Сорок четвертой сессии Дунайской Комиссии п. 5 - "О взимании сборов за проход высокогабаритных судов и плавучих объектов через правобережный шлюз комплекса "Железные Ворота I".

КОММЮНИКЕ

Сорок четвертая очередная сессия Дунайской Комиссии проходила с 15 по 21 апреля 1986 г. в Будапеште.

В работе сессии приняли участие Представители и руководители делегаций стран-членов Дунайской Комиссии: Австрийской Республики - г-н А.Агстнер, Народной Республики Болгарии - г-н Д.Наумов, Венгерской Народной Республики - г-н М.Барить, Социалистической Республики Румынии - г-н Г.Секарин, Союза Советских Социалистических Республик - г-н Б.И.Стукалин, Чехословацкой Социалистической Республики - г-н О.Дюрей, Социалистической Федеративной Республики Югославии - г-н М.Зидар, а также делегации указанных стран.

На сессии присутствовали представители Совета Экономической Взаимопомощи и Одерской Комиссии.

Сессия рассмотрела навигационные, гидротехнические, гидрометеорологические и ряд других вопросов в целях обеспечения наилучших условий судоходства на Дунае.

Сессия констатировала успешное выполнение Плана работы и исполнение бюджета за прошедший период и приняла Ориентировочный перспективный план работы, План работы на 1986/1987 гг. и бюджет Комиссии на 1986 г.

Участники сессии отметили, что в условиях сложной и напряженной международной обстановки страны-члены Дунайской Комиссии направляют свои усилия на создание благоприятных условий для дальнейшего улучшения судоходства на Дунае, стремясь тем самым вносить свой вклад в углубление взаимопонимания и сотрудничества между странами.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Сорок четвертая сессия

С П И С О К

документов, утвержденных Сорок четвертой сессией,
изданных отдельно и не включенных в Протокол Комиссии

1. Информация о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1984 г. по 31 марта 1985 г. (ДК/СЕС 44/24).
2. Рекомендации по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства (ДК/СЕС 44/23).
3. Дополнение к Рекомендациям по координации гидрометеорологической службы на Дунае-"Обеспечение судоводителей регулярной информацией о текущих и ожидаемых гидрометеорологических условиях" (ДК/СЕС 44/25).

ОГЛАВЛЕНИЕ

	Стр.
Перечень участников	5
Повестка дня Сорок четвертой сессии Дуайской Комиссии	9
ПРОТОКОЛ № 190 (15 апреля 1986 г.)	11
Открытие сессии	13
Выступление по Предварительной повестке дня делегаций стран-членов Комиссии	17
Принятие Повестки дня	28
Выступление представителя СЭВ	30
Образование рабочих групп	32
ПРОТОКОЛ № 191 (21 апреля 1986 г.)	35
Рассмотрение Доклада рабочей группы по техническим вопросам (пункты 1 - 9 По- вестки дня)	37
- Выступление делегаций стран-членов Комиссии (Румыния, Югославия, Болгария, Чехословакия, Венгрия, Австрия, Совет- ский Союз)	37
Рассмотрение Доклада рабочей группы по финансовым вопросам (пункты 10, 11, 12 Повестки дня)	67
- Выступление делегаций стран-членов Комиссии (Болгария, Югославия, Совет- ский Союз, Чехословакия)	68
Пункт 13 Повестки дня - Ориентировочная повестка дня и дата созыва Сорок пятой сессии Дунайской Комиссии	69

	Стр.
Пункт 14 Повестки дня - Разное	69
- Освобождение и назначение советников по статистическим и по юридическим и административным вопросам Секретариата Дунайской Комиссии	69
- Коммюнике	72
Заключительное слово	73

ПРИЛОЖЕНИЕ I - ПОСТАНОВЛЕНИЯ

Постановление по навигационным вопросам и вопросам радиосвязи - ДК/СЕС 44/28	77
Постановление по гидротехническим вопросам - ДК/СЕС 44/29	78
Постановление по гидрометеорологическим вопросам - ДК/СЕС 44/30	80
Постановление о принятии Заявления Дунайской Комиссии относительно вступления в силу Дополнительного протокола № 2 к пересмотренной Конвенции о судоходстве по Рейну, подписанной в Мангейме 17 октября 1868 г. - ДК/СЕС 44/33	81
Постановление по Докладу Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 19 марта 1985 г. до Сорок четвертой сессии Дунайской Комиссии, проекту Ориентировочного перспективного плана работы Дунайской Комиссии, проекту Плана работы Дунайской Комиссии с 22 апреля 1986 г. до Сорок пятой сессии Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 44/35	82
Постановление по Отчету Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1985 г. - ДК/СЕС 44/38	84
Постановление по проекту бюджета Дунайской Комиссии на 1986 г. - ДК/СЕС 44/39	86

Постановление об освобождении Советника по статистическим вопросам Секретариата Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 44/12	88
Постановление о назначении Советника по статистическим вопросам Секретариата Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 44/13	89
Постановление о назначении Советника по юридическим и административным вопросам Секретариата Дунайской Комиссии - - ДК/СЕС 44/14	90
Заявление Дунайской Комиссии относительно вступления в силу Дополнительного протокола № 2 к Мангеймскому акту 1868 г. - - ДК/СЕС 44/34	91

ПРИЛОЖЕНИЕ II - ДОКЛАДЫ РАБОЧИХ ГРУПП

Доклад рабочей группы по техническим вопросам - ДК/СЕС 44/15	95
Доклад рабочей группы по финансовым вопросам - ДК/СЕС 44/37	117
- Приложение 1 - Должностные оклады сотрудников	125
- Приложение 2 - Должностные оклады служащих	126
Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1985 г. - ДК/СЕС 44/7	127

ПРИЛОЖЕНИЕ III - УТВЕРЖДЕННЫЕ ДОКУМЕНТЫ

Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 19 марта 1985 г. до Сорок четвертой сессии - ДК/СЕС 44/4	135
---	-----

Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1985 г. (по состоянию на 31 декабря 1985 г.) -	
- ДК/СЕС 44/2	149
План работы Дунайской Комиссии на период с 22 апреля 1986 г. до Сорок пятой сессии -	
- ДК/СЕС 44/41	156
Ориентировочный перспективный план работы Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 44/27	164
Бюджет Дунайской Комиссии на 1986 г. -	
- ДК/СЕС 44/36	171
- Приложение - Смета расходов Дунайской Комиссии на 1986 г.	172
Дополнение к Рекомендациям по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае - ДК/СЕС 44/21 .	175
Ориентировочная повестка дня Сорок пятой сессии Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 44/42 ..	176

ПРИЛОЖЕНИЕ IV - ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ СЕССИИ

Доклад совещания экспертов по техническим вопросам - ДК/СЕС 44/16	181
Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи - ДК/СЕС 44/17	190
Доклад совещания экспертов по рассмотрению проекта Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства -	
- ДК/СЕС 44/22.....	195
Информация, обобщающая мнения компетентных органов придунайских стран относительно целесообразности выработки в рамках Дунайской Комиссии документа, содержащего рекомендации о сроках заблаговременной информации придунайских стран в случае прекращения судоходства на отдельных участках Дуная - ДК/СЕС 44/9	201

Информация, обобщающая мнения и предложения стран-членов Дунайской Комиссии о целесообразности создания в Дунайской Комиссии фонда оборотных средств - ДК/СЕС 44/10	203
Записка югославской делегации по вопросу взимания возмещения за предоставление дополнительных услуг при проходе высокогабаритных судов через шлюз гидроузла "Железные Ворота I" - ДК/СЕС 44/43	205
Коммюнике	212
Список документов, утвержденных Сорок четвертой сессией, изданных отдельно и не включенных в Протокол Комиссии	213